

—Dicen que sol que se pone
no da calor; pero éste quema...



LA MODA DE PARIS

Una de las creaciones más celebradas de Vera Borea es este modelo, lanzado para la próxima estación, en "lainage" negro, guarnecido de blanco. El conjunto resulta sencilo y de buen gusto.

Foto exclusiva de "Caras y Caretas"



EL ROSARIO

Por Maruja Vidal Fernández

Diz de un tal mi bisabuelo
que larga fama tenía
por andanzas de valiente,
guapo mozo y de avería,
por mesones y ventorros
luciendo con gallardía
la negra capa de Béjar
con rojas y azules vistas.
La guitarra bien templada
siempre al contrapunto lista,
puñales en la intención
y en la voluntad porfía.
La copla que él inventaba,
presto popular se hacía;
le adoraban las mujeres
y los hombres le temían.
Por casar, casó tres veces,
y las tres, con tres Marías;
de las tres sólo hubo un hijo
que en nada le parecía
porque era parco, prudente
y enemigo de rencillas.
Buen vino y buen catador
su mesa hicieron lucida;
luego, cuando se hizo viejo,
le dió por la clerecía
y con un su amigo cura
por las tardes departía
de la salvación del alma
y asuntos de teología,
y dando muy alto ejemplo
de fe y devoción sentidas,
rezaba todas las tardes,
cuando declinaba el día,
el rosario de las ciento
y cincuenta avemarías,
aquel que empieza con sol
y con la sombra termina.
Después, loas a la Virgen,
y luego las letanías;
navegantes, caminantes,
también su recuerdo habían
y la Corte Celestial,
con todas sus jerarquías.
Hijo, parientes, criados
y cuantos de él dependían
contestaban a sus rezos
en fraternal armonía.
Su sala de altos vitrales
más cátedra parecía
donde un sacerdote laico
con ejemplar hidalguía
honraba a Nuestra Señora
la excelsa Virgen María.
Más tarde, parco yantar
y a acostarse de seguida,
para madrugar al alba
y oír la primera misa.
Y cumplidos los cien años
le halló la muerte en la vida,
con el corazón alegre
y la conciencia tranquila.

Maruja Vidal Fernández

II

Yo, vivo bien olvidada
de esta mi genealogía,
mas de pronto, sin saber
por qué se exalta, agresiva
siento esta mota de sangre
que va por la sangre mía,
y salgo a buscar pendencia
y me encanta la porfía
y si me encuentro un buen mozo
¡le cedo la alternativa!,
y venga imaginar coplas
y vaya imaginería...
y juntas voz y guitarra
se besan y se acarician,
y a tanto llega el impulso
de mi loca fantasía
que por jugármelo todo
¡me jugara hasta la vida!
....
¡Gracias, mi gran bisabuelo,
por este poco de chispa!

IDOLATRAS





Por Suranyi Míklós

Traducción del húngaro, especial para "Caras y Caretas", por Elena Karanovics

RECIBIÓ su título de médico en el último año de la guerra mundial. Nunca un ser humano se inclinó con tan santa devoción y entusiasmo como él ante su majestad: ¡la ciencia! No sólo era sabio, sino sacerdote de su profesión. Hubiese querido quedarse en la clínica o enclaustrarse en algún laboratorio; investigar, hacer experimentos; penetrar y llegar hasta el fondo de los secretos de la ciencia. Físicamente era también como un asceta indio, como un santo místico y contemplativo; fino, pálido, callado, modesto y apasionado. Pero no pudo entrar en ningún instituto científico. Contra su voluntad, tuvo que abrir consultorio tratando de hacer práctica. Su madre era propietaria en provincia de una casita y algunas hectáreas de tierra. Vendieron el antiguo nido de familia para poder instalar el consultorio. El vivía para su profesión.

En una casa de departamentos de la calle Ullöi, tomó uno de tres piezas. En la puerta de la calle había ya cinco chapas de abogados y dos de médicos. Modestamente, debajo de ellos, puso la suya: Dr. Esteban Romhányi, médico. Compró un aparato de Röentgen; era un aparato primitivo, viejo, pequeño y barato; un aparato insignificante, lo compró de segunda mano.

Esperó a los pacientes. Llegaba uno, a veces dos, y en días muy felices, hasta tres, pero los demás enfermos iban a los otros dos médicos. ¡Y cómo no iban a ir! El uno era médico de partos, ayudante del profesor de la clínica; el otro, dentista, que cobraba sus trabajos por mensualidades. Pero esto no le amargaba a Esteban. Esteban idolatraba y en qué forma a su profesión. Un buen día, con igual apasionamiento se enamoró de una joven, a la cual conocía de la Facultad. Se llamaba Vilma Leopold, era médica de señoras y partera diplomada. Igualmente que él, idolatraba su profesión. En aquel entonces perdió su empleo en la clínica. Estaba sin ocupación; su pelo rubio oscuro brillaba como bronce, y en sus ojos grandes, azules, había luz de bondad, de inteligencia y de amor. En un comienzo se encontraban en la calle; posteriormente se decidieron ir a un café tranquilo, quejándose el uno y el otro de sus penas, contándose sus cuitas de amor. La muchacha estaba desalentada, pobre, sola en el mundo. Constantemente escribía peticiones de empleo. En su desesperación hasta hubiera ido a una provincia como médica de epidemias. Esteban, desde luego, no la dejaba ir. En vez de tomar aquella heroica resolución, todas las mañanas se encontraban junto al ventanal del café y conferenciaban despaciosamente.

—¡Dios mío! ¿Qué hemos de hacer?

—No nos desesperemos. Paciencia. Ya mejorará la suerte de uno o del otro.

—¿Enviaste la solicitud?

—Está lleno el número de puestos. ¡Si tuviera algún protector influyente!

—No lo hay.

—Me voy de enfermera, ¿te parece? ¿O mejor, de partera?

Vilma sabía el francés y un poco el inglés. Hubiera podido ir de dama de compañía. Pero no lo intentó, porque idolatraba su profesión.

Medio año duraron estos proyectos. Vilma no pudo emplearse, y el consultorio de Esteban no había logrado un número crecido de enfermos. No pudieron hacer otra cosa; se casaron. Gente joven, fuerte y enamorada, al no poder vivir por sí solos, se casan. ¡Esa era su cábala! ¿O acaso era, también, una faz de sus idolatrías?

En la puerta de la casa de departamentos clavaron otra chapa: Dra. Vilma Leopold, Médica para señoras, ex médica de la maternidad. Pero la gente no tenía dinero para poder enfermarse, y el que estaba enfermo, prefería morirse antes de gastar en médicos y remedios.

A veces se lamentaban con amargura:

—Parece que no tiene valor alguno nuestra profesión.

—No me desespero. La gente, al fin y al cabo, se dará cuenta de cuáles son los buenos médicos y cuáles son los chapuceros.

Esteban seguía creyendo en su profesión. Sin embargo en Vilma había más sentido práctico, y se empleó como secretaria en una institución bancaria recientemente creada. Esa era su ocupación diurna. Por las noches traducía del alemán novelas para un antiguo diario matutino. La nueva institución bancaria y el antiguo diario un buen día quebraron y Vilma quedó sin pan.

Entonces Esteban también se sublevó contra su profesión. En su furia se decidió a rendir examen de chofer profesional.

En ese tiempo Vilma se ubicó en la oficina de un corredor de Bolsa, operándose un cambio fundamental en la vida de ellos, y Esteban no tuvo que examinarse de chofer. El corredor enseñó a Vilma la especulación sobre los papeles de Bolsa; Vilma, a su vez enseñó a Esteban la forma cómo hay que operar en ese agio. Vendieron el Röentgen, y el importe obtenido lo jugaron en la Bolsa. Siguieron jugando vertiginosamente. Después de dos años, tuvieron una casa de departamentos en la calle principal, una casa de cinco pisos, con diez inquilinos, no contando el departamento por ellos habitado, de seis habitaciones. Instalaron sus oficinas en la planta baja con hermosas vidrieras a la calle, en las cuales trabajaban dos practicantes de medicina, un abogado y tres mecanógrafas. Sobre el frente de las oficinas se leía en letras doradas el nombre del propietario: Esteban Romhányi, agente de Bancos y Bolsa. Vilma andaba en su coche propio. Apasionadamente, coleccionaba antigüedades finísimas, telas y porcelanas nobles.

No duró mucho tiempo el asunto; las fluctuaciones financieras hicieron temblar la Bolsa, los títulos se desvalorizaron y los ricos prontamente surgidos en dos o tres años se diluyeron en la nada. Esteban y Vilma vendieron la casa, el auto, las alfombras persas, las antigüedades, las porcelanas. Arreglaron a los acreedores con el treinta por ciento.

Nuevamente se les podía ver en el ventanal del café, donde con semblante lleno de preocupaciones, conferenciaban. Pero no se desesperaron. Durante algunas semanas se ocuparon en

reunir dinero para instalar un laboratorio químico, ya que había inventado un producto prodigioso contra animales dañinos; mosquitos y ratas. Más tarde se orientaron en la fabricación de caseína. Luego intentaron negociar en filatelia y fotografía. Seriamente se ocuparon de ver si podían entrar en las filmaciones. Idearon diversos temas para films, recorrieron con ellos todos los estudios, pero no pudieron conseguir adelantos. No se desesperaron. Todo el tiempo lo pasaban en el café proyectando actividades financieras y profesionales; de emigrar a Turquía, Canadá o a la América del Sur.

No se desesperaron, porque sabían que todo es posible en la vida. Ellos habían logrado tener una casa de departamentos de cinco pisos sobre la calle principal, y si una vez pudo ser, bien podría repetirse el hecho. Vilma en secreto muchas veces había ido a ver a una adivina que le decía la buena ventura. ¡Vilma Leopold, doctora en medicina, ex médica del hospital, y partera diplomada, consultaba con la ignorante gitana!

El corazón de Esteban latía apresuradamente al saber las andanzas de Vilma; aquí está el dedo de Dios dijo; había llegado a comprender algo que está sobre todos los tiempos y edades, estudios y ciencias, fe e incredulidad, virtud y pecado; el poder de la ciega casualidad que está sobre el pensar genial, que es el secreto de todo el gran misterio que forja la fama, la gloria, la consideración y la cual discierne el poder espiritual y material. Con alegría radiante se golpeó en la frente.

De ese secreto universal pero eterno, de ese algo sobrehumano vamos a vivir, porque únicamente en lo increíble sabe creer el ser humano, y en lo imposible ve lo posible. El médico atrae a la humanidad como hechicero, como poeta, como artista, como militar, como inventor, como genio financiero, como vidente el ocultista, como profeta, como fundador de una nueva secta religiosa, como faquir indio, como nuevo mesías, como taumaturgo, como mago moderno, como grafólogo, atrae porque únicamente creen en lo increíble y creen posible lo imposible!

Se mudaron a Obuda y se dedicaron al curanderismo. Al magnetismo animal, sugestión e hipnotismo; así curaron a los pobres de barrio. En principio, no aceptaban dinero, y hasta ocultaron sus diplomas de médicos. Publicaban que Esteban era el sacerdote de una nueva secta y Vilma su sacerdotisa. Tuvieron éxito insospechable. Curaron los enfermos afiebrados, reumáticos y cardíacos, entregándoles los remedios ellos mismos y a cada enfermo, al entregarles el remedio, le indicaban que tenía que tomarlo haciendo tres veces la cruz, o durante la luna llena, o a veces de rodillas, o diciendo los nombres de los meses del final hacia al principio. Hacían beber aguas minerales por litros, a los cuales mezclaban senega, piramidón, bromuro, creosota, sena, cafeína, quina, diuretina, secretamente, para que los enfermos no se percataran del preparado medical en los líquidos milagrosos. Ciertamente ellos curaban a los enfermos con todas las reglas médicas. A los enfermos nerviosos e histéricos, en cambio, los curaron con sus apariencias mágicas y con la fe que obtuvieron de ellos, más que con nada; con la enorme fe, amplia, que conquistaron de los enfermos, haciéndoles creer que sin diploma, con fuerzas sobrenaturales, con medicinas milagrosas, devolvían la salud perdida.

Después de dos años tuvieron pacientes de la mejor sociedad. A la gente rica cobraban descaradamente tarifas elevadas. A los enfermos incurables los mandaban a los médicos comunes, porque como curanderos ellos tenían el derecho de negar la curación a los que no consideraban capaces de ello. También prescribían a los que necesitaban intervención quirúrgica y los mandaban a las clínicas de los más famosos cirujanos. Esa manera de proceder hizo acrecentar sus seguridades y la fama de su saber y superioridad unida al concepto de representación sobrehumana, y los éxitos que obtuvieron con los enfermos de estómago solamente los colocaron en la categoría de seres milagrosos. Los enfermos los veneraban.

Esteban Romhányi llegó a convencerse de que no es el médico el que debe idolatrar su profesión sino el enfermo al médico.

—¿Y la ciencia? — preguntó Vilma.

—La ciencia es otra cosa. La ciencia únicamente tiene que actuar ante la enfermedad; con el enfermo no tiene nada que ver. Pues, al fin y al cabo, lo importante para el enfermo es curarse.

—Así es, pero el enfermo nunca sabe cuándo llega a sanarse. Eso ya es trabajo del médico, hacer creer al sano que se ha enfermado y al enfermo que es el tratamiento lo que lo ha sanado.

Dejándose llevar por la vida, se conformaron con ser curanderos y médicos milagrosos. Su fama atravesó las fronteras de la nación.

Llegaron así a reunir un lindo capital, y a precio de oro compraron de nuevo la casa de departamentos de la calle principal, aquella de cinco pisos donde Esteban fuera algunos años agentes de Bancos y de Bolsa. Después de unos años más compraron también la casa enorme de la calle Ullöi, donde durante meses enteros estuvieron puestas las dos chapas: Dr. Esteban Romhányi, médico, y Dra. Vilma Leopold, ex médica de la Maternidad.

Otra vez volvieron a ser gente rica, y otra vez se entregaron a la idolatría de la ciencia. Quisieron redimir los enormes pecados que habían cometido contra la digna y santa ciencia médica.

Abandonaron el curanderismo y confesaron a sus enfermos que eran sencillamente médicos universitarios. Los enfermos, desengañados y ofendidos, los abandonaron, considerándose víctimas porque les habían, canallescamente, engañado.

Esteban y Vilma, abrumados y tristes se mudaron al antiguo departamento de seis habitaciones de la calle principal; en el portal, otra vez, clavaron las dos chapitas anunciadoras de su profesión. Al lado del ascensor se entraba en el amplio "hall" por el cual a la derecha se llegaba al consultorio de Esteban y a la izquierda al de Vilma. La sala de espera la llenaron de objetos de arte y muebles antiguos.

Pasaron seis meses. En la sala de espera, una enfermera elegante esperaba a los enfermos. Pero seguía esperando. Desde hacía seis meses ni un solo enfermo había alterado la suave y devota tranquilidad de la sala de espera. ¡Desde hacía seis meses, ninguno! Si eso seguía así, irremisiblemente se arruinarían.

S A R A N Y I M I K L O S

MUERTE REPENTINA



Por

ROSARIO BELTRAN NUÑEZ

¡QUÉ suerte para el pobre tío Calixto, vivir con estas parientes, solteronas y tacañas; pero buenas! ¡Si el pobre viejo con su plata cae en otras manos!... ¿Y no tendrá algún hijo de esos?... — pensaba yo esa tarde cuando entró en la sala Clorinda, una de mis dos primas a las cuales iba a visitar.

Bonachona, entrada en años y carnes, respondió alegremente a mis preguntas.

—Nosotros muy bien, todos muy bien, querida.

—¿Y tío Calixto?

—Espléndido, el pobre.

Y le brillaron los ojos, dos puntos negros hundidos en la cara redonda.

—¿Sabes? — me dijo. — Acabo de hacer una buena compra. — ¡Cincuenta naranjas por cincuenta centavos! ¡Baratísimas!

—¡Cómo serán las naranjas! — díjeme recordando la proverbial avaricia de mi pariente.

—Son para hacer naranjada para mañana; es el día de mi hermana, y aunque sea entre íntimos pienso festejarlo. Daré una fiestita.

—Sé que no eres amiga de festejos.

—Sí... es la primera vez que lo hago. El dinero no se debe malgastar; pero... una cana al aire no entristece a nadie. Quedas invitada. La nena de Pepa bailará danzas españolas. He pensado regalarle algo

—¿Una muñeca?

—¡Ah, no!... Me costaría demasiado...

Me dije que la pobre Clorinda no cambiaría jamás; y reí para mis adentros, pensando cuán poco gozaba de su dinero. A medida que su fortuna crecía, menos la aprovechaba. Le tuve lástima acordándome de las limitaciones de su existencia, y sintiéndome dichosa en mi medianía, alabé mentalmente la pobreza dorada que con tanto orgullo anteponemos los argentinos a la triste riqueza de ciertos inmigrantes.

Me compadecí de ella y de Antonia, su hermana. Ambas, a su vez, se dolían de mi pobreza sin imaginar cuánta conmiseración

me inspiraba su miseria espiritual. Las pobres ricas no conocerían nunca el placer del amor, del arte, la amistad, el viaje, la caridad, la elegancia o siquiera el maligno de deslumbrar a las gentes frívolas y sin medios con sus alardes de pudientes. La pasión del oro era un maldición que les vedaba todo, una lepra que las aislaba del mundo. Lo único que las unía a la vida era el dinero, y vivían para reunirlo, sin otro goce que la conciencia de poseerlo. Se privaban hasta de aquella primaria satisfacción al alcance de la más baja ordinariez: la abundancia de comida.

— Una muñeca me costará demasiado — repetía Clorinda ante mi silencio. — Unos bombones, unos caramelos, bastan...

En esto, Antonia, interrumpió la sala gritando:

— ¡Ha muerto!... ¡Ya ha muerto!

Al verme, calló.

— ¿Quién, quién? — preguntó sobresaltada.

Las hermanas se miraron perplejas.

— ¿Quién? — repetí temerosa mirando el azoramiento de las solteronas.

— Calixto.

— ¡Calixto! ¿Tío Calixto? — exclamé con un nudo en la garganta.

— Repentinamente — dijo Clorinda, que era quien estaba conmigo desde el primer momento.

— Repentinamente — repitió Antonia.

De pie en la sala, ninguna de las tres nos movíamos. Las hermanas se miraban entre sí, pasmadas, vacilantes. Sus ojos pequeños brillaban en la cara redonda. No sé por qué en ese instante me acordé que sus almas se parecían como sus rostros.

— Pero Clorinda — objeté algo repuesta, — ¿no dijiste que estaban todos buenos?...

— ¿No oyes que ha muerto repentinamente?

— ¡Pobrecito! ¡Pobrecito, ya estaba muy viejo! — se condolió Antonia.

— Uno no puede quedar para semilla. Algún día, cuando menos se piensa, nos despachan para el otro mundo — dijo Clorinda.

— ¿Dónde está? ¿Vamos a verlo? — y sin esperar a que me respondieran me encaminé a las habitaciones interiores.

Ambas me siguieron.

— ¿Dónde está? — insistí.

— En su dormitorio — balbuceó Antonia.

En un lecho revuelto yacía el cadáver. El desorden de las ropas, el largo de la barba y la consunción del cuerpo, delataban los estragos de una prolongada enfermedad.

— ¡Cómo! ¿Ha estado enfermo?

— Se sentía mal, pero... — afirmó Clorinda, y agregó dolidamente: — ¡Y preparábamos una fiesta!

— Hay que avisar a los invitados. ¡Pobrecito, qué íbamos a imaginar!

— A la chica de Pepa le va a disgustar como a nadie. Hace cinco días que le pedimos que bailara y creo que hasta le estaban haciendo un traje.

— Nunca gastabas en fiestas, Clorinda; y ahora que se te ocurre... — dije.

— Pobrecito, él estaba muy contento, esperaba divertirse.

— Que en paz descanse — exclamó Antonia.

— Después de todo, el pobre tenía sus años. No podía ser eterno — objetó Clorinda.

Creí cortés acompañar a mis primas y ayudarles en cuanto fuera necesario en aquellos tristes momentos. Lo primero que hice, mientras ellas se ocupaban del difunto, fué llamar por teléfono a un médico para que certificara la defunción.

El facultativo vino poco después y lo examinó al momento.

— Ha muerto de neumonía — explicó.

— ¿De neumonía? — exclamé, extrañada.

— ¿Qué médico lo atendía? — preguntó él.

— Un amigo de la casa, que en estos momentos no está — respondió Clorinda.

Yo quedé mirándola asombrada. Antonia, silenciosa, fijaba los ojos en el muerto.

Acompañé al médico hasta la puerta de calle.

— ¿Fué larga la enfermedad, doctor? — le pregunté al despedirlo.

— Sí, sí... algunos días.

Quedé un momento perpleja. El médico se alejó. Volví a la sala y permanecí sola algún tiempo; necesitaba ordenar mis impresiones y pensamientos.

Cuando volví a la pieza del muerto encontré a mis parientes con algunas vecinas que fueron mandadas a avisar. Poco a poco creció la concurrencia. En torno del féretro se rezó, murmuró y comió constantemente. Mis primas suspirando repetían a todas sus amigas:

— Repentinamente. . ¡Pobrecito, quién lo iba a decir!

— Sí — comentó alguna. — Así es la vida. Nos invitan a una fiesta y venimos a un velorio.

— Uno no tiene comprada la vida... — contestó alguien.

— ¡Qué delgado parece muerto! — dijo otra.

— En estos últimos días había enflaquecido mucho... — respondió Clorinda enjugándose una lágrima.

A medianoche los vecinos y amigos fueron retirándose. Como el muerto no tenía más parientes cercanos que nosotras, quedamos solas. Mientras Antonia recogía los restos de alimentos y guardaba las tazas del café, fuí hasta la capilla ardiente. El cadáver yacía entre flores y candelabros. Un olor fuerte invadía el recinto. Miré el consumido cuerpo de tío Calixto y una vez más tuve la certeza de que había sido víctima de una larga enfermedad.

— Muerte repentina... — me dijo, e iba a retirarse cuando entró Clorinda.

Nos miramos un instante en silencio. Ambas sobreentendimos algo en las miradas.

— ¿Repentinamente? — interrogué.

— Podrías rezar por el alma del viejo, ¿o

crees que lo vas a resucitar con tus preguntas? — respondió, y se fué sin haber llenado el cometido a que venía.

La seguí en silencio. En el comedor encontramos a Antonia.

— Se han comido todo — nos dijo mostrándonos una fuente vacía. — Nos va a costar tanto el velorio como la fiesta.

— Comiendo y bebiendo, con el mismo gusto festejan a un vivo o lloran a un muerto.

— Sí, mientras paguen otros... — afirmó Antonia.

Clorinda nos oía en silencio, preocupada. De pronto me dijo:

— ¿Esta noche, vas a tu casa?

— No — contesté. — Me voy a quedar a velarlo con ustedes.

— Nosotras nos vamos a dormir. Debieras irte. Así no gastamos en luz. Velando no lo vas a resucitar...

— Ya sé; pero... Además, a estas horas no me voy a ir sola.

— Te acompañaremos.

— Sí, sí, debes irte...

— Muy bien — repuse herida. — Voy a retirarme y me iré sola, para que ustedes no gasten en tranvía; pero antes me van a explicar algo que no comprendo, y que, como pariente del muerto, debo comprender.

— ¡Ah, con que está sospechando de nosotras! — rugió Clorinda. — ¿Qué has pensado, infame? ¡Mal nacida!

— ¡Quiero saber! — afirmé resuelta e indignada. — ¿Qué es eso de muerte repentina?

— Yo no tengo que darte explicaciones, sinvergüenza...

— Pues no me muevo de aquí...

— Hace tiempo que no se encontraba muy bien — dijo Antonia simulando serenidad. — Era ya anciano...

— Es evidente que ha sufrido muchos días. El médico...

— Murió cuando menos lo esperábamos — exclamó Clorinda.—Preparábamos una fiesta... y ya ves. Ahora se te ocurre no sé qué barbaridad, una infamia, propia de...

— ¡Qué muerte repentina ni qué muerte!... vociferé. — Si no aclaran el asunto ustedes, lo aclarará la policía.

Las dos hermanas callaron. Antonia, amedrentada; Clorinda, sin disminuir su aire altanero.

— Sí, sí, la policía... — repetí.

De pronto, Clorinda, con la mayor naturalidad, me dijo:

— Después de todo, a ti también te viene bien su muerte. ¡Mejor que a nosotras, que no necesitamos nada! Lo vas a heredar tanto como yo...

— No seas tonta... — me aconsejó Antonia. — No te conviene hacer escándalo.

Quedé perpleja, muda. Debí mirarla anonadada, porque Clorinda riendo:

— No me mires así — exclamó. — No le hicimos nada al viejo. Que muriera repentinamente o de neumonía, poco importaba a sus años. Ya no iba a vivir mucho tiempo... Además de una enfermedad tan mala como ésa, era difícil que se salvase. Me di cuenta de que de todos modos moriría y no quise gastar en médico ni farmacia. ¿Qué iba hacer el médico? ¿Sacarme plata? ¡No faltaba más! Fué un bien para Calixto, porque terminó pronto, sin que lo hicieran sufrir, y para nosotras...

— ¡Menos gastos y más pronto la herencia! — grité congestionada de indignación. — ¡Canallas, lo han dejado morir como un perro!

— Tú también lo heredas; te conviene evitar el escándalo — prosiguió Clorinda tranquila. — Nadie sospecha nada; preparábamos una fiesta y recibíamos a todos con cara de pascuas.

— ¡Y duró más de lo que calculamos el viejo! — dijo Antonia.

Oyéndolas, la indignación me ahogaba. ¿Era posible que esas dos solteronas de aspecto bonachón, llegaran a concebir aquello? Era un crimen ejecutado día tras día, sin decaimientos ni vacilaciones, con una frialdad y constancia que descubría una sensibilidad muerta. Nunca percibí como entonces, ni con tanto horror, la obscura complejidad del hombre.

— ¡Quién conoce a quién! — pensaba yo presa de estupor.

Por primera vez vi lo que aquellas dos mujeres, a las cuales yo tanto creía conocer, llevaban dentro de sí.

En sus almas había crecido la avaricia como un monstruo y devorado todo sentimiento, toda noble condición, hasta apoderarse del ser íntegro, en tal forma, que bajo la apariencia humana sólo existía ella. Era lo único que tenía vitalidad.

— ¡Monstruos! ¡Monstruos! ¡Monstruos! — grité.

Me miraron impasibles. Toda su entidad humana había desaparecido en las fauces del monstruo.

— No seas tonta.

— No hagas tragedias.

De repente, ni sé cómo, tuve una idea.

— ¡El testamento! — exclamé. — ¡El testamento!

Instantáneamente se encaminaron al dormitorio del muerto. Las seguí. Comenzamos a revolver documentos. No éramos tres mujeres, sino tres pasiones.

Apareció el testamento.

"...lego mis bienes a mi hijo natural..."

Les arrebaté el papel. Trataron de quitármelo. No sé cómo, loca de ira, les arrojé una silla a la cabeza. Oí un grito. Cayó el mueble sobre la lámpara. Por la casa en tinieblas huí hacia la calle...

Rosario Beltrán Núñez

Dibujo de Caballé

DECÍANOS un viejo médico retirado que nada lo desconcertara más que la opinión que las gentes se hacen de sus semejantes y de las cosas. En apoyo del aserto nos hizo un divertido relato de su vida de médico. Para lo que habló así:

“Me estrené de facultativo en un pueblecito de veraneo situado a un paso de Buenos Aires. Apenas llegado supe por boca de algunos vecinos del lugar que allí se me tenía por personaje de gran altura científica. Mi nombre venía envuelto en la fama, gracias a haber sido yo aventajado estudiante.

”Enterado de lo cual y consciente de mi liviano saber, temblaba al solo pensar tener que habérmelas en cualquier momento con algún enfermo, cuya enfermedad desconociera; cosa que de fijo habría de acontecer, pues eran muchos los renglones que me quedaban por llenar.

”La cirugía era mi fuerte (un fuerte relativo por cierto), mas las circunstancias me obligaban a apechugar con la clínica médica, materia que no había practicado sino diagonalmente, como quien dice.

”No vivía; amedrentado con la idea de desencantar al tropel de inocentes admiradores, que proclamaban en todas partes la llegada de un sabio. El sabio era yo, por lo que me hacía cruces y hasta estaba arrepentido de haber sobresalido en los exámenes cuando estudiante.

”Más de una vez, obediente a mi conciencia, estuve a punto de hacer público que, en realidad, había probado saber algo más que otros condiscípulos, pero de ahí a portento de la medicina mediaba gran distancia. Mas como tal no podía ser, me resolví a esperar los acontecimientos, resignado a enfrentarme con lo que saliere. Dios proveerá, me decía yo.

”La suerte quiso que mis primeros clientes fueran los pobres más pobres del municipio. Estos, como es sabido, no acuden al médico sino después de agotados los recursos caseros.

”Inicié mi carrera con un niño enfermo de neumonía franca, mal que por lo regular acaba entre los siete y nueve días de comenzado.

LA TESTARUDEZ de los OPINANTES

Por David F. Prando

Cuando sobrevino la crisis salvadora con su alarmante cortejo de síntomas: sudores, enfriamiento, etc., etc., creídos todos en la casa que le había llegado su hora al enfermito, mandaron por mí.

”Al examinarlo pude comprobar, regocijado, que el pulso era excelente y regular su respiración. La naturaleza por sí lo había sanado. Mas para complacer a los deudos afligidos, prescribí una bebida inocente cualquiera: infusión de polígala o cosa así.

”Al día siguiente el niño brincaba en la cama y todos en la casa, locos de alegría, no paraban de ponderarme y alabar el milagro y a su autor: yo. Me miraban como a un mago o poco menos. Antes de cumplido el mes de ejercitar, todo el mundo me proclamaba especialista en pulmonías. Y me lo decían a mí. A mí, que hasta entonces no había cuidado un solo paciente de esa clase. Dolencia, por otra parte, de la que no tenía sino una información puramente literaria, recogida en los textos.

”Mi propia dignidad se rebelaba contra la equivocada imputación que se me hacía porque sí no más. Pero, ¿qué remedio? ¡Cómo confesarles la verdad? Y, luego, no me creerían.

”Al cabo del año los habitantes de la veraniega comarca me disputaban como el mejor de los clínicos del país; ases de la capital, incluso.

”Mi reputación corría como el aceite, y por mucho que yo dijera en descargo de mi conciencia, que ni tanto ni tan poco, que mi saber no era para superlativos, se me replicaba con la manida frase: modesto que es usted. Y la bola seguía corriendo, sin poderla yo detener.

”Otro día, en Mar del Plata, vino un señor a pedirme que viera a su hijito, enfermo de largo tiempo, sin mejorar. Habléle con franqueza, para convencerlo que no era yo quién para el caso, y le recomendé a un eminente especialista en enfermedades de los niños, a la sazón en el balneario. Insistió, alegando que el médico por mí indicado se lo pasaba jugando en la ruleta. En cambio, sabía por su peluquero, que era el mío también, que yo no hacía sino estudiar, que ni siquiera soltaba los libros durante me afeitaban.

”Ganado con tan excelentes informes, me rogaba le viera al hijo, aun cuando más no fuera una sola vez, cobrara lo que quisiera, me repetía a cada rato. No me atreví a confesarle que el angélico Fígaro no advertiría que mis libros de estudio eran el “Lazarillo de Tormes”, “La Celestina” y otros por el estilo de la literatura picaresca.

”Vencido por los ruegos fuí a verle al niño, claro que para apoyar con fuerza que el tratamiento a que se le tenía sometido era cuanto había de más apropiado.

”Camino al hotel pensaba lo fácil que es hacer una reputación. Ejemplo, la mía del momento, nacida como por ensalmo, del maridaje de la ignorancia del bueno del barbero y de la simpleza de aquel señor, su cliente. Y yo con la vergüenza de ser desleal conmigo mismo por obra de la tozudez de los opinantes.

”No tardó en dárseme la contrafigura — continuó diciendo. — Allá por el mes de enero del año no sé cuántos, un niño de corta edad, hijo de un comerciante en gran-



de, que pasaba los veranos en el pueblo de mis actividades, tuvo la desgracia de sufrir la fractura de su brazo derecho. Llamado de urgencia volé a la casa: un palacio. Apenas el criado me anunciara, más de treinta personas acudieron a recibirme. Miráronme de arriba abajo, y alguien del grupo que supe, luego, ser la tía del pequeño, preguntó: ¿Usted es el médico del pueblo, verdad? En efecto, la dije. Y todos a una me pidieron, mejor dicho, ordenaron, no hiciera sufrir al niño y procurara limitarme a lo indispensable, advirtiéndome que con el primer tren llegarían sus médicos de la ciudad: dos profesores.

" Practiqué un ligero examen y pedí luego unos cartones para inmovilizar el brazo, explicándoles que con ello calmarían los dolores. Como el chico estaba en un grito, me dejaron proceder, aunque con marcado desgano.

" Mientras esperaba a los colegas, la concurrencia me sometió a un examen que ni en la Facultad. Me preguntaban si estaba seguro que hubiera fractura; si había tenido algún caso igual; qué fué de él; cómo terminó. En fin, un interrogatorio inacabable, hecho con tan acentuada desconfianza que me hubiera apabullado a no estar yo seguro de lo mío. Y hasta les hablé en altivo cuando supe que los profesores llamados no entendían jota de molimientos y fracturas. Uno era catedrático de patología general y otro de clínica médica. Ambos habían sido mis maestros y estaban al cabo de mi preparación para el caso. Con lo que pisé en firme y me sentí el amo de la situación.

" Llegaron los médicos y las caras de todos resplandecieron de alegría. Puse a los colegas al tanto de lo que pasara, y mucho tuvieron ambos que bregar para que los padres del enfermito y las tias sobre todo, consintieran fuera yo el encargado de poner mano a la obra, que consistía en entablillar primero el brazo, para enyesarlo días después. A aquella gente no le cabía en la cabeza que los profesores no fueran los ejecutantes y se guardaran tan sólo para darme direcciones (que tal digo yo, pensarían).

" Abreviando, una vez que le hube puesto el yeso, contra la voluntad de la familia, por cierto, tuve la precaución de hacerles presente que bien pudiera darse que formado el callo sobreviniera la parálisis del antebrazo y de la mano, lo que no estaba en mí, ni en nadie, evitarlo, les subrayé. Indiquéles cómo se manifestaría el dicho trastorno, de producirse.

" Un mes más tarde se cumplía mi temor, e intenté tranquilizarlos, diciéndoles que eso se remediaría con una operación; la cual consistía en libertar el nervio comprimido. Y no abundé en explicaciones, porque, a pesar de cuanto yo les previniera, me seguían mirando como a cosa de para poco.

" Volvieron a pedirme consulta con sus médicos. Celebróse la junta y los profesores resolvieron que la intervención se practicara al día siguiente por la mañana. Creyeron todos que el operador sería uno de los dos de la ciudad, y llegada la hora, ya cloroformado el enfermito, como no me quitaban ojo cuando vieron que iba yo a tomar el bisturí, el padre, aterrorizado, se abalanzó a la mesa de operaciones, suplicándole al más viejo de los médicos ejecutara él, se lo pedía por lo que más quisiera en el mundo, por Dios, que era su hijo.

" En tono imperativo, el profesor le mandó retirarse y dejara hacer.

" El hombre, angustiado y sometido, se me acercó y al marcharse me dijo con voz desmayada: "Por favor, doctor, no vaya a hacer alguna barbaridad".

" Como yo tenía conciencia que había de llevar a buen término el cometido, sonreí, diciéndole que no tuviera cuidado, que todo se andaría y bien.

" Confieso que no me sentí lastimado por ello. Torpe hubiera sido de no comprender que ese padre puesto en el trance de entregar la sangre de su hijo, a quien no hacía fe, tuviere el control de sus actos.

" Durante largo tiempo tuve que soportar la mar de impertinencias, y las soporté hasta con lástima, pues me hacía cargo de las torturas que la familia del niño padecían con sus dudas en lo atinente a mi pericia. Cada dos por tres me pedían vinieran sus médicos a alumbrarme.

" La cargante insistencia fácil es de explicar, pues era de saber que el brazo no recuperaría sus movimientos sino después de corridos algunos meses.

" Por fin comenzó el niño a mover los dedos y al cabo de poco su antebrazo era el de antes. Y así y todo no se conformaban conmigo, y vuelta a pedirme el concurso de los profesores.

" Se me ocurría que habían de pensar que en mis manos, a lo mejor, podía recidivar la parálisis. Temerían, digo yo, no estuviera el chico curado en falso".

Y dió fin y remate a su disquisición exclamando:

—¡Trabucadoras que son las opiniones!

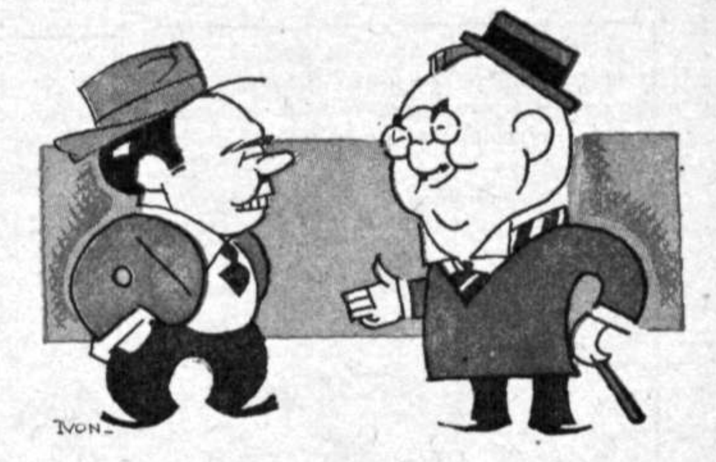
David F. Prando

Dibujo de Batlle

A la hora de un "frühstuck" copioso "nafalmende" recordativo

Por

FELIX LIMA



—*¡No faldafa más, senior Santalio Temaría! Te nincuno manera foy a bermidir que usdé, con esde calor drobical, se faya a almorzar a su casa, que queta en la loma tel tiaflo.*

—Me esperan en casa, señor Kauffmann. Imposible...

—*Médale un crubo delefónico a su señora esbosa.*

—Otro día, señor Kauffamnn.

—*Hoy, señor Santalio Temaría, y no odro tía. Yo me foy a encarcar te tarle un colbe te alamfre delefónico a su seniora esbosa Telfina. ¡Jo, jo, jo!*

—Cargará usted con las costas del juicio... conyugal.

—*¡Pero cómo no, senior Temaría! Bien, bues. Endremos a esde resdaurand alemán, tonte se come koolosalmende. Miendras bide el cobedín, yo haflaré delefónicamende con su seniora esbosa Telfina. ¡Jo, jo, jo!*

Copetines para dos e "intermezzo" de Unión Telefónica.

—*Su seniora Telfina se tracó teliciosamente el biltora. ¡Jo, jo, jo!*

—¿Qué le dijo?

—*Que usdé se encuendra alco intisbuesdo con el tía sofocande, y que bor eso no fa a almorzar con elia. ¡Jo, jo, jo! ¿Cufano?*

—Sí, de la perla de las Antillas...

—*Bues es el cocdail te mi tefoción, y el te mi seniora Margarida.*

—Patea, ¿eh?...

—*A feces, sofre dodo, cuanto uno se manta cuartar un tercedo te cufanos. Bues los alemanes resitendes en Puenos Aires famos a esdar te fiesda.*

—Me alegro por usted.

—*Gracias. Hoy, senior Temaría, yo me atelando a ticha crantioso fiesda, que no es odro coso que el sebdagésimo anifersario de la salita tel buerdo te Bremen tel brimer fabor tel Lloyd Alemán que fino a Puenos Aires. ¿Se ta cuenda? Te ahí, que yo lo infide a almorzar, a fin te combardir, bor atelandado, mi alecría, borque, francamende, me siendo, teste ya bero sumamende alecroso.*

—No es para menos.

—*Hagamos un boco te disdorio náudico. El brimer fabor alemán que liecó a Puenos Aires, fué el "Hohenzollern", te dres mil donelatas, fan cumblirse sedenda anios te elio, senior. Era un cascarón te nuez como usdé se tará cuenda. Se dratafa te un puque mixdo, o sea a fela y fabor. A bardir te ese anio, los alemanes sequimos mediéndole firuta a la navecación al Río te la Blada, hasda que cuanto esdalió la Gran Guerra, nosodros ocubáfamos el secunto lucar en el tonelaque dodal al buerdo te Puenos Aires.*

—Hoy, nuestra buena amiga Alemania es, como antes, la segunda exportadora de productos argentinos.

—*¿Qué quieren con su elecancio los franceses y temás aliatos, a quienes brondo les liecará su San Mardín?*

—Alemania, viejo...

—*Terrodados bero no ablasdados. Bara muesdra, la ocubación te la Renania, folfimos a la carca, tisbuesdos a recuberar el derreno bertito en los buerdos te Puenos Aires, La Blada, Rosario, Fahía Flanca, Santa Fe, edcédero. Y hoy, senior Temaría, andes te los feinde anios te la Gran Guerra, el bafellón te Hitler, ¡te bie, seniores!, flamea en tocenas te crantes biróscafos amarrados en el crantioso buerdo te Puenos Aires.*

—Lo comprobé no ha mucho, en una recorrida que realizamos por el puerto.

—*A los franceses los hemos tejado bero muy adrás, ¡jo, jo, jo! ¡Bofrecidos!... En frefe esdaremos nuefamende bero pasdande cerca te los incleses. No es muy fácil arrefadarles la subremacía comercial en los mares tel munto, mas, créame, senior Temaría, a la larca, el ficdoria será nuesdra, y teste hace diembo, esdamos en lucha con elios, lucha denaz.*

—¿Y los estadounidenses?

—*Nos dienen sin cuitato alcuno en lo que refiérese a la nafecación muntial. Borque hay un bero, senior, en dodo esdo: dener biróscafos, muchos biróscafos, es un coso, y lienar las potecas te esos mismos biróscafos con mercaterías que combidan fendacosamende en los mercatos te testino, es odro coso bero muy tiferende. ¿Y quién combide con el mayorío de la mercaterías "made in Germany"?... ¡Natie en el munto, senior!*

—Mas la calidad... dicen algunos... que...

—*¡No rebida cansadas, senior Temaría! Hoy no se fabrican ardículos bara que turen hasta el tía tel cuicio final. ¿De qué le sirve un máquina muy fuena y turatera, si a los bocos anios esa máquina ha sido suberata bor odro máquina te mayor rendimiendo y menor brecio? Endonce, senior, el máquina te cratiosa te cran calitat que usdé bacó bor elia un tineral, le resulda un soferano clafo te feinde bulcatas. ¡Mozo!*

—*Senior...*

—*Dráicame el menú, y miendras dando, faya boniendo al hielo tos bodelias te champagne "very dry". Senior Temaría: un nuevo anifersario clorioso nunco se fesdeca con cerfeza...*

Dibujo de Ivón

Félix Lima



—Con la manía que tiene de dormir con la boca abierta, pronto no nos quedará ni una pelota.

(De *Le Rire*, París)



—Usted tiene permiso para pescar mojarritas y no para pescar otras cosas...

(De *Ric et Rac*, París)



El "gansgter", al sastre. — Quisiera un bolsillo para una pequeña ametralladora en el saco; dos bolsillos para revólveres en el pantalón y un bolsillo para ácido prúsico en el chaleco.

(De *Ric et Rac*, París)



—No solamente duermes durante las horas de oficina, sino que roncas de tal manera que despiertas al patrón que "trabaja" en la oficina de al lado.

(De *Ric et Rac*, París)

LUCES DE

PAISAJE ENCANTADOR

Una dama desocupada se pasea por la orilla de un río a cuya otra margen se divisan islas de una belleza extraordinaria. Se aproxima a un pintor que a la vera del río pinta un cuadro y le dice, entusiasmada:

—¡Qué paisaje más encantador, señor!

El pintor, halagado por el inesperado elogio, quiere hacerse el modesto y responde:

—¡Oh, señora! No es para tanto. Comparado con el original, no vale nada.

—Me refería al original — contestó la dama sin más comentarios.

LOS CORRIMOS... ELLOS A NOSOTROS

Un joven militar, deseando estimular a un soldado por una acción notable que le dijeron éste había llevado a efecto, lo llama a su presencia y le dice:

—¡Es usted un bravo soldado! Me han dicho que se encontró usted con tres enemigos y luego de un combate a la bayoneta, los hizo correr a toda velocidad.

A lo que el soldado, con toda la ingenuidad que Dios le había dado, responde:

—Sí, mi capitán: ¡y ni aun así me pudieron alcanzar!

MATASANOS

En una clase práctica de vocabulario, el maestro lee una crónica periodística sobre hechos cometidos por un delincuente, procurando ilustrar así la palabra asesino. Y luego, a manera de recapitulación hace a sus alumnos diversas preguntas, entre ellas, la siguiente:

—¿Cómo se llama al individuo que mata a uno o varios hombres?

A lo que el alumno interrogado, responde:

—Depende, señor maestro. Unos le llaman médico y otros le llaman doctor.



—Es necesario que te compre nuevos tirantes, querido. Hoy es día de saldos en las tiendas. Dame cincuenta o cien pesos...
(De *Ric et Rac*, París)

—¿Se ha fijado usted si hay algún ladrón debajo de mi cama?
—Sí, señora; hay uno.
(De *Ric et Rac*, París)

BENGALA

IGNORANCIA DE UN MINISTRO

Estaba el ex rey de España, en una ocasión, con varias personalidades malagueñas, entre ellas el ex ministro don José Estrada. Visitaron varios monumentos, y al llegar a uno en que figuraba el rey Carlos V, dijo a don Alfonso el ex ministro referido:

—Parece mentira, señor, que en el tiempo que llevo en esta capital, no me haya fijado en este "Carlos usted". (Había confundido el número romano V con la abreviatura de usted.)

—Pero, hombre — observó, riendo, el ex monarca. — ¿Es posible que ignore que la V significa "quinto"?

—Bien — contestó el otro. — No me volverá a ocurrir esto.

Y sucedió que años después, acompañando el mismo personaje al ex rey, que presenciaba el desfile de tropas llegadas en el "V. Puchol", le dijo así:

—Señor: entonces, estos soldados han llegado en el "Quinto Puchol", ¿verdad?

"GEMELERIAS"

Dos hermanos gemelos se parecían el uno al otro como dos gotas.

Una noche que llegaron a su aposento común completamente ebrios, se acostaron en la misma cama. De pronto, uno de ellos cae pesadamente sobre el suelo. El ruido los despertó a ambos.

—Dime — exclamó el que se hallaba en tierra, — ¿cuál de nosotros es el que se ha caído de la cama?

El gemelo que estaba en el lecho se inclina y a la luz de la luna — pues la luna estaba llena como ambos — examinó la cabeza del caído y respondió:

—Me parece que he sido yo.

El que estaba en el suelo se irguió, y rascándose la parte posterior de la cabeza, preguntó a su vez:

—Entonces, ¿tienes un buen chichón en el cráneo?



El cirujano, al operado. — ¡Diga! ¿Podría usted enhebrarme la aguja?
(De *Marianne*, París)



ERROR DE TELEVISION

—¡Por favor, señorita! ¡No corte usted! Yo no le hacía morisquetas. Le estaba mostrando la lengua al doctor. (De *Le Rire*, París)



Los misterios del hampa de Chicago

Por LUIS BAYARD

(Ex instructor de detectives)

(Especial para "Caras y Caretas")

TRAGICA MUERTE DE ROSEMBERG

ASESINADO John C. Clay, jefe de los empleados del teñido y del lavado de ropas, la Unión hizo esfuerzos sobrehumanos para no caer directamente en las manos de Capone y, buscando una tangente, le ofreció el cargo vacante a un concejal del ayuntamiento llamado Oscar F. Nelson, conocido político y hombre sin mucha conciencia, que figuraba en las nóminas del rey del hampa, siendo al mismo tiempo abogado sin gran inteligencia, pero sí con las necesarias influencias para sacar a cualquiera de un apuro por unos pesos.

Como cosa muy natural, los directores supervivientes en la Unión, no le dijeron toda la verdad a los asociados con respecto al nuevo director, sino que lo presentaron como hombre influyente, un concejal del ayuntamiento, político de altura, etc., pues la idea era la de salvar lo que se pudiera de las garras del lobo.

Nelson, antes de aceptar, tuvo su entrevista con Capone y le fueron dadas las órdenes necesarias para proceder en el futuro.

Aceptado el cargo, tuvo miedo en cumplir las complicadas instrucciones que había recibido y de que si éstas las ponía en práctica y se sospechaba de sus relaciones con el rey del hampa, pudiera él tener un fin fatal en manos de cualquiera asociado o agremiado, y a los cuatro meses presentó la renuncia del cargo recomendando para la vacante al doctor B. M. Squires, catedrático de la Universidad de Chicago y asociado con los que operan al margen de la ley.

El doctor Squires, desde el primer momento dió pruebas de tener más pulmones que todos los bandidos juntos a pesar de ser un catedrático de la Universidad, y sus únicas miras

eran las de enriquecerse a cuenta del pueblo o habitantes de la ciudad, los cuales siendo cerca de cuatro millones, tienen por costumbre el que cada cual envíe por lo menos dos veces el abrigo para limpiar y sus tres o cuatro trajes al año en la clase pobre, pues la rica suele remitirlos por partida de quince o veinte trajes y abrigos o vestidos en una sola partida y, esto varias veces consecutivas, pues, la ropa de seda se ensucia a la primera postura por ser Chicago una de las ciudades más sucias del mundo, la cual usa carbón para sus estufas ocho meses en el año y hay constantemente sobre ella una nube de humo y cisco que al descender ensucia todo lo que encuentra. La neblina de Londres es natural, la de Chicago es hollín.

Este es un dato que no puede pasar desapercibido al lector para comprender la importancia que tiene el control de esta industria por el bandidaje, sin invertir un solo centavo en la operación; tan sólo hace falta dinamita, balas y el terror para dominar a estos hombres que han invertido en ella más de cuarenta millones de pesos, los cuales les dan un resultado magnífico.

El doctor Squires, con inteligencia suficiente para poder dominar, no sólo se hizo el jefe de los de la Unión de Empleados, sino que, valiéndose de sus mañas y con instrucciones de Capone, se puso en contacto con los dueños para hacer una unión de todas las plantas del lavado y teñido, no conforme con tener el control de los empleados y obreros, ya que con alma de diablo y corazón de pantera se había prestado a secundar a Capone, convocando a los dueños a una reunión que debía efectuarse después de una cena en uno de los salones del hotel La Salle, donde sirvióse banquete principesco no faltando aperitivos alcohólicos de las mejores marcas, ni el espumoso champaña importado por el "napolitano" que poseía el control de la bebida durante el período de la "prohibición".

La cena deslizóse tranquila, pese a la intranquilidad de los comensales que sabían no se las daba ésta gratis o sin ningún motivo que la justificara. Todo era nerviosismo para los asistentes que pensaban y con razón que algo tendrían que perder a los postres. El catedrático se había hecho dueño de la situación y podía explotarla a su entero gusto.

Al descorcharse el champaña no hubo brindis, pero cuando se hubo terminado el café y servido el coñac, levantóse ceremoniosamente el anfitrión y mirando uno por uno a los comensales, les dijo:

—Señores: ésta es una junta que tiene más importancia de la que vosotros podréis suponer, pues tratamos de abrirnos camino por nuevos horizontes. Debemos progresar y no retroceder, conociendo como yo, profesor de la Universidad de Chicago, conozco la idiosincrasia de este país donde vivimos, donde nuestros servicios son necesarios. Tenemos el poder dentro de la industria y somos la mayoría, pues, los pequeños que no pertenecen a este grupo congregado alrededor de la mesa, están llamados a desaparecer de un momento a otro y no tendremos que luchar con competidores. Mi opinión es de que estamos trabajando sin el verdadero beneficio que deberíamos de tener y éste nos está esperando hace tiempo. Opino de que ningún traje o vestido debería ser lavado a menos de $ 1.50 y si es un sobretodo, éste debería ser pagado a dos dólares por el trabajo. Los precios que tenemos son ruinosos para la industria, pues lavamos un traje por tan sólo cincuenta centavos y un sobretodo por setenta y cinco...

—¡Con su permiso! ¡Pido la palabra! —dijo míster Aarón Rosemberg, un judío dueño de una planta. — Deseo manifestar de que no soy partidario de un precio tan elevado que puede llevarnos a la ruina, pues el público economizará en el lavado de sus trajes o vestidos, con miras de conservarlo el mayor tiempo posible sin limpiar, ya que esto les representará un lujo que para muchos les será prohibido, y por lo tanto, perdiendo clientes, perderemos dinero...

—¡Está usted en un error! — repuso rápido el doctor Squires. — Conozco la humanidad mejor que usted. Conozco la clase pobre y ésta nos ha de seguir enviando sus trajes y abrigos una vez al año, como lo hacen ahora. La clase media se ha de restringir un poco, pero han de pagar la nueva tarifa para poder salir decentes a la calle, pues el hollín que ensucia toda la ciudad es nuestro mejor aliado y nos favorece. La clase rica, formada por la mitad de la población, nos favorecerá aún más, pues gustándole hacer alarde de su esplendidez, la tarifa nueva dará motivo para que en las conversaciones se diga lo caro que cuesta el lavado y lo que han tenido que pagar por sus trajes, sirviéndonos esto de "reclame" y como aquí en sociedad no hay muchos temas para sus reuniones, el lavado y el teñido será un nuevo asunto que les entretendrá por largo tiempo, enviándonos más trajes y vestidos que antes, sin hacerles falta, tan sólo para hacer un alarde de superioridad y de riqueza enseñando las cuentas a sus visitas e íntimos demostrando con ello ser personas que les gusta el no usar los trajes o vestidos más de un par de veces e ir siempre limpios en una ciudad sucia, cueste esto lo que les cueste, que para sus bolsas le da lo mismo. ¡No hay motivo para desesperarse! ¡Al contrario! Debemos estar satisfechos de esta Unión que formamos y de la idea que les acabo de sugerir la cual nos ha de brindar grandes beneficios, los cuales necesitamos.

El argumento en teoría era bien sólido y la inteligencia del nuevo "leader" quedó demostrada en el discurso. Todo menos uno aceptaron la proposición del doctor y catedrático felicitándole por su iniciativa, dándole la seguridad de poner inmediatamente en práctica esta idea que había de sumir en la más vergonzosa de las tiranías a la clase media que siempre es la más sufrida, pero... ¿qué se puede pedir a bandidos aunque éstos sean doctores o catedráticos?

En menos de veinticuatro horas, todas las tiendas de la ciudad donde recogían ropas para lavar o teñir, aparecieron adornadas con carteles donde se daban a conocer los nuevos precios.

Ningún periódico protestó de ello. Nadie hizo caso a la protesta del pueblo, que es el pagano.

Al mismo tiempo, míster Rosemberg hizo imprimir sus carteles donde manifestaba que él no había subido los precios y seguiría sirviendo a sus clientes con la misma eficiencia que le era característica, ocasionando ello vivos comentarios en el "Club de los 42 bandidos", el cual le impuso sentencia de muerte.

Míster Rosemberg gozó las delicias de ver

su planta trabajando día y noche sin interrupción, pues no podía suplir a la demanda y ya estaba tratando de conseguir socio con capital y construir otra de mayor capacidad con la esperanza de hacer rápida fortuna, sin contar — pues lo ignoraba — con que el que se pone en el camino de "caracortada Capone" pierde la vida al menor descuido.

Una tarde, unos muchachos que jugaban en las orillas del lago e iban acompañados por sus perros, vieron que éstos olfateaban la arena y comían con avidez pedazos de carne o mordían algún hueso.

El primer chico que lo vió le llamó la atención a los otros diciéndoles:

—¡Esto es magnífico!... Los perros tienen un banquete de carne que debe haber sido arrojada por algún buque. ¡Miren cómo la comen!

—¡Oh, cuánta carne! ¡Y cómo menean el rabo porque les gusta!

—Puede que sea de un naufragio — dijo alguno, — pues es mucha la carne que están comiendo. Vamos a ver lo que es.

Y, seguidamente, suspendiendo sus juegos en el agua, se dirigieron a la playa examinando las piltrafas que aquí y allá había exparcidas por doquier al tiempo de que uno, más afortunado, encontró unos pedazos de ropa adheridos a la carne y otros encontraron un pedazo de cabeza humana en el cual el ojo estaba tapado con cemento ya solidificado.

Un grito de horror salió de sus labios y acudieron los compañeros encontrándole casi sin sentido al pie del hallazgo.

Algún curioso pasó e informándose de lo ocurrido dió parte por teléfono a la policía, la cual se presentó, pero, a su vista los muchachos huyeron como las golondrinas huyen del gavilán. Ninguno fué habido.

Sinceramente ignoro si la policía tuvo escrúpulos en recoger los pedazos del ser humano que allí estaban esparcidos, o si sabían de que un crimen tal tenía la factura de Capone, pero es el caso de que dejó la tarea de recoger los restos al cuerpo de bomberos, el cual fué llamado inmediatamente.

Ropas en tirones, carne en pedazos, huesos quebrados, todo lo que pudo encontrarse fué recibido para su remisión al necrocomio sin que se identificaran aquellos despojos que no tenían identificación alguna.

Se rumoraba algo sobre este crimen. Se decía que la banda de Capone, disgustada con la actitud de míster Rosemberg, le había dado rienda suelta para que especificara su actitud y se declaraba enemigo a todas luces del acuerdo tomado en el hotel "La Salle".

Muchos manifestaron en voz baja que al salir míster Rosemberg de su planta, un auto se interpuso en el camino y le obligó a tomar un callejón de los que aquí existen, sacándole del auto e introduciéndole en otro con fin desconocido. Dos días después, apareció un auto en el este, despedazado y la carrocería destruída, los números borrados y sin rastro alguno porque el fuego lo había limpiado. Decíase y no se podía confirmar, de que ése era el auto del desaparecido.

Informaciones extras nos ponen de manifiesto que el secuestro se llevó a efecto, siendo conducida la víctima al club situado en Loomis y Taylor, donde tapándole la boca con una mordaza y amarrado de pies y manos tenía que escuchar el fin desastroso que le esperaba, oyendo cuando preparaban el cemento que debía cubrir sus ojos hasta la eternidad, escuchando insultos, y una vez puesto el cemento en la concavidad de sus órbitas le dejaron secar.

Más muerto que vivo, durante la noche fué introducido en un auto y conducido a la playa, donde sabía, pues oía, que lo iban a volar en pedazos con cartuchos de dinamita atados a su cuerpo.

Durante el camino podía darse cuenta del fin que estaba cerca. Una vez llegados a la playa, le apearon sujetándole, pues las fuerzas le habían abandonado y colocándole frente al lago comenzaron la tarea de colocar los cartuchos de dinamita en piernas, brazos, pecho, espaldas y cabeza, rodeándolo todo con una larga mecha y abriendo en las arenas un hoyo al objeto de que no pudiera escapar a su destino, habiéndole antes desnudado y vestido con un "over-all" de trabajador para hacer más difícil la investigación, si la hubiera.

A una señal de Vicent, el dinamitero de Capone, se prendió fuego a la mecha y los bandidos retrocedieron rápidos, dejándose oír en la tranquilidad de la madrugada varias detonaciones que estremecieron las casas vecinas y cuyos propietarios nada dijeron por temor a la justicia.

La carne saltó en pedazos y a varias cuadras de distancia hubo perro que se dió un banquete con las piltrafas del pobre judío...

Está por demás el decir de que la policía tomó cartas en el asunto, pero eran cartas vistas y nadie hizo nada, dando informaciones falsas que con lujo de detalles pagaban más tarde los bandidos a la prensa de Capone, y mientras tanto, recibía la policía cartas de San Louis o de Boston, donde un ser apócrifo decía había visto y hablado con míster Rosemberg, el cual estaba en viaje.

De nada valió la insistencia de su viuda. De nada valieron las influencias que se pusieron en juego para hacer ver que era Capone el autor moral de este hecho. ¡Todo quedó en el misterio!

Se manifestó que míster Rosemberg había desaparecido voluntariamente del negocio sin extenderse partida de defunción alguna y, como es natural, la esposa no podía cobrar el seguro hasta que no transcurrieron diez años y la planta de que ella debía ser dueña fué administrada judicialmente, pero... ¡por los bandidos de Capone!

La pobre judía, viuda del que en un tiempo era millonario, supo lo que era la miseria y se vió metida en un enredo judicial por deudas contraídas por los administradores de la planta, que en combinación con la justicia despojaron a la infeliz mujer de sus derechos sobre los doscientos cincuenta mil pesos del seguro que a su nombre tenía el difunto esposo.

Luis G. Bayardi

Chicago, 1937.

(Terminará en el próximo número)

Sumario de este número

AÑO XL
NUM. 2007

BUENOS AIRES,
20 DE MARZO
DE 1937.

Portada: Caricatura política, por Eduardo Alvarez, en citocromía.
Página doble central: El arte de cocinar, por Petrona C. de Gandulfo, a todo color.
Caricaturas contemporáneas: Don Raúl Prebisch y doctores Mariano P. Ceballos y Roberto M. Tieghi, por Víctor Valdivia, en colores.

COLABORACION LITERARIA

NOTAS Y ARTICULOS

SECCIONES FIJAS



— Aunque se sabe por dónde "no" saldrá el sol, todavía no se sabe por dónde
ciones. — La concordancia y el antipersonalismo. — Aplazamiento

Incorporamos hoy a nuestras secciones fijas estas páginas destinadas a reflejar impresiones de la actualidad política. Las elecciones presidenciales que deberán efectuarse en el próximo mes de setiembre, las preocupaciones y las actividades a que las mismas están ya dando origen, asignan a los comentarios e informaciones sobre estos temas un interés al que no debía sustraerse "Caras y Caretas". Confiamos en que el público acogerá esta nueva información que se halla a cargo de un conocido dirigente político, que ejerce ahora una representación pública y es a la vez avezado periodista, razones todas por las cuales oculta su identidad con el seudónimo de "El Secretario del Comité". Con esas esperanzas comencemos, pues, a devanar la madeja.



FUÉ, en un principio, general la creencia de que conocido el resultado de las elecciones de Santa Fe iba a quedar despejado el panorama político. Van pasando, no obstante, los días y el horizonte no aclara y hay motivos para creer que no aclarará tampoco hasta que transcurran otros muchos días, quizá semanas, acaso meses: marzo y abril, casi con seguridad.

Las elecciones santafecinas tienen, sin embargo, por su resultado práctico, un valor indiscutible, decisivo: indican con absoluta certeza por dónde no saldrá el sol.

¿Saber por dónde no saldrá el sol es lo mismo que saber por dónde saldrá?

Tan arriesgada es la situación que plantea esta pregunta que es mejor dejar la respuesta al lector, para que la acomode a sus propias impresiones. Vale más en esto — la prudencia lo aconseja así — hacer como aquel viejo caudillo italiano, exponente típico del período electoral porteño de las votaciones por circunscripción, que, cuando le preguntaban la hora — cosa que él no había logrado aprender a pesar de lucir suntuoso reloj de oro — ponía el cronómetro en las narices del curioso y le contestaba con ejemplar amabilidad:

—¡Eh!... Sírvete a tu gusto.



PERO decir que no sabe por dónde saldrá el sol por más que se sepa por dónde no saldrá, no querría decir, en ningún caso, que no haya sol.

Ya se vislumbra su luz y se siente su calor aunque no a expensas del que aun brilla y calienta por obra de su propio fuego y por efecto del cual se van quemando viejas ilusiones o van naciendo nuevas esperanzas. Se vislumbra su luz y el firmamento comienza a teñirse con ella; sólo que no es dable todavía indicar las nubes por entre las cuales se abrirá paso hasta que, con su aparición, se inicie el nuevo ciclo. Esa importante fase de la cuestión absorbe en estos momentos las preocupaciones.

Como en 1931, Santa Fe servirá también ahora de base a la fórmula presidencial o, para expresarlo con más precisión, al primer término de la fututra fórmula, respecto del cual no parecen existir mayores dificultades. Mas en lo que respecta al segundo, las cosas no son tan claras. De ahí las cavilaciones en cuanto a la manera o a la forma de proceder, cavilaciones que se explican sobre todo por las consecuencias políticas que tendrían las distintas variantes en proyecto.

HAY algo ya resuelto: la reorganización del radicalismo impersonalista en todo el país. Los grupos de esa tendencia, vigorosos y unidos en ciertas provincias, trabajados en otras por disidencias de diverso origen y muy disminuídos en su caudal electoral en algunas otras, deberán ponerse en condiciones de constituir un partido y organizar una convención, capacitada para proclamar candidaturas de carácter nacional. Aunque dicha tarea no presente mayores obstáculos, demandará tiempo.

¿Quiénes entrarán en esa reorganización? ¿Lo harán solamente los actuales antipersonalistas o se incorporarán también los otros, los que acompañaron en su período presidencial al doctor Alvear, creador de dicha fuerza política en oposición entonces a la otra corriente del radicalismo? Muchos de esos mismos dirigentes

MADEJA POLITICA

saldrá. — Significado de las elecciones santafecinas. — Planes y combina- de la convención radical. — El viaje presidencial a Tucumán.

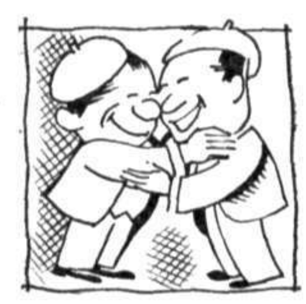
siguen al lado del doctor Alvear, pero se asegura que después de Santa Fe hay por aquel sector del escenario político incontenible mar de fondo... De lo que en este campo ocurra, se hace depender la posibilidad de integrar la fórmula con otro ciudadano de filiación radical, pero siempre de los llamados impersonalistas.



Si esta evolución no se produjera el binomio se completaría con un candidato de las filas conservadoras. Proclamado el primer término por la convención del antipersonalismo reorganizado, los demócratas nacionales se adherirían a esa candidatura y formalizarían un acuerdo consistente en integrar la fórmula con un nombre partidario, punto este que constituye un serio problema merecedor de análisis aparte. Quedaría de tal suerte prolongada la concordancia con vistas al nuevo periodo presidencial.

Empero, nada hay todavía resuelto y nadie puede considerarse en aptitud de develar el porvenir.

Rumbeadores... habemos muchos — podríamos añadir rindiendo homenaje al mosquito que también araba. Y entretanto no hay más remedio que seguir atando cabos.



Qué pasa, mientras tanto, en las filas radicales? La convención nacional que debía reunirse a fin de mes para elegir la fórmula presidencial, será aplazada para abril, o quizá mayo. La causa aparente es el feriado de Semana Santa, y la dificultad de reunir a los convencionales en esa época de vigilia.

También en Buenos Aires se habla de una postergación: la de los comicios de legisladores que por ley deben efectuarse el 28 de marzo. Aquí la causa — aparente también — es la falta de padrones cívicos.

Y tanto los radicales del comité nacional como los conservadores de Buenos Aires Aires, cada vez que les preguntan algo de estos temas y de las perspectivas, contestan automáticamente y como forzados por una obsesión:

—¡Ah!... ¡Pero nosotros estamos más unidos que nunca!



Cuál será el verdadero propósito del próximo viaje presidencial a Tucumán? ¿Qué combinación se hundirá en el dique de La Escaba o qué planes surgirán triunfantes de las aguas de El Cadillal? A la hermosa provincia del azúcar se le asigna extraordinaria importancia política. Los que hilan fino se preguntan: ¿Por qué en Tucumán las elecciones presididas por la intervención nacional fueron tan distintas de las de Santa Fe a pesar de los esfuerzos que en sentido contrario hicieron los demócratas nacionales, quienes no ocultaron entonces su disconformidad con el interventor y con el Poder Ejecutivo Nacional? ¡Misterios!

También las elecciones efectuadas el domingo 7 de marzo en Tucumán, presididas por el gobernador Campero, fueron normales, tranquilas, limpias, en contraste con las realizadas últimamente en otras provincias. Quizá en esta materia de elecciones haya criterios circunstanciales, lo suficientemente amplios como para explicar la comunicación telegráfica de aquel gobernador de tierra adentro que horas antes de finalizar el comicio le informaba así al Presidente de la Nación:

—Triunfo asegurado: El cobarde enemigo huye despavorido hacia los cerros.

El Secretario del Comité

*L*as bodas de oro profesionales del ingeniero don Hugo Miatello

N nuestro país ha sido el ingeniero agrónomo don Hugo Miatello un *pioneer de pioneers.* Todo gran movimiento inmigratorio tiene sus cabezas dirigentes, sus guías, sin que nadie los haya nombrado. Surgen por sus méritos, por su sabiduría, que todos conocen tácitamente.

Así la benéfica crecida de la inmigración italiana tuvo en este distinguido diplomado del Real Instituto Agrario de Padua uno de sus grandes conductores.



Don Hugo Miatello, visto por Valdivia.

Era en 1889. El joven agrónomo había realizado una hermosa campaña como auxiliar de la Cattedra Ambulante di Agricoltura per il Polesino. Pero comprendiendo que en Sudamérica, y especialmente en la Argentina, el porvenir de los labradores italianos iba a ser una fuente de riqueza para la patria, vino a nuestro país. Una empresa colonizadora que trabajaba en tierras paraguayas requirió sus servicios técnicos. Allá fué, como inspector agrónomo para explorar suelos vírgenes.

Cumplida su misión, trasladóse nuevamente a la Argentina. Desempeñó las cátedras de agronomía, zootecnia e italiano en la Escuela Normal de Maestros Rurales, de Santa Fe. Sus iniciativas, su poder persuasivo y su actividad dieron frutos, y destacóse como animador y conciliador de voluntades de criollos e italianos para la obra común.

Terminó esta admirable misión en los puestos de inspector de Enseñanza Agrícola y director de Parques y Paseos de la municipalidad santafecina.

Después, el gobierno nacional solicitó la colaboración del notable ingeniero agrónomo. Hizo provechosas investigaciones en las provincias de Santa Fe y Córdoba, volviendo de nuevo a sus tareas de inspector, en las que ha desarrollado el período más intenso de sus trabajos.

Imposible dar detallada nota de ellos. En el libro que sus colegas y amigos han publicado para conmemorar los cincuenta años de actividades del ingeniero don Hugo Miatello hay un historial detallado de este *curriculum vitae* ejemplarísimo. La carrera de la vida de nuestro honroso colaborador, su título a la gratitud del pueblo agrícola, resultan gloriosos. Contadas veces la Argentina tuvo a su devoción un escritor tan erudito, un maestro tan verdadero, un "gentiluomo" tan caballeresco y sabio.



Los ataques en acecho...

Cuando se dobla el cabo de los 50 años, comienzan, por lo general, a manifestarse ciertos achaques de mayor o menor importancia, según el grado de pureza de la sangre. El hombre y la mujer están expuestos entonces a sufrimientos que los deprimen. Son las toxinas acumuladas en la sangre que atacan los órganos vitales y determinan además el reumatismo y otras manifestaciones artríticas como gota, ciática, mal de riñones, etc. Afortunadamente hay un remedio científico que no solo evita estos males, sinó que los elimina, infundiendo al organismo, un hálito de salud. Nos referimos al Depurativo Richelet, cuyas virtudes purificadoras de la sangre son conocidas Su acción rápida y precisa, es de efectos duraderos y así como libra al hombre de sus muchos achaques, con igual eficacia evita a la mujer los accidentes de la edad crítica y sufrimientos propios de su condicion.

Por ello, hombres y mujeres, todos por igual, reconocen al Depurativo Richelet, como un verdadero depurador de la sangre.

DEPURATIVO RICHELET

Venta en todas las farmacias del mundo.

Charlas teatrales
Pro y

PIRANDELLO Y SUS INTERPRETES

Como tenemos mucho de que hablar, apenas entramos en nuestro acostumbrado café, abordamos el tema de los estrenos recientes.

—¿Por cuál empezamos? — inquiere el amigo Lerchundi.

—Por el espectáculo de más categoría — le respondo.

—¿Aludes a "La nueva colonia", de Pirandello, en el Politeama?

—Precisamente.

—¿Y puede uno decir la verdad, aunque se trate de la obra de un autor de tantos quilates?

En la pregunta de mi vasco y entrañable camarada, va implícita su adversa opinión sobre la última — última en conocerse en Buenos Aires — producción pirandelliana. Temo de Lerchundi algún rajante juicio irrespetuoso, que nos desacredite un tanto a los dos, por lo que le advierto:

—Cuidado, querido. Del gran dramaturgo italiano no se puede hablar con la ligereza y rotundidad con que lo haría un irresponsable espectador cualquiera...

—Entonces no me preguntes nada — me replica Lerchundi, amoscado. — Yo no soy otra cosa que uno del público, un espectador del montón. Y si después de pagar la entrada, no voy a poder decir lo que me parece una obra, sea de quien sea...



—Bueno, hombre, opina — le invito, resignado a lo inevitable.

—Pues en "La nueva colonia", sobre todo en su prólogo y la mitad del primer acto, he sentido ramalazos de poesía y de grandeza dramática. Pero, después, en raros instantes he experimentado sacudimiento alguno, para terminar, atosigado de razonamientos sofísticos, *por hundirme en una sólida modorra*. ¿Te parece que blasfemo?

—Al contrario — le respondo. — Tu impresión la comparto, casi en absoluto. Pero creo que no es de Pirandello toda la culpa, si no se han visto acrecentados los grandes valores de su trabajo, resaltando en cambio las flaquezas de que adolece.

—¿Te refieres a la dirección de Armando Discépolo? ¿La consideras desacertada?

—No, por cierto. El elegir esa obra, ya le absolvería de cualquier tropiezo en su montaje. Además, ha trabajado de firme, obteniendo el máximo de los elementos de que disponía. Pero ya viste lo que ese supremo rendimiento ha sido, en lo que a la interpretación se refiere. Y es que de una calabaza — y Perelli y Rosa Catá se salvan, en parte, de la desdorosa comparación, — por más vueltas que se le dé,, no se puede sacar buen mosto...

—Tampoco la traducción del mismo Discépolo, y eso que mi éuscaro oído no es nada exigente en cuestiones idiomáticas, me pareció nada del otro mundo.

—Pues puede que lo sea — le digo — porque si pertenece a este mundo, el lenguaje de "La nueva colonia". en su actual versión, resulta poco menos que inadmisible. Siempre ha demostrado el señor Discépolo un conocimiento de nuestro idioma harto sumario. Pero, en esta ocasión, ¡caramba!, el hombre se supera...

UNA COMEDIA CIVILIZADA

También en "Las cinco advertencias de Satanás" — me confiesa Lerchundi — me sentí invadido, por momentos, por un suave sopor.

—Pues en esto disentimos abiertamente — le contesto. — El espectáculo que la compañía de Ernesto Vilches ofrece en la Comedia, lo conceptúo brillante y delicioso. Jardiel Poncela nunca ha sido, como autor, más sutil y eficaz. ¿Y sabes por qué te invadió, igual que a otros espectadores, esa momentánea sensación de fatiga?

Lerchundi me interroga con la mirada. Yo prosigo:

—Pues todo estriba, ya lo he escrito por ahí, en que Buenos Aires, ciudad portentosa, es joven todavía, y los jóvenes se ríen a carcajadas, pero no sonríen. La obra de Poncela es permanente y agudamente risueña. Si se tradujera — y lo será, sin duda, — al inglés, alcanzaría en Londres un éxito rotundo.

—También aquí — no sea injusto con el público porteño — ha gustado.

Contra

Por AGUSTIN REMON



— Pero no en la medida que debiera. Y eso que la comedia ha sido puesta irreprochablemente, acreditando su interpretación la excelencia de los actores criollos, en cuanto son dirigidos con idoneidad.

— Realmente, Nedda Francy, Camiña y Silvia Parodi estuvieron muy bien.

— ¡Soberbios! — insisto. — La primera, en un personaje fantasmal y sonambúlico; Camiña, encarnando a un pintoresco avaro, y Silvia Parodi, en su breve parte, que dijo con atrayente delicadeza, se comportaron como tres figuras de verdadera calidad. Aparte sus aptitudes, a Vilches corresponde una buena porción del magnífico resultado interpretativo...

UN MELODRAMA BIEN VESTIDO

El amigo Lerchundi no me da respiro, declarándome:

— En el Corrientes, con "La millona", de Suárez de Deza, yo pasé una noche muy distraída, y conmigo el verdadero público, ese que, antes de entrar en un teatro, se detiene a conversar con el boletero. Ya me imagino que a vosotros los críticos...

— Y supones bien — le interrumpo. — Los críticos no deben auscultar a los espectadores, para ver si les gusta o no una obra, sino fijar la mirada, y el oído, en el escenario. Y lo que ocurre en el del Corrientes, donde imperan la prestancia y la autoridad de Irene López Heredia, no es para ser descripto, como se dice en la narración de ciertos sucesos policiales.

— ¿En ese concepto tienes a "La millona"?

— No, no tanto — le digo. — La pieza se evade de lo artísticamente delictuoso, gracias al limpio lenguaje con que está vestida, que hace "pendant", por cierto, con las elegantes "toilettes" de las actrices y con la exquisita postura escénica, obra del director Calderón de la Barca.

— También la interpretación fué buena. La Heredia, Asquerino, Narciso Ibáñez, Pepita Serrador, Palitos...

— Sí, sí. Estuvieron todos muy bien. Todos, menos el autor...



UNA COMEDIA INDIGENTE

Entonces tampoco hablarás mejor de los autores de "La gallina clueca" — aventura Lerchundi.

— Aciertas — le contesto. — Pero si en esta oportunidad no puedo expresarme con elogio de Llanderas y Malfatti, como son amigos, en homenaje a la cordialidad, hablaremos poco. ¿No te parece?

— Pues yo me divertí a ratos con la comedia del Liceo.

— ¿Comedia? ¿Cuál? Los autores se olvidaron de escribirla, empecinados en procurar a Pierina Dealessi abundantes ocasiones de extraer al público carcajadas abdominales.

— A veces lo consiguieron, no digas.

— A veces, conforme. ¿Pero es eso bastante en quienes trazaron las jugosas escenas de "Así es la vida" y "Caminito alegre"?

A. Remón



LUISA

Por F. M. DOSTOIEVSKI



DURANTE mi estancia en un presidio de Siberia, adonde fuí a cumplir diez años de trabajos forzados, conocí y traté mucho a un tal Bakluchin, penado de la sección particular, en la que figuraban los condenados a alta reclusión temporal o a reclusión perpetua. Me acuerdo perfectamente de él. Los compañeros le llamaban el *Explorador*, y era el más alegre y el más campechano de todos. A decir verdad, no pertenecía al número de los que se dejan hacer una mala partida, y muy particularmente no podía sufrir que alguien se mezclase en sus asuntos. En suma, sabía defenderse. Pero sus pendencias duraban poco, y me parece que los demás le apreciaban, porque se le recibía bien en todas las secciones. Era un mocetón alto, de unos veinte años, de abierta y franca fisonomía y bastante guapo. Poseía habilidad insuperable para parodiar la expresión del semblante de cualquiera, desfigurando cómicamente el suyo, lo que provocaba entre nosotros frecuentes y desopilantes carcajadas. Lleno de vida y de ardor, se mostraba servicial espontáneamente. Y, aunque muy bromista, no se dejaba atropellar por los misántropos, por lo cual le respetaba todo el mundo.

Desde los primeros días nos hicimos los mejores amigos. Leía los libros que yo tenía, y me dirigía muchas preguntas acerca de San Petersburgo, en cuya guarnición había prestado servicios militares. Por él supe de sus andanzas en el ejército. Entró de niño en un regimiento, y fué soldado en el de Exploradores, donde algunos jefes le distinguieron.

Un día, poco antes de Navidad, vino a tomar el té conmigo, y produjo la risa de todos los presentes, relatando que el teniente M... había reñido con nuestro mayor por la mañana. Me anunció que probablemente tendríamos una función teatral en el presidio. Los detenidos proyectaban dar un espectáculo escénico por Navidad. Ya se habían elegido los actores, y se preparaban las decoraciones. Algunas personas de la ciudad habían prometido prestar, para la representación, trajes de mujer, y se esperaba que uno de los asistentes nos proporcionase un uniforme de oficial. ¡Con tal que al mayor no se le pusiera en la cabeza prohibir la fiesta, como el año anterior! Pero aquella vez hallábase de un humor de mil diablos, por haber perdido al juego, y por haberse promovido, en la cárcel, un escándalo mayúsculo, y este año acaso no se mostrase tan severo. Bakluchin aparecía exaltado en grado sumo, y se comprendía que era uno de los principales organizadores de la farándula. Su júbilo ingenuo me conmovió, y de una plática en otra, acabamos por hablar con gran franqueza.

— No sólo he servido en San Petersburgo — expuso, — sino que me enviaron a Riga con el grado de sargento. Y de allí me trasladaron aquí

— ¿Por qué? — le interrogué.

— De seguro no lo adivinas: por enamorado.

— ¡Bah! Por eso no se destierra a nadie todavía — repuse, sonriendo.

— Es que, por causa de mi novia, maté a un alemán de un tiro. Pero ¿merecía la cosa que se me mandase a trabajos forzados por un alemán? Dilo tú mismo.

— ¿Cómo ocurrió? Refiéreme la historia, que debe ser curiosa.

— Bastante.

—Tanto mejor. Cuenta.

— ¿Lo quieres así? Pues oye...

Y escuché la historia de un asesinato. No era curiosa, pero sí rara en extremo.

— He aquí lo que sucedió — empezó Bakluchin. — Llegué, ascendido, a Riga, una grande, bella y elegante urbe, sin otro defecto que el de que en ella viven demasiados alemanes. Todavía gozaba del afecto y de la predilección de mis superiores. Presumía en gran manera, llevaba el gorro de cuartel echado a un lado, y pasaba agradablemente el tiempo, festejando a las buenas mozas. A una de ellas, llamada Luisa, le gusté mucho. Vivía con una tía suya, y ambas eran planchadoras de ropa fina. La vieja ostentaba por rostro una verdadera carátula, y no le faltaban ahorros. Yo, al principio, me limitaba a pasear por la calle de Luisa, rondando por debajo de sus ventanas. Pero no tardé en conocerla y en tratarla directamente. Hablaba el alemán con soltura, si bien ceceaba un poco. Era muy linda, y, cuando llegamos a la inmitidad, le pedí que ésta fuese pecaminosamente absoluta. Pero Luisa me contestó:

— No, Sacha, eso no. No me propongas que pierda mi pureza. Quiero conservarla, para ser digna de ti.

Y todos los favores que me concedía reducíanse a caricias afectuosas, entreveradas de risas alegres.

Fué la misma Luisa la que me incitó a que la tomara por esposa, y me disponía a solicitar el permiso del coronel. De pronto, me encontré con la sorpresa de que Luisa no acudió a una cita que le había dado. Le escribí, pero no obtuve respuesta. ¿Qué ocurriría? ¿Sería que Luisa me engañaba? Pero la conocía demasiado, sabíala incapaz de mentir, y no me explicaba su comportamiento. ¿Había salido de ella el propósito de rom-

(*Continúa en la página 40*)

Notas de Quilmes



Autoridades municipales de la localidad y miembros de la comisión directiva del Touring Club Argentino, en el pabellón de esta institución habilitado en la playa balneario de Quilmes.



Concurrentes al almuerzo ofrecido por el Touring Club Argentino local, a sus asociados.



Acto inaugural del nuevo pabellón para enfermedades de las vías respiratorias, en el hospital de Quilmes.

Fotos de S. de la Fuente

Fórmula para la alimentación de los niños

A base de leche fresca (para niños normales).

EDAD	Leche fresca onzas (30 cc.)	Agua hervida onzas (30 cc.)	Azúcar onzas (30 gms.).	Cantidad en onzas (30 cc.) p. cada aliment.	Nº de alim. en 24 h.
1 semana .	6	6	1	2	6
2 semanas .	10	8	1	3	6
1 mes . . .	14	10	1¼	4	6
3 meses. .	18	7	1½	4	6
4 meses . .	22	8	2	5	6
6 meses . .	26	9	2	7	5
8 meses . .	32	0	1	8	4
12 meses . .	32	0	0	8	4

Después del primer mes, désele al niño jugo de media naranja diluído en agua hervida o puro, todas las mañanas. Adminístresele también todas las mañanas, entre la primera y la segunda alimentación, aceite de hígado de bacalao.

Después del segundo mes, añádansele a la leche de la alimentación de las 14 horas una o dos cucharadas de jugo de zanahoria cruda. Este jugo se extrae de la zanahoria cruda rayada.

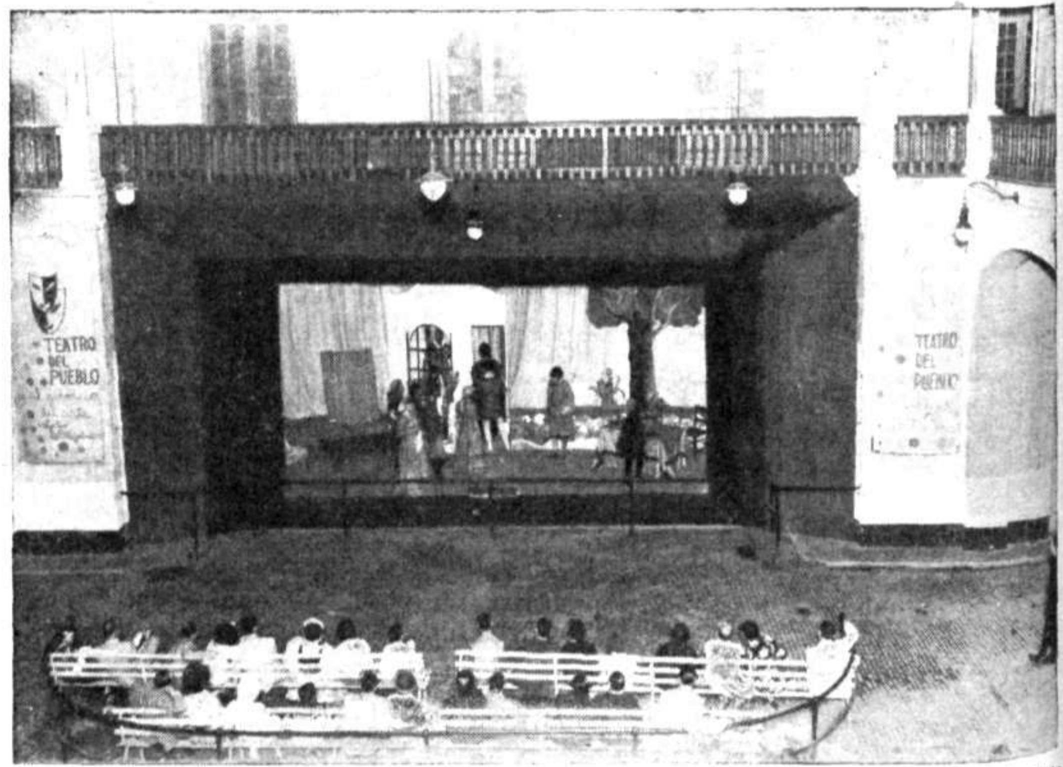
Entre el cuarto y el sexto mes, se le añaden al régimen cereales, vegetales herbosos, purés y caldo de carne.

Entre las comidas désele, dos o más veces al día, agua hervida.

Horas de alimentación. — Seis comidas al día: a las 6, 10, 14, 18, 22 y 2 horas. Cinco comidas al día: omítase la de las 2 de la madrugada. Cuatro comidas al día: a las 8 12, 15 y 18 horas.

Dos cucharadas al ras representan una onza (30 gramos) de azúcar.

Dos cucharadas al ras de dextri-maltosa o almíbar Karo pardo equivalen a una cucharada al ras de azúcar. Para evitar el estreñimiento, se recomienda emplear por lo menos la mitad de la cantidad de azúcar indicada en forma de azúcar de caña, y solamente la otra mitad en forma del almíbar Karo pardo o de cualquier otro substituto del azúcar que se emplee.



Una de las representaciones populares del Teatro del Pueblo, esta vez en el corral de la Sociedad Rural Argentina. Como en el Corral de la Pacheca, estos artistas representan aquí una joya del teatro del siglo XVI: "El juez de los divorcios", de Cervantes.

Una manifestación de arte superior

"Noche de Reyes", de Shakespeare, por el Teatro del Pueblo, en los jardines de Palermo

CUANDO a fines del año 31, el Teatro del Pueblo levantó su barraca en la plaza San Martín, ante un público incrédulo, compuesto por artistas, niñeras, desocupados y aristócratas de paso, nadie supuso que años más tarde iba a ser tarea difícil conseguir una entrada para sus funciones. Pero el tesón, la voluntad de vencer y sobre todo la vocación de este puñado de artistas, pudo más que la hostilidad del medio en el que desenvolvieron sus actividades y que en la función realizada en los jardines de Palermo, noches atrás, púsose de manifiesto.

El directorio del Teatro Colón confió el Teatro del Pueblo la realización de una serie de espectáculos clásicos, y al solo anuncio de esta novedad, millares de personas acudieron a una función inolvidable. La noche cálida, apacible, convidaba a elevarse a las regiones de la fantasía pura. La luna llena sobre la escena, un libro de estampas coloreadas y una musiquita de cajita sonora. Los versos del clásico inglés resonaban acariciantes en el aire diáfano y en el recogimiento del auditorio, compacto, que escuchó sin perder una sílaba, advertíase el ansia de vida espiritual que domina a nuestro público, atento siempre a toda manifestación de arte superior.

Con esta función consagratoria, el Teatro del Pueblo, dirigido por Leonidas Barletta, ha hecho triunfar su tesis: la más alta expresión de arte, llevada con sencillez a la calle, crea y estimula la vida espiritual.

Sin proponérselo, estos artistas del Teatro del Pueblo cumplen una misión pedagógica que dignifica su labor y enaltece su modestia.

Piedras bezares o bezoares

Las llamadas piedras bezares o bezoares, que se encuentran en el estómago de algunos rumiantes tuvieron hace algunos siglos estas piedras singulares privilegios, de los cuales suelen hablar los autores de las relaciones de usos de América en los primeros tiempos de la conquista y dominación de aquellas tierras. Atribuíanles, fiados sin duda en las prácticas de los indígenas, las más raras virtudes; eran especie de amuletos que preservaban de todo maleficio; su solo contacto curaba enfermedades y aliviaba inveteradas dolencias, y nada resistía al poder de aquellos cálculos o concreciones más o menos calizos. Como prototipo de las piedras medicinales, más que la de Armenia, que era de uso muy eficaz, ponían la piedra bezar, cuyo origen se desconocía; pero debía tener grandes singularidades cuando, sin relación aparente con los animales, en su interior se criaba y dentro de uno de sus más importantes órganos hallábase siempre, muy poco adherente a veces, tanto que sin esfuerzo se desprendía, y otras tan unida a los tejidos que era menester romperlos y desgajarlos para desprender de ellos la por tantos títulos famosa y notable piedra; y aun hubieron de creerla cosa tan sobrenatural como la misma piedra del rayo, porque era tan excepcional y raro encontrarla que sólo ciertos animales la tenían como un privilegio y excepción, a la cual eran asimismo debidos muchos de sus actos y particularidades que en las funciones de su vida querían verse. El caso de la producción de concreciones lapídeas en los órganos de los animales se explica ahora bien, cuando se conocen las materias minerales que en los organismos existen, y sábese de qué suerte las piedras bezares, como los cálculos urinarios y biliares, deben su formación a un fenómeno patológico y significan siempre un estado de enfermedad y alteración de las funciones orgánicas mediante lesiones de muy principales órganos

Fiestas infantiles



En el hogar de la familia Cano, de Mendoza, durante la reunión que la niña Teresita Cano ofreció el día de su onomástico a sus pequeñas amigas.



Con motivo de la primera comunión de sus hijos, el señor José S. Díaz, de Santiago del Estero, agasajó a un grupo de amiguitos.



Para celebrar el cumpleaños de una de sus hijitas, el doctor Solano Goitía, de Resistencia, preparó una alegre reunión de niños.

Fotos de Villalón, Mattar y Boschetti.

La avicultura industrial en el país

Visitamos la "Granja Banus", de Moreno, F. C. O.

Debiendo realizarse en el año en curso, en París, una gran exposición internacional y sabiendo con cuanto interés el Ministerio de Relaciones Exteriores organiza la presentación de los productos argentinos en dicha exposición, Caras y Caretas inicia la publicación en sus páginas centrales de notas gráficas correspondientes a establecimientos que constituyan los más grandes exponentes del grado de adelanto alcanzado por la República en todas las actividades.

Visitamos la Granja Banus, que más que granja es una enorme fábrica de pollos instalada con todos los adelantos modernos, en la que su propietario no escatima esfuerzo alguno para que nada tenga que envidiar a las más famosas de la América del Norte.

16.000 gallinas en plena producción, que aseguran 9000 huevos diarios y de dos mil a dos mil trescientos pollos semanales, edificándose actualmente otro pabellón más de crianza, con capacidad para treinta mil pollitos, hablan elocuentemente de que la industria avícola en nuestro país es ya una realidad, gracias a la constancia, el desprendimiento y la dedicación de hombres como el propietario de la granja que nos ocupa, pues pudiendo dedicar su dinero a otras actividades de más seguro lucro, lo dedicó a la patriótica empresa de colaborar en la formación de una industria que el país necesita, ya que nada le falta para hacerla tan grande y productiva como la de cualquiera otra nación especializada.

Todo obedece en la Granja Banus a un plan largamente meditado. Todo es allí hijo de la experiencia. Desde la casa de los peones, construída con todo el confort, basada sin duda en que "a peón bien atendido, patrón bien servido", hasta las celdas de descanso para los gallos de plantel, todo es cómodo, higiénico y, si se quiere, de una sencillez elegante.

Si la avicultura industrial es *el estudio minucioso y detenido de las aves, para obtener el mayor aprovechamiento de sus productos,* podemos asegurar que en la Granja Banus ese estudio detenido y minucioso se ha realizado en gallinocultura, en forma de marcar rumbos a esa industria y más aún facilitando a los que quieran continuar la obra, los principales medios para ello.

Muchos han intentado en nuestro país la explotación de las gallinas y muchos, casi todos, han fracasado porque han creído que todo se reducía a arrendar o comprar campo, hacer instalaciones muy bien pintadas, con muchos adornos y perillas, comprar huevos en cualquier parte, cargar las incubadoras y dejar que lo demás viniera solo, pensando que con un tratado en la mano y los consejos de los amigos se triunfaba fácilmente.

Otros han creído que la comodidad y la higiene para las gallinas eran cosas superfluas y riéndose de los tratados y de los consejos dejaron que ellas vivieran en forma primitiva, porque, al fin, eran animales.

Errores ambos que vienen a ser demostrados por la granja de que hablamos, que no es otra cosa que un establecimiento similar a los de Norteamérica tan famosos, aunque tal vez con algunas modificaciones beneficiosas para el fin perseguido.

Hoy forman legión los agricultores a quienes la Granja Banus entrega por muy poco dinero pollitos de cuatro semanas, de cualidades inmejorables, que pueden ser la base de grandes establecimientos para el futuro, fomentando con ello el desarrollo de la industria avícola y ayudando a nuestros agricultores, inspirado siempre su propietario en la creencia de que el enriquecimiento del país será mayor cuando cada casa de campo sea una pequeña granja.



EL CEREZO DE LÚCULO

Por Anghel Sosif

La primavera renace sobre el Tíber, que va haciendo parar sus aguas turbias, hinchadas por las lluvias, bajo los arcos de los viejos puentes.

Se ve brillar a lo lejos, cerca de Marmorata, bajo el ardor del sol, un mariposear de blancas velas agitadas por el viento y oriflamas que danzan gallardamente en la punta de los mástiles.

Un alboroto de voces alegres y de mezclados idiomas se eleva, y por las planchadas tendidas desde los puentes a los malecones suben y descienden los esclavos curvados, descargando las riquezas de paises lejanos; los despojos conquistados por el esfuerzo y la sangre de numerosas vidas sacrificadas.

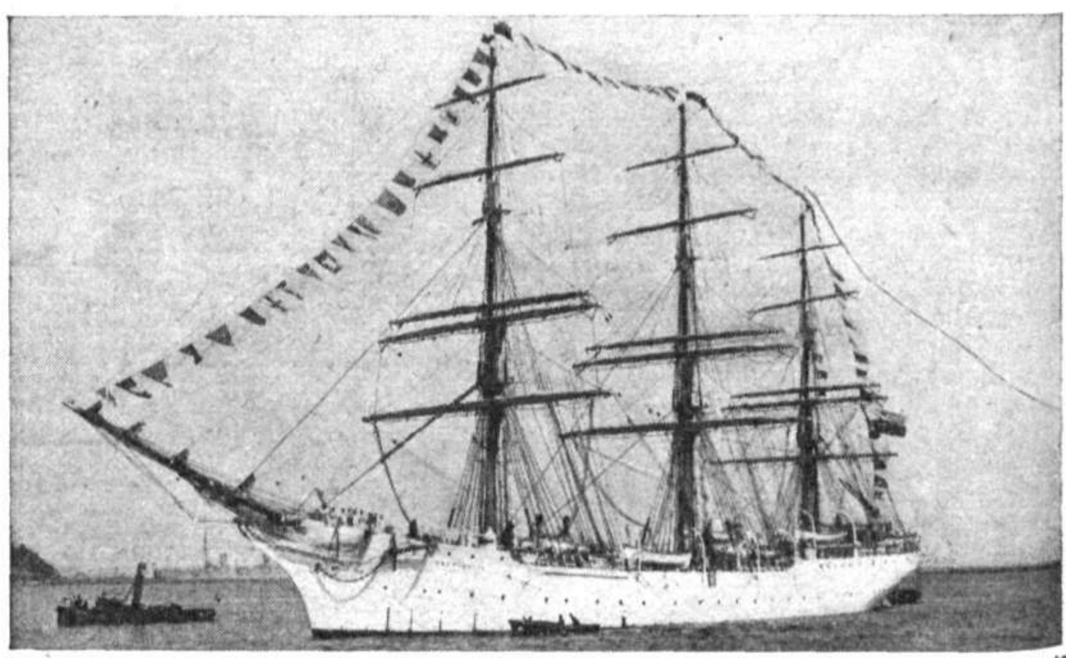
Los restos de las ánforas van a acrecentar el montículo que después sería el monte Testaccio, y la ribera inundada de luz se decora con la variedad de tapices de ricos dibujos, con las joyas de los cofres destrozadas en la premura, las estatuas de mármol, las armaduras y los cascos de bronce, las plantas raras importadas de los trópicos; tesoros inmensos que hicieron famoso al invencible Mitridates y tantos otros reyes infortunados.

Como en un hormiguero de galerías entrecruzadas, los plebeyos circulan por todas partes, admirando las maravillas descargadas del fondo de las bodegas y a cada desembarco los brazos se levantan hacia el cielo, celebrándolo ruidosamente. Los ojos de las mujeres se iluminan codiciosos y el nombre sonoro del divino Pompeyo domina la alegre algarabía hecha de gozo y emoción.

Vagos perfumes se elevan y la magia de los rayos del sol tiñe de rosa el frontispicio de un

(Continúa en la página 38)

El buque escuela polaco "Dar Pomorza"



La visita de esta fragata, instituto de marinos mercantes de la República de Polonia, constituye un acontecimiento para las relaciones de aquel país y el nuestro. Signo glorioso de la resurrección de una nacionalidad de valioso prestigio histórico, el "Dar Pomorza" nos trae una promesa del acrecentamiento de las relaciones entre su patria y la Argentina.

Juan Peláez



POR su ductilidad de talento, por su cariño a la tierra adoptiva, este artista español supo interpretar, como pocos, tipos y modalidades criollos. Había nacido en Asturias, donde estudió pintura, terminando sus estudios en Madrid.

Vino a la Argentina, y entre nosotros cumplió una misión artística de notable importancia. Buen observador, en seguida se hizo al ambiente. Sus mujercitas serranas, sus hombres de tierra adentro, sus paisajes característicos le han valido grandes triunfos. Pronto ganó autoridad en esas materias del folklore nativo. En "Caras y Caretas" publicó gran número de sus trabajos.

Fué un hombre apacible, caballeresco, de fino trato y notable cultura. Una enfermedad del corazón ha puesto fin a sus labores y a su existencia ejemplar. El arte argentino y sus cultores le recordarán siempre. Para nosotros ha desaparecido un camarada, un hermano, al que rendimos homenaje de cariño.

El ex rey de Bulgaria

Cualesquiera que sean las sorpresas que la vida reserve al ex negus Hailé Selassié en el porvenir, si llega a tener momentos de descorazonamiento, hará bien en pedir a Fernando, ex rey de Bulgaria, le enseñe la filosofía sonriente de la cual ese viejo de 75 años de edad tiene el secreto.

Después de haber sido sucesivamente príncipe reinante, rey, zar, después de haber creído que iba a ceñir una corona imperial, no es sino un simple particular, y, como se dice vulgarmente, no es nada.

Fernando de Bulgaria, de la familia de Saxe-Cobourg, tiene, como se sabe, sangre francesa, puesto que es hijo de la princesa Clementina, que ha sido llamada la "Tía de Europa". Muy inteligente y muy instruído, el ex rey Fernando tiene cuatro pasiones dominantes: las piedras preciosas, los pájaros, las mariposas y las flores.

El jardín de su palacio en Sofía contiene especies de plantas y de flores rarísimas y aun en su residencia de Cobourg posee un jardín encantador.

En cuanto a los pájaros y mariposas, agentes especialmente reclutados van a los países tropicales a la búsqueda de especies aun no conocidas por él. El mismo ha realizado un viaje a la América del Sur, de donde ha llevado maravillas para enriquecer su colección.

"Las mariposas — ha dicho este ex soberano — me hacen pensar en los políticos: se arrojan siempre al fuego".

Cuando fué destronado en 1918, Fernando se llevó consigo su rica colección de esmeraldas, y eso que durante la guerra Inglaterra había confiscado su fortuna personal, que él creía al abrigo de toda eventualidad... Pero como ha obtenido una buena compensación de Alemania, su vida está bien asegurada. A pesar de ser un rey destronado, alejado del país en que reinaba, lleva una vida muy agradable.

El saludo en diversos pueblos

En El Salvador se ha emprendido una campaña en pro del saludo de manos, sin entrar éstas en contacto, consistiendo tan sólo en un simpático e higiénico ademán, y en distintos países del mundo es, ciertamente, universal en modo alguno.

Así, los naturales de la Tierra del Fuego se abrazan y se dan de palmadas, con acompañamiento de brincos; los negros de la costa occidental de Africa se hincan y besan el suelo tres veces consecutivas, los franceses se dan de besos en ambas mejillas, los israelitas de antaño inclinábanse reverentemente tres veces, los andameses se soplan las manos, los indígenas de la colonia francesa de Dahomey se truenan las conyunturas de sus propios dedos y los esquimales se frotan la nariz entre sí.

Con todo, el apretón de manos, en tal o cual forma, es una viejísima y honorable costumbre. De ese modo sellábanse en la antigüedad los tratados de paz, lo cual ofrecía, desde luego, la ventaja de no estar éstos sujetos a papel expuesto a ser hecho pedazos y tirado a la basura. Para los griegos de pasados siglos la mano derecha era símbolo de amistad y de fraternidad. En el Indostán, y también en muchos países cristianos, los novios se enlazan las manos como parte de la ceremonia nupcial. Los púgiles, en cambio, se dan igualmente un cordial apretón de manos inmediatamente antes de comenzar el intercambio de puñetazos. En China, los indígenas se estrechan sus propias manos, como demostración de regocijo al encontrarse con un amigo. Y cuando un mahometano le da a uno la mano con el pulgar en posisión vertical y luego se toca el pecho, la frente y los labios, quiere decir que lo tiene a uno en el corazón y en el pensamiento, y es uno digno de que le dé de besos quien tal hace.

Del saludo militar se dice que originalmente fué señal de intenciones pacíficas, y que ora fuese vertical, ora horizontal, bien con sólo dos dedos o bien con toda la mano, indicaba que ésta no empuñaba por el momento flecha, lanza, puñal o arma alguna con qué atacar. Análogo significado tuvo en sus principios el saludo que consiste en descubrirse la cabeza. Fueron, se dice, los caballeros de la Edad Media quienes lo iniciaron, ya bajándose la visera, ya quitándose por completo el yelmo, para dejar la cara o la cabeza toda al descubierto en presencia de sus amigos, o de las damas. Con el tiempo, desaparecidas las armaduras, o en las funciones palaciegas y reuniones sociales donde no se las portaba, convirtióse ese saludo en todo un arte, consistente en describir donosa curva con el sombrero de plumas y doblar al mismo tiempo el busto, inclinada la cabeza.

Los naturales de la isla Tahití llevaron más allá eso de descubrirse en señal de respeto, y así, en presencia de su rey se desnudaban de la cintura arriba. El mismo impulso que mueve a los occidentales a quitarse el sombrero, hace que los orientales se descalcen al entrar en edificios públicos y casas particulares.

En fin, el saludo es una prueba de respeto a nuestros semejantes y ha sido en todos los pueblos el indicador de su moral y civilización. Es una fórmula sencilla con que el hombre moderno recibe a un camarada, o el gesto más insignificante con que muestra su atención al conocido que se cruza a su paso o percibe a la distancia.

(*Continuación de la página 32*)

templo, de una estatua o la alta copa de las palmeras. Encendiéndose nuevamente, para iluminar el desembarcadero de Marmorata hasta el viejo Satium, donde, como en una isla encantada, abrigado entre las palmeras, los cipreses y los mirtos inmortales, se muestra magnífico el palacio de Lúculo.

Es el tiempo de las vastas conquistas, en que las ambiciones desmesuradas, adormecidas en el fondo de las almas se despiertan sobresaltadas y se desenfrenan. Cada uno cree poder aspirar a la gloria, ya sea por la fuerza de las intrigas en el "forum" o emprendiendo una aventura lejana, logrando por el filo de la espada gloriosa de Roma un retorno triunfal a la metrópoli.

Ella era entonces como el sol y sus rayos se expandían por todos los ámbitos del orbe en un sentido de eternidad. Sólo Lúculo, cargado de años, vive en su dominio, como en un imperio, estragado por la vanidad de la gloria. Repugnado por las intrigas de la demagogia creciente, conturbado por el torbellino de los placeres en que día a día se abismaba de más en más la aristocracia, haciéndole abandonar los cargos públicos en manos de los profesionales de la política. El viejo general, patricio de raza, de quien Roma había recibido el don de dos imperios, había intentado interponerse con toda su energía y autoridad para evitar la decadencia; pero debió batirse en retirada, bajo la amenaza de un proceso escandaloso que develara el origen de su inmensa fortuna.

Este fué el último gesto de Lucio Licinio Lúculo.

Se dió entonces cuenta del precio a que se adquieren las vanidades del mundo, él, cuyo nombre había resonado antes de boca en boca, y comprendió, asimismo, que lo único digno era vivir gozosamente los días que las parcas le hubieran asignado.

Y durante esa resplandeciente mañana de primavera, mientras el destino tejía su trama, en la sombra, de tanta grandeza y de tanto revés, el anciano, blanco como un fantasma, arrastraba sus pasos entre las columnas, después de una noche de orgía. Apoyado en el brazo de un esclavo se dirige a la terraza de mármol desde donde se complace en contemplar el espectáculo inigualable de la ciudad eterna.

Sobre los ricos mosaicos en que yacen las coronas de rosas marchitas, una copa de cristal tocada por su sandalia tintinea largamente, como el eco de la risa de una mujer.

El cálido perfume de las flores agonizantes, mezclado al olor de las vituallas y del vino volcado le retienen un momento. Los ojos enturbiados se posan sobre su toga de púrpura inmaculada y una sonrisa de triste disgusto crispa profundamente su cara. La pureza desnuda, casta y blanca de las estatuas, sembradas a su alrededor, despierta en su alma como un vago remordimiento. El clamor estruendoso de los gritos y las canciones, que suben hasta él, precipita sus pasos hacia la luz y la serenidad de la mañana.

Al rumor de los pasos próximos, un enjambre de palomas se levanta en vuelo y proyecta una blanca guirnalda sobre el azul. Un pavo real abre su cola en abanico y desaparece en la sombra. Un mirlo silba un canto alegre. A lo lejos, Roma eleva el ruido sonoro de su vida, que no conoce tregua.

Apoyado contra una columna, el viejo Lúculo, protegiendo sus ojos con la manga de su toga, contempla el Foro. Entre las palmeras del jardín mecidas por el viento la campiña romana se muestra alegrada hasta la lejanía por las arcadas de los acueductos. La vía Apia, con sus filas infinitas de cipreses y de monumentos funerarios, semeja un largo convoy de peregrinos encaminados hacia Roma.

Y Lúculo mira todo esto con pena. Ve las blancas galeras acunarse sobre el Tíber, la multitud que desborda en los malecones, la claridad de la luz iluminando los templos, y una amargura sin límite invade su alma. Sostenido por el esclavo, baja los ojos y desciende hacia el jardín.

Las flores raras embalsaman el aire con sus perfumes mareantes revividos durante la noche; un refugio umbrío en el que un chorro de agua expande su frescor, lo atrae.

Una pareja de flamencos, de patas de coral, le cede el lugar.

Lúculo se sienta sobre el brocal de mármol que circunda el agua y permanece solo. La túnica azul del esclavo desaparece y mecido por el canto sonoro del agua, el viejo héroe pone su frente entre las manos y llora. Durante muchos años había buscado en el ruido de los festines y la alegría de las orgías el olvido de quién había sido y de lo que hubiera podido ser...

Y he aquí que de nuevo se revela en él, el hombre sobrio, austero, que no admite la fatiga para él, ni para los otros; que arrastra las legiones tras su paso sembrando cadáveres y empurpurando el cielo con el rojo de los incendios; el general temerario que había emprendido la conquista del mundo, como un nuevo Alejandro.

Por primera vez echa sobre la balanza su pasado glorioso, y la figura artera e irónica de Pompeyo se le hizo presente.

Y como necesitado de alguien que lo testificara, con voz estrangulada murmuró:

—Pompeyo, ¿qué sería de Roma si yo no hubiera existido? ¡Cuán equivocados están aquellos que penan por los demás! ¿Quedará algo de nosotros fuera de las cenizas?

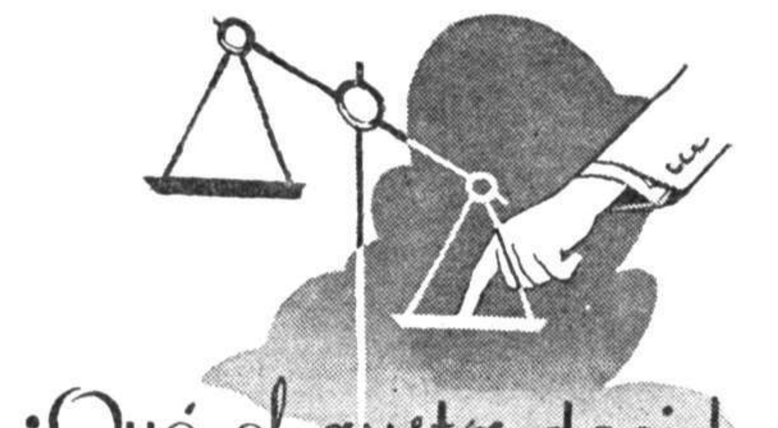
Pero la brisa agita el ramaje y una lluvia de pétalos blancos le hizo elevar la mirada.

Blanco como espolvoreado por la nieve caída recientemente sobre su cabeza, un cerezo en flor extendía sus ramas como en un gesto de ofrenda. Una sonrisa de inefable alegría ilumina de pronto la cara de Lúculo.

Tiernamente, reflejando la faz una dulce mansedumbre, recogió de sobre sus rodillas pétalos deshojados y llevándolos a los labios los besó largamente.

Luego, levantando sus fatigados párpados, abarcó con una mirada dichosa el panorama maravilloso de las siete colinas, tratando de descubrir los manchones blancos como la espuma, que los cerezos florecidos formaban en los jardines esparcidos.

Se dijo que sería hermoso volverse polvo y que la gloria de Pompeyo y de los Césares, como la de otros grandes conquistadores, se perdiera en el olvido, pero que el árbol refloreciera cada primavera, para eternizar el nombre magnífico de Lucio Licinio Lúculo que había traído el cerezo de lejanos países para plantarlo en los jardines de la Ciudad Eterna.



¡Qué el gusto decida!...

- Cuando Usted adquiera productos de tocador guíese por su experiencia y cuando no la tenga, por la sanción de la mayoría.

- Independícese de toda influencia de precio pues en los artículos de tocador los precios elevados son debidos únicamente a la voracidad de los fabricantes.

- Cuando Usted adquiere un producto Le Sancy de Dubarry, adquiere un producto de la más alta calidad en sus componentes y en su elaboración y solamente paga centavos.

- Conozca: Compare: Juzgue: Compre los productos Le Sancy de Dubarry. Están elaborados para satisfacción de todas las personas conocedoras y de buen gusto y que compran sin prejuicios ni snobismo.

LE SANCY

Cremas Le Sancy - Extractos Le Sancy - Colonias Le Sancy - Fijador Le Sancy Brillantinas Le Sancy - Depilatorios Le Sancy - Coloretes Le Sancy - Lápices para labios Le Sancy - Lápices para cejas Le Sancy - Polvo de tocador Le Sancy Polvo para el cuerpo Le Sancy - Polvo prensado Le Sancy - Jabón para la barba Le Sancy - Jabones de tocador Le Sancy

Perfumería **Dubarry** Soc. Anón

La más ALTA CALIDAD y a su JUSTO PRECIO

(*Continuación de la página 25*)

por nuestras relaciones? ¿Se trataría de una intriga de su tía? Lo cierto es que no me atrevía a ir a verla. En mi desesperación, le escribí otra vez, conminándola con que, si no acudía a la nueva cita, me presentaría yo en su casa. Advertida y medrosa de la amenaza, acudió, y, entre lágrimas y suspiros, me comunicó que un alemán, relojero, hombre adinerado y lejano pariente suyo, la había pedido en matrimonio. Hacía tiempo que la amaba, pero muy poco que se había resuelto a revelarle su inclinación y designio.

— Ya lo ves, Sacha. Es rico y puede hacerme dichosa. ¿Querrás privarme de un acomodo tan bueno?

La miré y se echó a llorar. Luego me besó y me abrazó con pasión, mientras yo murmuraba entre mí:

— Sóbrale razón a la muchacha. ¿Qué ventaja sacaría de casarse con un militar sin claro porvenir?

Y en voz alta exclamé:

— ¡Vaya, Luisa, adiós! ¡No tengo derecho a sacrificarte!

Pero, antes de abandonarla, inquirí, curioso:

— ¿Qué facha tiene tu prometido? ¿Es joven y bello?

— No, es ya maduro y con una nariz muy larga.

Y acompañó esas palabras con una carcajada estentórea.

Me separé de ella, pensando que debía conformarme con mi destino.

Al día siguiente, pasé por junto a la tienda de Schultz, pues Luisa me había indicado dónde vivía.

Miré a través de los cristales, y vi, arreglando un reloj, a un alemán, vestido con un frac de cuello recto. Aparentaba unos cuarenta y cinco años. Su nariz era aquilina y sus ojos saltones. Al contemplar su desastrada figura, escupí con desprecio y tentado estuve de romper los cristales del escaparate. Pero reflexioné y consideré que no valía la pena.

Anochecido, me fuí al cuartel, me tumbé en el lecho y me deshice en llanto.

Tres días transcurrieron sin ver a Luisa. Pero supe, por una comadre, que el alemán, conocedor de nuestros amoríos, había resuelto apresurar la boda, no sin hacer jurar a Luisa que no volvería a entrevistarse con-

migo nunca. También me participó la comadre que el alemán había invitado a la tía y a la sobrina a tomar café el domingo próximo, para ultimar el asunto, en presencia de otro pariente pobre, encargado de una taberna.

Al enterarme de que el domingo se cerraría el trato, me entró tal furia, que hubiera devorado al alemán vivo.

El domingo por la mañana permanecía aun en completa indecisión. Pero, apenas hube oído misa, me envolví en el capote, salí corriendo del cuartel, y me dirigí a casa del alemán. Ignoro qué idea oculta me llevaba allí. Había cargado y metido en el bolsillo una pistola, que más bien era un juguete que un arma. No pude menos de pensar que, al llegar a la casa, me expulsarían, que el alemán me injuriaría en tono airado, y que entonces les asustaría a todos sacando la pistola.

En el domicilio del alemán no había nadie en la escalera. Los allí reunidos estaban en la trastienda, y la criada había salido. Atravesé el almacén, y vi que la puerta del interior se hallaba cerrada. Con el corazón palpitante, me detuve y escuché. Oí hablar en alemán. De una patada abrí la puerta, y ante mí apareció una mesa servida. Sobre ella había una cafetera, cuya lámpara de alcohol hervía, y, en una gran bandeja, salchichón, arenques, bizcochos, una botella de vino y un frasco de aguardiente. Luisa y su tía, vestidas de gala, ocupaban el sofá. Enfrente de ellas, el alemán, acomodado en una silla, peinado en toda regla, de frac y muy elegante, desempeñaba su papel de novio. Algo más allá, comparecía otro alemán ya viejo y de pelo gris que permanecía en silencio. Al verme entrar, Luisa palideció. La tía se incorporó de un bote, y volvió a sentarse. El alemán montó en cólera. Levantóse, y, viniendo hacia mí, me preguntó:

—¿Qué desea usted?

Confieso que no hubiera sabido qué responder, si no me hubiera prestado ánimos la ira que llevaba en el corazón.

—¿Qué deseo?... He venido a visitarte. Acoge a tu huésped, y sírvele una copa de aguardiente.

El alemán meditó un momento, y me dijo:

—Siéntese usted.

Obedecí.

—He aquí aguardiente... Beba... Se lo suplico.

—El aguardiente será bueno, ¿eh?

Mi irritación crecía por instantes.

—Bueno es.

Bebía y gruñía al observar que el alemán me miraba por encima del hombro. Y lo que más me mortificaba era que Luisa estaba allí. Bebí y repliqué:

—No tienes por qué portarte groseramente conmigo, alemán. Hagamos conocimiento, pues he ve-

(Continúa en la página 145)





Por ***LA DAMA DUENDE***

LA rambla, a Dios gracias, está desierta. Es la hora clásica en la que los clubmen "d'un certain age" practican el "footing", comentando las incidencias de la partida que se ha prolongado hasta el alba, en la que algunos de los ases de la ciencia y de las letras — devotos también del "footing" y del sol, — abordan los temas de actualidad; y muy pocas figuras femeninas, puesto que es la hora grata para prolongar la sobremesa, en los hoteles "superchic" como en las "villas", que parecen adormecidas en la diafanidad del ambiente serenamente azul.

La decantada suerte de los duendes favorece mi encuentro con el interesantísimo amigo Bermúdez, con quien me ha puesto en contacto otro viejo amigo, el cirujano y hombre de letras conocido como Doctor Surgeon. Ya en tren de charla y comentario, abandono la beata contemplación del mar para disfrutar de la "causerie" de otro grande amigo, comediógrafo afamado, cuyo ingenio chispeante, unido al agudo sentido de observación y conocimiento perfecto del ambiente en esta brillante Feria de Vanidades, realza las impresiones que no puedo menos de anotar para las lectoras amigas.

—¡Qué lejos estamos del Mar del Plata de otras épocas, Duende amiga! — me dice, y así van desgranándose las impresiones y recuerdos, estableciendo, como es lógico, la distancia que pudiéramos llamar sideral entre los buenos viejos tiempos, en los que la evolución de las costumbres no había hecho tabla rasa todavía de nuestros escrúpulos y la liberalidad extravagante que actualmente impera. Y se suceden las estampas que anotan aspectos muy poco favorables para las actividades de ciertos circulillos que pretenden dar la norma en la alta vida mundana; así se ve a brillantísimas figuras femeninas, cuyo rango social y acaudalada situación les permite vivir en un ambiente privilegiado, frecuentar cierto local habilitado con pretensiones de "cabaret", pero con características de bodegón popular, en el que una limitada "clique" prolonga el baile hasta las seis o siete de la mañana; la fatiga de los músicos cede ante la prodigalidad de una de las damas animadoras del circulillo; los sonidos estridentes de la jazz mantienen la alegría tal vez ficticia, en aquel ambiente tan vulgar; ciérranse las puertas del local a la hora estipulada, pero la fiesta no se interrumpe, evitando sólo, como es lógico, que ningún intruso pueda interrumpir tan gratas expansiones...

Lo curioso es — y aquí reflejo una impresión ajena — que esas mismas figuras femeninas tan brillantes, que viven al ritmo de su capricho y que hacen gala de desdeñar los escrúpulos de la corrección señoril, participen, horas después, de los actos, comidas o recepciones que congregan a elementos cuya espectable situación oficial, o respetadísima actuación mundana, podrían parecer tan reñidas con las actividades a las que prestan esas mismas figuras tan decidida cooperación.

Muchas veces ha observado esta vieja Duende la aspiración constante de ciertos y determinados elementos de ambiente más modesto, por alcanzar la plataforma social en la que actúan, por derecho propio, aves muy brillantes del paraíso mundano; me resulta penoso, en cambio, el comprobar que éstas abandonan gustosas tan preciados privilegios, para buscar su diversión en un ambiente netamente vulgar — por no clasificar más duramente — sin temor de lastimar su delicado plumaje.

El amplio, elegante y confortable recinto del Ocean está vacío... mientras la caravana de turistas anónimos trata de descubrir — a través de las cortinas que velan tan celosamente sus ventanales — algún detalle de la vida que imagina deslumbradora, en aquella plataforma de aristocrática elegancia la "gentry" abandona su puesto de privilegio para apretujarse — a corto trecho de distancia — en el pequeño bar que acaba de conquistar la boga del momento. Una orden oportuna bastaría para gustar golosamente en el propio ambiente las especialidades ofrecidas en las toscas mesitas del bar; pero el snobismo impone siempre el bajar unos peldaños más, en busca de nuevas impresiones.

Bulle la multitud, más o menos elegante, en torno de las mesas de juego; la dama de alcurnia sufre sin protestas la promiscuidad que la expone a alternar con gentes "indeseables". Y es lástima grande, porque — permítaseme confesarlo — considero que el juego es una diversión de gran tono, en la que debe hacerse siempre alarde de elegancia y desprendimiento. Y es menester para este alarde una línea señoril que no está siempre a tono, ¡por desdicha!, con el más rancio abolengo... Prueba de este aserto es la versión de un incidente ocurrido días pasados, cuando un conocido caballero, acaudalado clubman que lleva un nombre de verdadera tradición, exasperado por su mala suerte, empleó términos tan violentos para censurar la poca destreza del bolillero, que éste decidió suspender el clásico "¡No va más!", paralizando el juego hasta tanto el mencionado caballero no cambiara de mesa o se retractara de sus violentas invectivas. El clubman debió alejarse, y el juego se normalizó para solaz de sus adeptos.

Tales incidencias siguen apasionando a los espectadores y se menciona como contraste a la violencia de los malos perdedores, la línea imperturbable, la serenidad absoluta con que una elegante figura femenina soporta las alternativas más violentas en el Punto y Banca, luciendo un enorme solitario en la mano derecha, un rubí de valor incalculable en la mano izquierda, sus afilados dedos apilan las fichas que llegan a sumar miles de pesos. La curiosidad febril de sus vecinas de mesa consigue averiguar que la dama, de fino tipo rubio, pertenece a la sociedad de nuestra nación hermana, allende la cordillera, y que, dueña de enorme caudal, lo mismo que su esposo, puede exponer tales sumas sin el menor quebranto. En siete pases ha ganado treinta mil pesos, dice alguien a mi lado. Intimamente supersticiosa, lo que no desmiente mi condición de Duende, supongo que las cuatro hojas agoreras del trébol formado también por enormes solitarios, broche que cierra su cuello, debe de atraer la suerte. Y siguen las versiones de escenas en las que no se han puesto en evidencia ni el tino ni la corrección de ciertos jóvenes "snobs" a los que se puede aplicar el calificativo del insigne Benavente: "los niños mal, de casas bien"... Llega a la luminosa ciudad atlántica la caravana de jinetes que acaba de realizar importante raid; animados por el éxito, y entonados — más de lo que fuera necesario — por el whisky de rigor, hacen irrupción algunos de esos "niños mal" en las salas del casino; la mala suerte les irrita, les ahoga, y tal como el renacuajillo del cuento, "aflójanse un poco chaleco y corbata", y ya en ese tren, uno de ellos, precisamente el que debiera dar ejemplo por sus antecedentes de familia, de cuna y de cultura, decide reproducir la legendaria escena del juicio de Phryné, con gran alarma y asombro de las figuras femeninas que rodean la mesa de juego. El incidente inevitable se produce entre los "niños mal" y los caballeros indignados por su actitud, mientras el comentario censura con rigor la penosa escena.

Así van desgranándose en la tarde luminosa las impresiones de la vida tan brillante de la Feria de Vanidades.

La Dama Duende

Una nueva asociación cultural femenina



Componentes de la comisión directiva de la asociación cultural femenina argentino-brasileña Julia Lopes de Almeida, de reciente creación, durante su visita a "Caras y Caretas".

La causa de la alta presión arterial

A una substancia química que ha logrado aislar el doctor Irving H. Page, miembro del Instituto Rockefeller de Investigaciones Médicas, y al circuito que recorre cierto impulso nervioso, se debe el que sea alta o baja la presión arterial. El descubrimiento quizá traiga consigo la posibilidad de que algún día se corrija en casos necesarios esa condición del cuerpo humano por medios puramente terapéuticos, en vez de tener que recurrir, como hoy, al procedimiento quirúrgico que consiste en cortar los nervios espinales.

Descubrió, en efecto, el doctor Page que en los ventrículos del cerebelo se reconcentra cierta substancia química que estimula la actividad de la parte del encéfalo con que se halla en contacto, y que es aquella en que se encuentran los nervios relacionados con los órganos abdominales que regulan la presión arterial. Dicha substancia hállase en el plasma de la sangre por todo el cuerpo, y por medio de algún mecanismo que no ha podido descubrirse aún se concentra en los ventrículos referidos; pero su presencia ocurre únicamente en los individuos que sufren de alta presión arterial.

Extraída esa substancia del plasma de la sangre y de los humores contenidos en aquellos ventrículos, inyectáronse con ella unos animales y en seguida se vió subir notablemente en éstos la presión arterial. La inyección del extracto obtenido de las cavidades encefálicas produjo resultados sorprendentes, en el solo lapso de cinco minutos, pues del estado normal de 80 grados subió la presión arterial, en el término de dos minutos, a 180 grados y con igual rapidez descendió entonces a 125, en que se sostuvo a partir de ese momento. En cuanto a la inyección del extracto obtenido del plasma, dió por resultado el que la presión arterial subiera a 150 grados; pero no con la rapidez que en el caso anterior.

Cuando el cerebelo se ha disgregado, el extracto no hace subir la presión arterial, lo cual indica que la substancia a que nos venimos refiriendo no obra sino por conducto de los nervios. Dice el doctor Page que la extirpación de las glándulas suprarrenales no produce efecto alguno en la presión arterial, y que, por tanto, nada tiene que ver con ésta la adrenalina, o sea el hormón que estimula la acción del corazón y del hígado.

El mismo facultativo opina que de llegarse a neutralizar la substancia que ha descubierto, probablemente se encontraría la manera de corregir la alta presión arterial; pero agrega que, por el momento, esto no pasa de ser una esperanza, y que tendrá que hacerse todavía mucho en el terreno de la experimentación preliminar, antes de que pueda intentarse la aplicación de remedio alguno — basado en este principio — a los seres humanos.



Domingo de Ramos

No son himnos al guerrero que conquistara nuevos lauros a la patria; son bendiciones al que ha cruzado por entre la humanidad haciendo bien: dando movimiento a los paralíticos, habla a los mudos, oídos a los sordos, vista a los ciegos, consuelo a los atribulados, perdón a los pecadores arrepentidos.

Y, sin embargo, ni en las palabras ni en la actitud de Jesús se nota un signo que corresponda al entusiasmo del pueblo que lo aclama. El "¡Hosanna al Hijo de David! ¡Bendito el que nos viene en nombre del Señor!" lo deja silencioso.

Las palabras que perdidas entre las de la multitud le dirigiera una mujer bendiciendo a la que lo había llevado en su seno, no quedaron sin una respuesta que no tiene para los clamores del triunfo con que lo saludan a una todos los hijos de Jerusalén.

Es que en los clamores de hoy El ve todo lo falso y lo inconstante de ese mundo por El anatematizado.

El que no se ha mostrado indiferente a la sorprendida admiración de los niños, queda impasible ante los saludos de un pueblo.

Es que ve a esos mismos admiradores cinco días después, pidiendo a gritos su muerte unos; sin osar pronunciar en su favor una palabra, otros, aumentando sus dolores con el escarnio y los insultos los más; sin atreverse los menos a desafiar las iras de la muchedumbre dirigiendo a la víctima una mirada de compasión... Un sólo corazón que no está ahí entre las turbas entusiasmadas late atribulado con el suyo: el de su madre.

Es el único triunfador que responde con el silencio a los gritos jubilosos de la masa popular, porque es el único que comprende lo que ellos valen en todo su entusiasmo, inconsciente a veces e inconstante siempre. Hoy muestra a los discípulos la actitud que han de asumir ante los víctores de las turbas.

Y como El lo prevé, pocos días después, olvidados del hambre que El sació, de los enfermos que sanó, del lenitivo que virtió a todos los dolores de su pueblo, este mismo pueblo, el de las hosannas y las bendiciones, pide, obtiene y amarga la muerte de Aquel a quien no pudo imputarle un delito ni aun recurriendo a la artería de un falso testimonio.

Y como El también lo previera, la lección no sería aprovechada; y muchas inteligencias claras y muchos corazones hermosos se sucederían en todos los siglos, sacrificando al éxito del momento, a las aclamaciones que el aurora popular en ese momento transporta y en ese momento deja extinguir, la actividad de toda una vida, las energías más poderosas del espíritu.

Victorina Malharro



Componentes de la tribu del famoso cacique Coliqueo junto al sepulcro de Mitre, en el que depositaron una ofrenda floral como expresión de su agradecimiento al autor de la ley que donó seis leguas de tierra al jefe indio reconociendo los servicios que prestó a la Nación en Pavón y Cepeda.

El doctor Máximo Castro, que habló en nombre de los aborígenes.

Fotos de Bell

UNA DELEGACION DE ABORIGENES RINDIO HOMENAJE A MITRE

Reuniones sociales en la Provincia

Fotos de Molinelli





WILDE. — En la residencia de los esposos Vecchio-Castellano, durante la fiesta que ofrecieron a sus amistades, con motivo de un acontecimiento íntimo.

AVELLANEDA. — Grupo de damas y niñas, invitadas por el matrimonio Rodríguez para celebrar una fecha familiar.

AÑO XL BUENOS AIRES, 20 DE MARZO DE 1937 NUM. 2007

CARAS Y CARETAS

Fundadores: JOSE S. ALVAREZ y MANUEL MAYOL



Miss Sudamérica 1937

Señorita Elba Tardits, una de las representantes de la Capital Federal, a quien el jurado concedió por unanimidad el título máximo en nuestro Gran Certamen Internacional de Belleza.

Fotos de Witcomb y Escudero



Miss Argentina

Señorita Ameri Roldán, "Miss Rosario", que fué elegida representante de la belleza argentina.

Fotos de Witcomb y Escudero



Miss Capital Federal

Señorita Irene Ratzch, del barrio de la calle Florida.



Miss Provincia de Buenos Aires

Señorita Delia Brusa, de la ciudad de Quilmes.

Fotos de Witcomb



La señorita Elba Tardits, consagrada Miss Sudamérica, recibe, sonriente, la ovación del público.



He aquí a las cuatro consagradas. De izquierda a derecha: señorita Delia Brusa, Miss Provincia de Buenos Aires; señorita Elba Tardits, Miss Sudamérica; señorita Ameri Roldán, Miss Argentina, y señorita Irene Ratzch, Miss Capital Federal.

LA PROCLAMACION DE LAS EN LA PILETA MUNICIPAL

Un público numeroso se congregó

Fotografía tomada en el momento en que todas las señoritas participantes en el Certamen de Belleza ocupaban el tablado construído sobre la pileta municipal.

Los alrededores de la pileta municipal fueron ocupados por gran cantidad de público que siguió con interés los pormenores de la fiesta.



Miss Sudamérica, rodeada por Miss Bolivia, Miss Uruguay y Miss Paraguay, quienes la felicitaron efusivamente y le obsequiaron hermosos ramos de flores al conocerse el fallo del jurado, actitud que el numeroso público premió con largos aplausos.



La señorita Elba Tardits, Miss Sudamérica, en el momento de subir al tablado para exhibir su grácil y armoniosa figura.

BELLEZAS TRIUNFANTES, DE MAR DEL PLATA

para presenciar la hermosa fiesta

Vista de conjunto de la fiesta de la belleza, cuya parte final fué patrocinada con todo éxito por la Municipalidad de Mar del Plata.

Al conocerse el veredicto del jurado las demás señoritas se apresuran a felicitar a la ganadora del título máximo.

de nuestro enviado especial



Las participantes en el Gran Certamen Internacional de Belleza organizado por "Caras y Caretas" y Radio Belgrano, durante su visita al intendente de la ciudad balnearia, don José Camusso.

Las "misses" visitan al periodismo establecimientos

En la entrada del establecimiento Copelina, de los Sres. Ginocchio, donde fueron atentamente recibidas [illegible] casa.

Tomando agua mineral Huincó, servida por el propio concesionario del manantial, don Pascual Marcone.



Las "misses" junto a la fuente del agua mineral Copelina.

Fotos de nuestro enviado especial Oscar Escudero.

En la agencia Ford, de los señores Stantien Hnos.

a las autoridades, y a importantes de Mar del Plata

En el diario "La Capital", con su director propietario, señor Tomás Stegagnini, y el enviado especial de "El Día", de La Plata, señor David Kraiselburd.

En la sala de máquinas del diario "El Progreso", con su administrador propietario, señor Alfonso *Cornelis.*



Tomando el aperitivo en la playa del Círculo de la Prensa.

Fiestas en honor de las "misses"



En la playa Camet, a donde se trasladaron en coches cedidos por la Ford Motor Co.



Durante la comida servida en su honor en el Hotel Nogaró.

Fotos de nuestro enviado especial Oscar Escudero

En la recepción que les ofreció el Club de Pesca.



El señor Luis Vallejos, ganador absoluto de la marcha a caballo Buenos Aires-Mar del Plata, auspiciada por la Dirección General de Remonta del Ministerio de Guerra, rodeado por el doctor Carlos de Santis, presidente del Club Hípico General San Martín, de Rosario, al cual pertenece; el secretario, doctor Emilio Fernández y las consocias doctoras Benita Fernández y Clotilde Bula y señoritas de Fernández y Santis, en la ciudad balnearia.

Marcha a caballo Buenos Aires - Mar del Plata

Fotos de Fernández Seijo.



Señora de Lamazzi, única amazona que llegó a la meta.

El jurado, compuesto por el coronel Alberto de Oliveira Cézar, los doctores Alberto Estrada, Joaquín S. de Anchorena, José A. Díaz Yolde y Enrique C. Corbiere y el señor Ignacio Gabrielli.





"CARAS Y CARETAS" EN MAR DEL PLATA

En PLAYA GRANDE, antes de mediodía

La señorita Nelly Woldorp, tomando un baño de sol cerca de dos sombrillas.

Momentos antes del baño, la señorita Sofía Latzina Casal dirige sus sonrisas al Atlántico.

Baronesa Olga N. de Paats y Sras. Luisa P. de Wenzel y María M. Paats de Mangudo Escalada, con sus hijos.



Señora Valentina Latzina Casal de Gondra y su hijita María Teresa.

Señorita Raquel Aráoz Peralta Ramos, al abrigo del toldo familiar.

Dos graciosas comentaristas de los incidentes playeros: señoritas Stella Calvo y Elsie Lix Klett.

Playa Grande resulta chica para los juegos arenosos de estos pibes de Wenzel, Mangudo Escalada e Imaz.

Una parte de las criadoras de batería para pollos recién nacidos. Cada semana pasan a una sección distinta, hasta los 80 días, en que se dan listos para el consumo.

Desarrollo de la avicultura industrial en el país

Nuestra visita a una granja modelo



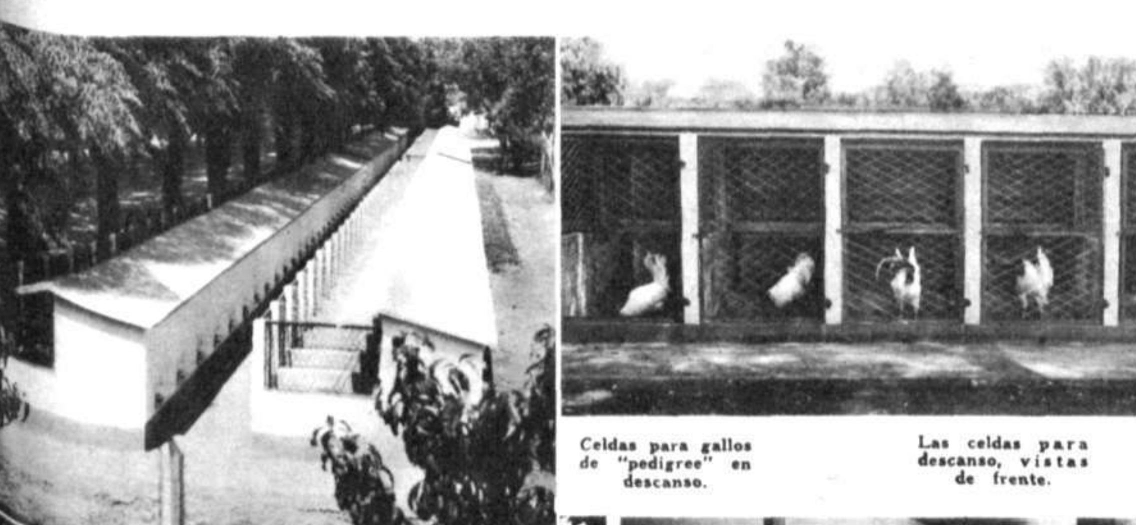
Todas las semanas nacen en la granja Banus, de Moreno, de 2.000 a 2.300 pollos. Esta foto ha sido tomada al sacar de la incubadora los correspondientes al 3 del corriente.



Pabellones para los planteles de reproducción.



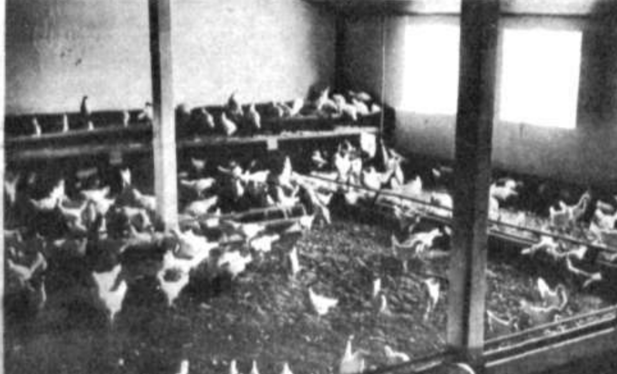
Pabellón de postura para 6.000 gallinas, dividido en 13 gallineros.



Celdas para gallos de "pedigree" en descanso.

Las celdas para descanso, vistas de frente.





Exterior de lo que podría llamarse fábrica de pollos.

Vista exterior de uno de los gallineros del pabellón de postura.

Incubadora eléctrica con los 7.500 huevos que permite su capacidad. Trabaja todo el año sin interrupción.

Personal del establecimiento. En primera fila, en el centro, la mascota de la casa.





Mimi Jordán



Veraneantes de Alta Gracia en una de las últimas fiestas de beneficencia.



Un grupo de concurrentes a la reunión social a beneficio de las Cantinas Maternales.



De Alta Gracia

Fotos de Ternengo

Comida ofrecida en el City Hotel por la Asociación Femenina las jugadoras porteñas de basquetbol.



Otro aspecto del festival a beneficio de las Cantinas Maternales.



"El bufón" (Juan Eresky). — ¿Queréis una canción amorosa o una canción seria?
"Personaje de la corte". — ¡Sí, sí; una canción amorosa!

Fotos de Sdrubolini

Una manifestación de arte superior

Lea en la página 28 el texto de esta nota.

**EN UN DESCANSO "Minerva Daltoé". — ¿Qué te parece la función?
"Marina Dey". — Todo es aquí extraordinario: los árboles, el cielo, esta multitud enorme, silenciosa...**

Entre bastidores, la condesa Olivia, sin perder su majestad, permite que sus criados (Moroa Insúa, Nélida Piuselli y Chola Martínez) estén sentados.

**"María" (Nélida Piuselli). — Señora, hay a la puerta un caballero joven que desea vivamente hablar con vos.
"Condesa Olivia" (Mecha Martínez). — *Despedidlo, os ruego...***



Olga Mossin, Remo Asta y Mari Galimberti *en un descanso* durante la representación al aire libre de la famosa obra de Shakespeare, "Noche de Reyes", que ofreció el Teatro del Pueblo en el escenario del teatro Colón.



Participantes en el tradicional Baile de los Mantones que todos los años organiza el Club Belgrano.

El Baile de los Mantones, en el Club Belgrano

Fotos de Sdrubolini

Señoritas de Lippold y señor Martín

Una vista general del baile.

Señorita Laura Robio.

Señoritas de Bosisio, Consiglieri, Vedani, Pamphitis, Del Valle, Quilera Soler, Polito, Sagarne y Gubitosi.



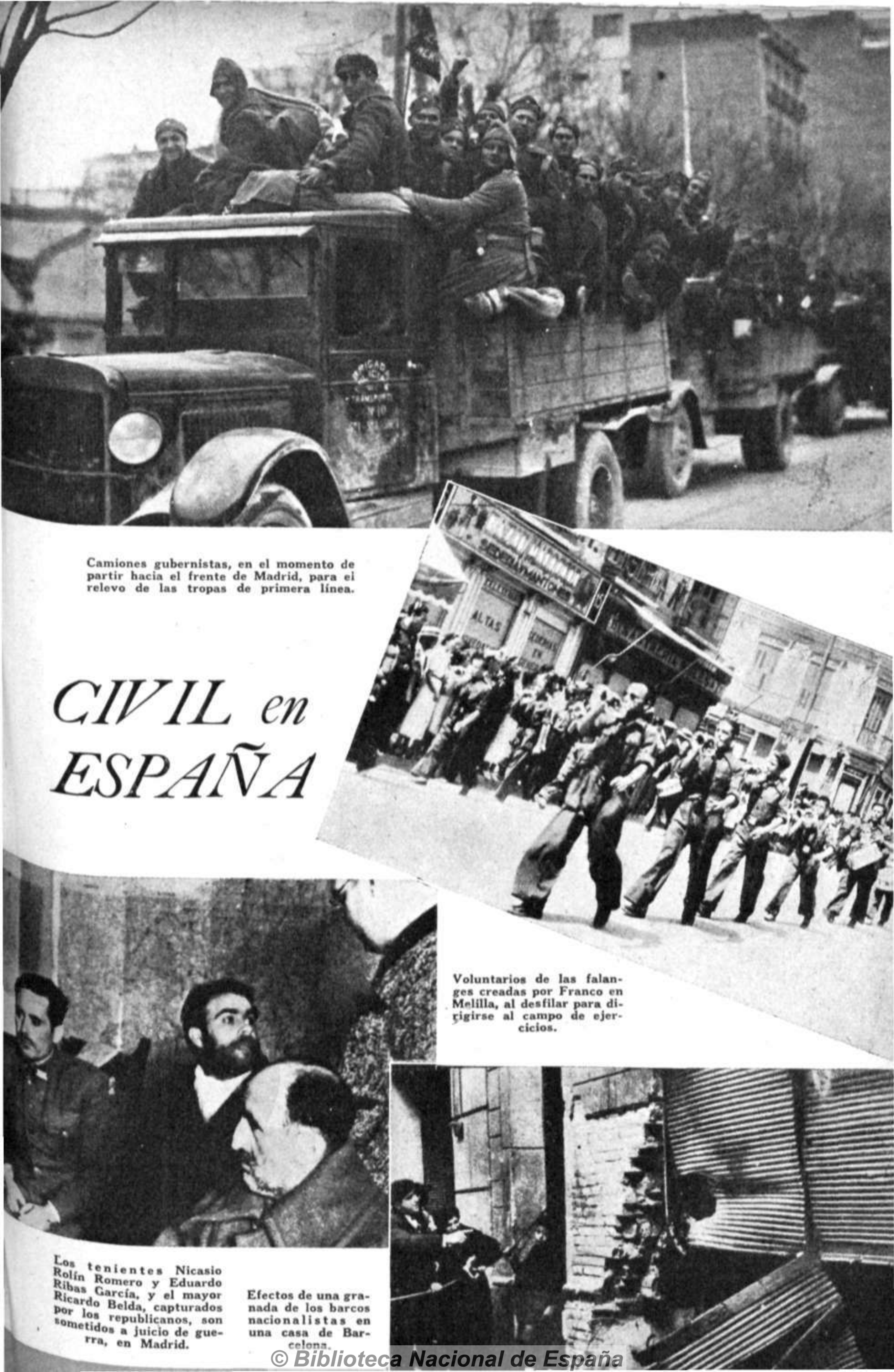
Muchachas y niñas falangistas, durante un desfile por las calles de Melilla.

La GUERRA

Estación portátil radiotransmisora, empleada por las fuerzas nacionalistas del general Varela en el frente del Jarama.

Madres madrileñas, durante el éxodo de no combatientes con motivo de los ataques aéreos.

Aspecto de la muchedumbre que acompañó hasta la necrópolis los restos de las víctimas de un bombardeo de Barcelona.



Camiones gubernistas, en el momento de partir hacia el frente de Madrid, para el relevo de las tropas de primera línea.

CIVIL en ESPAÑA

Voluntarios de las falanges creadas por Franco en Melilla, al desfilar para dirigirse al campo de ejercicios.

Los tenientes Nicasio Rolín Romero y Eduardo Ribas García, y el mayor Ricardo Belda, capturados por los republicanos, son sometidos a juicio de guerra, en Madrid.

Efectos de una granada de los barcos nacionalistas en una casa de Barcelona.



Córdoba. — Grupo de amigas de la señorita de Koosán, reunidas en un lunch para despedirla de la vida de soltera.

Celebrando próximos enlaces

Fotos de Ternengo, Villalón y Almeida.



Mendoza. — Demostración ofrecida a la señorita J. Remorino en ocasión de su próximo casamiento.

Paraná. — La señorita María A. Méndez Castelís y el doctor Arturo B. Rica con las señoritas y jóvenes que los cumplimentaron con motivo de haberse formalizado su compromiso matrimonial.


San Martín
Cocktail
Favorito de las damas, por sus calidades insuperables, es el SAN MARTIN COCKTAIL. Un copetín del magnífico producto equivale a una galantería de distinción caballeresca.
Pida en los Bares, Confiterías y Almacenes, SAN MARTIN COCKTAIL DE PINI.
Precio de la botella: $ 3.40.
Fabricantes: PINI Hermanos y Cía. Lda.
San Martin
Cocktail
POTENCIA



EL ARTE DE COCINAR

Por Petrona C. de Gandulfo

GATEAU DEL CIELO

INGREDIENTES

TOCINO DEL CIELO

12 yemas.
150 gramos de azúcar refinada.
1 cucharadita esencia de vainilla.

BIZCOCHUELO

3 huevos enteros.
100 gramos azúcar molida.
100 gramos de harina.
30 gramos de manteca.
Ralladura de limón.

VARIOS

2 cdas. mermelada de damascos.
Grageas de chocolate y rosadas.
4 guindas confitadas.
1 higo confitado.
½ vaso de coñac.

BIZCOCHUELO: Preparar un bizcochuelito con los ingredientes arriba indicados (ver forma de hacerlo en página 117), dejarlo enfriar, abrirlo por la mitad y ponerle la mermelada mezclada con el coñac y armarlo nuevamente.

Desmoldarle encima el "tocino del cielo" (ver página 117), untarle alrededor un poquito de mermelada y hacerle pegar las grageas intercalando los colores, y adornar por encima con guindas y pedacitos de higo.

Más detalles en página 117.

FOTOGRAFIAS DEL NATURAL



PEJERREY A LA FLORENTINA

INGREDIENTES

8 filets de pejerreyes chicos.

1 kg. de papa duquesa.

½ litro de salsa blanca.

12 atados de espinacas.

100 gramos de manteca.

1 cucharada de queso rallado.

1 huevo duro.

1 cucharada de alcaparras.

Lavar los filetes, condimentarlos con sal y pimienta, acomodarlos en una asaderita, cubrirlos con agua caliente, agregarles 30 gramos de manteca cortada en pedacitos y cocinarlos en horno regular durante diez minutos.

Cocinar en agua y sal, las espinacas previamente bien lavadas, escurrirlas, exprimirlas ligeramente y picarlas, saltándolas en 40 gramos de manteca.

Preparar la papa duquesa (ver página 117).

Preparar la salsa blanca (ver página 117).

Colocar las espinacas en una fuente de horno, sobre éstas poner los filets, cubrirlos con salsa blanca y hacer alrededor un zócalo de papa duquesa.

Rociar con 30 gramos de manteca derretida, espolvorear con queso rallado y gratinar.

Adornar después con rodajas de huevo duro y las alcaparras.

Más detalles en página 117.

EMPANADAS DE CEBOLLA Y QUESO

Picar finamente la cebolla y darle un hervor, pasarla por colador y cocinarla en la manteca con el aceite, sin dejarla dorar, agregándole el agua; retirarla después de cocida y agregarle el queso rallado, las pasas de uva, los huevos duros picados, los morrones también picaditos y condimentar con sal y pimienta. Si resultara muy seca, se le agregará una o dos cucharadas más de aceite crudo.

MASA: Hacer una masa con los ingredientes arriba indicados (ver forma de hacerla en página 117) estirarla dejándola bastante fina, cortar medallones, ponerles un poco del relleno, humedecer los bordes con agua y formar las empanaditas apretando bien para que no se abran.

Pintarlas con huevo batido y hornearlas en horno bastante caliente.

Más detalles en página 117.

INGREDIENTES

RELLENO

¾ kilo de cebolla blanca.

½ taza de aceite.

100 gramos de manteca.

3 ajíes morrones.

3 cucharadas de agua.

150 gramos de queso rallado.

4 huevos duros.

Sal y pimienta.

50 gramos de pasas de uva.

MASA

600 gramos de harina.

200 gramos de manteca.

½ taza de leche.

1 huevo entero.

2 cucharadas de azúcar.

¼ cucharadita de sal fina.



CARICATURAS CONTEMPORANEAS

Por VALDIVIA



Don Raúl Prebisch, gerente general del Banco Central de la República Argentina.

Doctor Mariano P. Ceballos, presidente de la Comisión de Coordinación del Transporte Urbano.

Doctor Roberto M. Tieghi, presidente del Departamento Nacional del Trabajo.



El primer millar de obreros - soldados desfila ante el Duce. Se trata de un nuevo ejército colonizador destinado al Africa Oriental.

"Caras y Caretas" en ITALIA

La inauguración de la Casa de los Mutilados congregó en Roma a veinte mil veteranos lisiados en la Gran Guerra.

Enzo Fusco, "balilla" que ha recibido una condecoración al valor.

Los veinte mil lisiados de la Gran Guerra reciben las aclamaciones de la multitud.

Imponente desfile por las calles de la capital de Italia con motivo de la inauguración de la Casa de los Mutilados.



La hermosa y activa ciudad de Stuttgart vista desde la torre de la estación.



Uno de los bellos monumentos de la ciudad alemana: el de Schiller, frente a la iglesia.



El Palacio Nuevo de Stuttgart.

Un emporio de las artes, la industria y el comercio alemanes

Württemberg



El soberbio edificio de la Municipalidad de Stuttgart se levanta sobre la plaza del Mercado.

Antiguo castillo de Stuttgart, que es orgullo de los nativos y admiración de los visitantes.

Vista parcial de Esslingen, en la que se destaca la fábrica gótica de la iglesia de Nuestra Señora.

▼ ▼

La Municipalidad de Heilbronn, Neckar, ocupa este típico edificio que eleva su imponente mole sobre la plaza central.



Vista general del famoso balneario de Wildbad, en la Selva Negra.

Un rincón pintoresco de Weikersheim, dominado por la alta cúpula de la iglesia.

Un paisaje delicioso de Lorch. En la cima de la colina, la célebre iglesia del convento.

En Ulm, la hermosa ciudad del Danubio, se levanta esta imponente Catedral, con su torre, que es la más alta del mundo.



En este tranquilo rincón de Obermarchtal, las monjas construyeron su convento.

Magnífico paisaje en los Ante-Alpes suavos, cerca de Isny.

◆

Uno de los castillos más admirados es este de Lichtenstein, en los Alpes suavos.

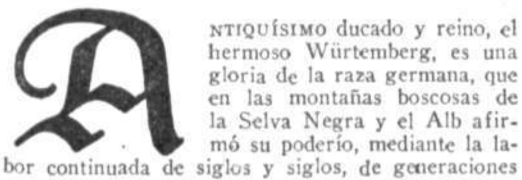
Plaza del Mercado, de Stuttgart. En último término, la iglesia.

Un emporio de las artes, la industria y el comercio alemanes

Württemberg

Por PASCUAL SIGAL

Dos nombres gloriosos. — En plena Selva Negra. — La industria humana explota a la naturaleza. — Emporio de cultura. — Ciudades y pueblos célebres por su historia y sus adelantos.



ANTIQUÍSIMO ducado y reino, el hermoso Würtemberg, es una gloria de la raza germana, que en las montañas boscosas de la Selva Negra y el Alb afirmó su poderío, mediante la labor continuada de siglos y siglos, de generaciones y generaciones.

Rodeando, como si lo protegiese, al principado de Hohenzorllen, cuna de emperadores y reyes, Württemberg linda con Baviera, Baden y Suiza, de la que está separado por el lado Constanza. Abarca una superficie de 19.500 kilómetros cuadrados, y su población es de 2.900.000 de habitantes, cifras que le dan el tercer puesto, por extensión territorial, entre los estados de la Confederación Alemana, y el cuarto, en orden a su población.

En sus tierras nacieron los famosos y nobles linajes de los Hohestaufen, los Welfen y los Hohenzorllen, familias que, junto a sus actividades guerreras, tuvieron decidida influencia en los progresos de la ciencia, del arte y de la industria.

Stuttgart, la capital de los alemanes residentes en el extranjero

La maravillosa ciudad, de la que nos hemos ocupado en crónicas anteriores, es el foco de la cultura würtemburguesa. Tiene cerca de 35.000 habitantes.

Desde 1917 existe en Stuttgart el Instituto Alemán - Extranjero bajo la presidencia del Oberbürgermeister, doctor Strölin. El trabajo de ese gran centro es de mantener y cuidar las relaciones espirituales y económicas entre los alemanes residentes en el extranjero y la patria.

Stuttgart es, asimismo, la ciudad de las fuentes minerales y refrescantes baños minerales.

En Berg y en Bad Cannstatt hay una verdadera riqueza de fuentes curativas, conocidas ya por los romanos. Se pueden hacer curas de beber en los manantiales "Gottlieb Daimler", "Wilhelms-



En Stuttgart se levanta este palacio, como monumento al trabajo alemán en el extranjero.

brunnen", "Isla" y "Berger Sprudel". En los baños minerales y piscinas de agua mineral se emplean tratamientos con grandes éxitos. Están abierto todo el año.

Rodeada por tres lados por collados con pintorescos chalets y lindos jardines, abriéndose en el este hacia el valle del Neckar, tiene la ciudad de Stuttgart la situación más bonita de todas las ciudades alemanas, tocante al paisaje. Grandes bosques de hayas llegan hasta la periferia de la capital, y el valle del Neckar con el ensanchado canal da muchas posibilidades para diversos deportes náuticos.

Sus manifestaciones en todas las ramas del saber humano la hacen digna del rango que ocupa entre las ciudades alemanas y de la capitalidad del espléndido territorio. Es moderna y muy antigua al mismo tiempo, vale decir, que ha seguido fiel a sus tradiciones, aceptando las mejoras impuestas por la civilización paulatina de los siglos.

Los turistas que recorren Alemania hacen de ella una de las estaciones, para desde allí dirigirse a la gran excursión por la Selva Negra.

La imperial Hohenzorllen

Su nombre, tradicional en los fastos de la grandeza germánica, la han convertido en una región amada por todos, sin distinciones políticas. Es un orgullo del Reich, un orgullo de recio patriotismo.

También supo irse adaptando a las costumbres modernas, sin abandonar su legendaria existencia. Alemania, país de arte y de trabajo, posee en Hohenzorllen un tesoro de enorme valor. El castillo, encumbrado a más de 800 metros, es una reliquia.

Con la mochila a la espalda

La juventud andariega y curiosa sabe todavía recorrer a pie los lugares atrayentes de su país encantador. Cómodo es el automóvil; pero la Selva Negra pide a los excursionisas que continúen la arcaica costumbre de recorrer, como en peregrinación, aquellos sublimes sitios. Fué uso de estudiantes, pintores, menestrales y poetas, cuya pobreza alegre lograba vencer las dificultades de los trayectos montañeses y selváticos.

No todos son capaces de emplear este primitivo medio, y recurren a los ferrocarriles, los autos y hasta a la sencilla bicicleta, que prestan a los turistas valiosa ayuda. Al final, resulta lo mismo, porque todos han logrado conocer la maravillosa región würtemburguesa.

Se impone el orden alfabético

Son tantas las ciudades, villas, pueblos y caseríos dignos de nota, por sus riquezas naturales y artísticas, que es preferible el orden alfabético. Un pequeño diccionario abarcan, en realidad, los lugares fâmosos del Württemberg. Vamos a intentar la obra.

Aalen (Schäb. Alb.) Hasta 1802, Reichsstadt. Mucha industria. Monumento al poeta Schubart, que pasó aquí su infancia. Una capilla de 1560. Minas de hierro. 12.703 habitantes.

Adelberg: 744 habitantes. Estación de veraneo. precioso bosque. Piscina al aire libre. Iglesia de 1490, cosa digna de verse. Convento. Pinturas de Zeitolom.

Aichelberg: 483 habitantes. Veraneo. Situado sobre el valle de la Rems, célebre por los cerezos en flor en primavera. Bonita iglesia, antes de romería.

Aichhalden (Selva Negra): 1.743 habitantes. Estación ferrocarril Schramberg. Veraneo, bosques de abetos. Preciosas vistas. Iglesia pintada por el famoso fraile de Beuron, Willibord Vercade.

Alpirsbach (Selva Negra): 1.715 habitantes. Veraneo en el valle de Kinzig. Histórica iglesia del monasterio del siglo XI. Jardines. Tenis y piscina.

Altburg (Selva Negra): 1.258 habitantes. Veraneo, con hermosos bosques. Bonitos paseos.

Altensteig (Selva Negra): 2.662 habitantes. Líneas de autobús. Muy bien situado. Antiguo palacio. Piscina (lago). Río Nagold.

Althütte (Schwäb. Wald): 831 habitantes. Veraneo. Bosques. Baños y remo en el lago Ebni.

Altshausen (Oberschwaben): Veraneo. Castillo del "Deutschorden" de 1730. Baños de Iodo.

Aulendorf (Ozerschwaben): Empalme de las líneas Ulm-Friedrichshafen-valle del Danubio. Palacio del conde Königsegg. Fábrica de cerveza Teutsch-Pilsner.

Backnang: Valle del Murr. Iglesia gótica Ayuntamiento del siglo VII. Museo de antigüedades. Mucha industria. La ciudad de los curtidores. Piscina al aire libre en medio del bosque.

Baiersbron (Selva Negra): Autobuses a Freudenstadt, Baden-Baden, etc. Veraneo. Sitio para deportes de invierno.

Balingen (Schwäb. Alb.): Cabeza de distrito. Pintoresco castillo de los Zollen. Veraneo. En invierno patinaje. Tenis. Piscina moderna. Baños sulfurosos. Empleo de aguas minerales.

Bebenhausen: Situado en el bosque Schönbuch. Célebre abadía de 1189. Triple muralla del siglo

Una calle típica de Weringarten, que sirve de marco a la magnífica Catedral.



XIII. Afamado monasterio gótico. Habitaciones del difunto rey de Württemberg.

Berneck (Selva Negra): Veraneo. Pueblo antiguo, situado pintorescamente. Fuerte muralla en el palacio de Gültlingen. En la iglesia, sepulcros del siglo XVI. Hermosos bosques. Baños de aire y piscina.

Besenfeld (Selva Negra): Veraneo. Autobús a Freudenstadt y Wildbad.

Besigheim: Bonita villa antigua. Afamada por su viticultura.

Beuron (Schwäb. Alb.): Situado en el valle del Danubio. Antigua archiabadía de Benedictinos. Romería en 1724. Fundación del monasterio 1077. Ruinas, castillos.

Biberach a. d. Riss (Oberschwaben): Cabeza de distrito. Antiguas casas y patios de conventos. Museo de antigüedades. Museo de Braith - Mali, con más de mil cuadros de estos pintores y de otros. Piscina.

Bietigheim a. d. Enz: Importante empalme. Antiguas puertas, fuentes, iglesias. Exposiciones industriales, mercado de caballos, secciones diversas. Prosperidad en industria. Campos de deportes.

Birkenfeld a. d. Enz (Selva Negra): Sitio de recreo. Campos de deporte, praderas, baños en el río, piscina.

Blaubeuren (Schwäb. Alb.): Cabeza de distrito. Recreo. Tratamiento de Kneipp. Monasterio antiguo y muchos edificios arcaicos. Blautopf, fuente del río Blau. Ruinas. Rocas.

Böblingen: Cabeza de distrito con aeropuerto Stuttgart. Grandes bosques. Veraneo.

Boll (Schwab. Alb.): Iglesia romana. Piscina.

Bad. Boll: Baños sulfurosos en casos de anemia, reuma, etc. Enfermedades de nervios o metabolismo.

Brandenburg (Oberschwaben): Pequeño baño mineral contra reuma, enfermedades de estómago, nervios, etc.

Buchau (Oberschwaben): Excavaciones prehistóricas. Museo prehistórico. Baños de lodo.

Calmbach (Selva Negra): Cerca de Baden - Baden y Wildbad. Veraneo. Hermosos bosques. Piscina.

Calw (Selva Negra): Cabeza de distrito. Empalme. Sitio de recreo, situado muy romántico entre bosques. Parque. Piscina. Deportes de todas clases.

Cleebronn: Afamado por su viticultura.

Clailsheim: Interesantes iglesias antiguas. Jardín botánico. Piscina.

Dietenbronn (Oberschwaben): Pequeño baño mineral contra reuma, neurosis. Fuente mineral radioactiva. Agua de mesa. Lago.

Bad Ditzenbach: Tratamiento por las aguas minerales en casos de enfermedad de corazón, nervios, estómago, riñones, metabolismo. Excelente sanatorio, todo el año.

Ebhausen (Selva Negra): Veraneo. Bosques de abetos. Caza, truchas, remo.

Ebingen: Fama mundial por su industria. Aeropuerto. Piscina. Veraneo. Estupendo para deportes de invierno.

Ellwangen a. d. Jagst: Interesantes iglesias, castillos, museos. Piscina. Conciertos.

Enzklösterle (Selva Negra): Sitio de recreo, cerca de Baden-Baden. Bonitos paseos. Praderas.

Esselingen am Neckar: Antiguos edificios, iglesias de los siglos XIV, XV y XVI. Castillo. Interesantes monumentos. Mucha industria.

Freudenstadt (Selva Negra): Sitio de recreo de primera categoría. Contra anemia, nerviosidad, melancolía, neurastenia, histeria, palpitaciones, obesidad, diabetes. Museo historia natural. Kursaal y Kursaal-teatro. Música. Golf. Caza. Pesca. Tenis. Baño con piscina cubierta. Deportes de invierno.

Friedrichshafen a. Bodensee (Lago de Constanza): La ciudad del Zepelin. Puerto de yates. Sitio de recreo. Vistas de los Alpes. Bonitos jardines y parques. Museos. Teatros. Internados. Célebre por la fabricación de los dirigibles. Motores Maybach. Grandes playas modernas con ocasión de curas de Kneipp. Deportes.

Bad Friedrichshall a. Neckar: Importante empalme. Agua salobre contra enfermedades de la mujer, reuma, artritis. Moderna salina para niños. Piscina.

Geislingen a. d. Steige: Situado en un punto donde se reunen cinco pequeños valles. Veraneo. Afamada industria. Württ. Metal warenfabrik. Interesantes edificios antiguos. Piscina. Bosques.

Schwäbisch - Gmünd: Afamada industria de joyería, de crédito universal en artículos de oro y plata. Preciosas iglesias, monasterios, de los siglos XIII hasta XV. Museos. Fuente del violinista (fábula del violinista de Gmünd.) Ruinas Rechberg, del siglo XIII.

Göppingen: Industria. Interesantes edificios antiguos. Museo. Fuente Staufenbrunnen (aguas minerales acídulas) contra enfermedades de estómago e intestinos. Sanatorio para nerviosos. Piscina.

Grossholzleute: Sitio de recreo. Sobre todo deportes de invierno. Piscina. Solarium. Hermoso terreno para esquíes.

Gutenberg - Teck: Entre montañas, rocas y bosques. Veraneo. Cavernas con preciosas estalagmitas. Caverna Gussmann, iluminada.



Municipalidad y torre de Blaser, en Ravensburg.

Isny i. Allgäu: Recreo. Antiguos castillos, iglesias, torres. Museos. Clima favorable para anémicos, nerviosos. Sanatorio con sección quirúrgica de la Universidad de Munich (tratamiento Gerson-Sauerbruch). Tenis. Piscina.

Hirchhheim unter Teck: Mucha industria. Museos. Excursiones bonitas a la Schwäbische Alb.

Künzelsau: Veraneo. Castillo y collados. Museo.

Langenargen al lago de Constanza: Balneario. Playas. Deportes. Palacio Montfort en estilo moro.

Laufen a. Neckar: Pueblo natal del poeta Hölderlin. 1770 Capilla Regiswindis 1234.

Schwäb. Hall: Salina contra reuma, artritis, isquia, enfermedades de corazón, nervios, etc. Fuente "Wildbad", agua de mesa y curativa, conocida desde 1300. Ciudad muy antigua y pintoresca. Cerca, el castillo Comburg del siglo XIII.

Hechingen: Cabeza de distrito. Magníficas iglesias. Parques. Piscina. Cerca del castillo Hohenzoller, de la dinastía Hohenzollern. Museo. Salas interesantísimas.

Heidenheim a. d. Bren: Industria de fama universal. Rodeado por magníficos bosques. Castillo. Museo cultura histórica. Teatro al aire libre para 2500 personas. Temporada junio-septiembre.

Heilbronn a. Neckar: Importante empalme. Termina el gran canal Rhin-Neckar. Puerto e importante industria. Ciudad la más grande en viticultura de Württenberg. Reichsstadt de 1298-1802.

Herrenalb (Selva Negra): Cerca de Baden - Baden. Como balneario recomendado contra enfermedades de corazón, nervios y metabolismo. Monasterio de 1150, hoy casa de los bañistas.

Herrenalb (Selva Negra): Cerca de Baden-Baden. Como balneario recomendado contra enfermedades de corazón, nervios y metabolismo. Monasterio de 1150, hoy casa de los bañistas.

Hirsau (Selva Negra): Ruinas de la abadía de los benedictinos de 1059. Piscina. Veraneo.

Hohenstaufen: Cerca de Göppingen. Monte Hohenstaufen con el castillo de los emperadores Staufen, destruido en 1525.

Honau: Situación bellísima. Preciosas cavernas iluminadas. Fuente del río Echaz. Piscina. Cerca, el castillo Lichtenstein encima de una roca.

Horb a. Neckar: Veraneo. Preciosidades arquitectónicas medioevales. Tesoros de iglesia.

Jagsthausen: Veraneo. Torres romanas. Tres castillos, uno de ellos Götzenburg, donde nació Götz von Berlichingen, cuya mano afamada de hierro está en el archivo.

Jordanbad in Biberach: Baño mineral. Sanatorio de Kneipp, moderno, médico en casa.

Imnau: Rodeado por bosques. Ocho fuentes de aguas ferruginosas y de ácido carbónico contra enfermedades de corazón, riñón y anemia.

Ingelfingen: Castillos. Fuente "Schlossbrunnen", fuente de sulfato de magnesia. Contra mala digestión, gastritis, obesidad, diabetes y cálculos biliarios.

Laupheim: Mucha industria. Capilla de 1440. Castillos. Finca modelo para cereales.

Leonberg: Cabeza de distrito. Cría de perros "Leonberger". Cerca el palacio Solitude.

Leutkirch i. Allgäu: Antiguas casas y torres, iglesias. Veraneo. Deportes de invierno. Piscina.

Bad Liebenzell (Selva Negra): Aguas termales, contra reuma, enfermedades de corazón y nervios. Jardines con Kursaal, patio para tomar las aguas. Conciertos diarios Té-baile. Piscina.

Lorch im Remstal: Recreo, situado entre collados, bosques. Schiller pasó aquí una parte de su infancia. Antiguo convento de la era de los Hohenstaufen.

Löwenstein con Teusserbad: Baño mineral con fuente de sulfato de magnesia.

Ludwigsburg bei Stuttgart: Afamados palacios estilo Versailles. Numerosas preciosidades de arte, pinturas, colección de cuadros. Magníficos parques alrededor. Cementerio: sepultura del último rey de Württemberg Guillermo II, mausoleo del conde Juan Carlos de Zeppelin.

Heilbad Hokenneck: Fuente de iodo y ácido carbónico.

Marbach am Neckar: Pueblo natal de Schiller 1º de noviembre de 1759. Museo nacional de Schiller. Valiosas colecciones de escrituras, cuadros, muebles, etc., del gran poeta y sus amigos los poetas Wieland, Hölderlin, Uhland, Kerner, etc.

Maulbronn: Célebre abadía, fundada en 1146, es el monasterio más bello de Alemania. Preciosos estilos arquitectónicos y magníficas esculturas en madera. Vino de fama "Elfinger".

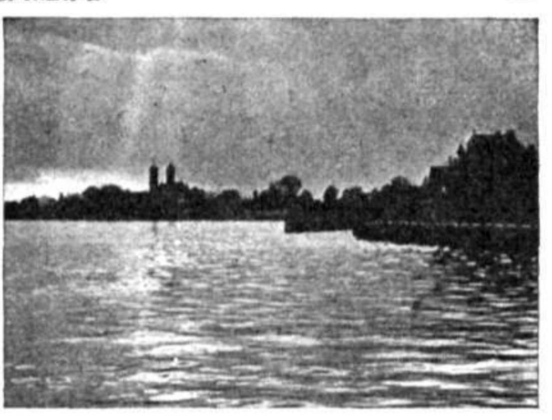
Bad Mergentheim: Baño especial contra enfermedades de la bilis, del hígado e intestinos, metabolismo, diabetes y obesidad. Abierto todo el año. Tratamientos de baño, tomar las aguas y dietas. Tres fuentes componiéndose de sal de Glauber, sulfato de magnesia y sal.

Neuenbüg (Selva Negra): Sitio de recreo para nerviosos y enfermos del corazón. Magníficos bosques. Ruina. Castillo. Piscina. Bonitos paseos.

Neuffen con castillo Hohenneuffen: El castillo, antiguamente una fortaleza, hoy ruina, es una de las primeras curiosidades de Alemania.

Niedernau: Baño mineral y ferruginoso: Bosques de abetos. 4 fuentes minerales (acídulas) contra anemia, decaimiento, catarros y neurosis.

Oberndorf a. Neckar: Veraneo. Industria. Casa Mauser. Museo de armas.
Oehringen: Palacio de los Hohenlohe.
Onstmettingen: Célebre como pueblo de origen de mecánica fina. Preciosas vistas a los Alpes, Selva Negra y Hohenzoller.
Owen unter der Teck: Iglesias antiguas. Castillo Teck, solar de la línea femenina de la casa real inglesa. Hoy ruina.
Pforzheim: La entrada de la Selva Negra. Línea ferroviaria internacional París-Munich-Viena. Industria de joyería y relojería de fama universal. Exposición de joyería en la Casa de Industria. Cerca Alpinum de la Selva Negra, célebre jardín de vegetación alpina, el mayor del Reich.
Ravensburg: Cabeza de distrito. Burberg, castillo de los Welfen destruído por incendio, 1647. Preciosas iglesias, torres y edificios antiguos. Museo de antigüedades. Industria de bordado. Fabricación de maquinaria y de pinceles.
Reutlingen: *Importante industria*. Iglesias de los siglos XII-XV y el castillo Achalm.
Rottenburg am Neckar: Antiguamente ciudad romana "Sumelocenna". Interesantes monumentos artísticos. Reliquias romanas en el Museo.
Rottweil am Neckar: Sitio de recreo. Salina, en el este de la Selva Negra. Grandes bosques. Magníficas capillas, iglesias con bonitas esculturas de madera. Pinturas en cristal.
Schnait i. Remstal: Célebre por los cerezos en flor y sus vinos blancos. Allí nació el cancionista popular.
Schömberg (Selva Negra): Afamado balneario climatológico. Praderas y bosques de abetos. Jardines. Conciertos. Deportes de invierno.
Schorndorf: Monumento de las "Mujeres de Schorndorf", que consiguieron que no se entregara la ciudad a Melac en 1688. Castillo, iglesia antigua. Monumento a Daimler, que nació aquí.
Schramber (Selva Negra): Hermosa Kurhaus con Kurpark, jardines, montes, bosques. Industria de relojería de fama universal. Ruinas interesantes.
Schussenried: Convento de 1183, renovado en 1663, hoy manicomio. Preciosas pinturas al fresco.
Schwenningen am Neckar: El centro más importante de la industria del sur de la Selva Negra. Industria de relojería, aparatos eléctricos, contadores, pequeños motores. Fábricas de calzado.
Sebastiansweiler: Baño sulfuroso. La fuente sulfurosa más fuerte en Europa contra reuma, isquia, enfermedades de la piel, catarros, neurosis, debilidad y malaria. Todo el año.
Sigmaringen: Entrada al célebre valle del Danubio. Hermosos bosques y parques. Castillo de los príncipes de Sigmaringen. Lindos monumentos.
Palacio Solitude: Cerca de Stuttgart. Estilo rococó. Carreras de coches y motos. Golf.
Stuppach cerca de Bad Mergentheim: La célebre madonna de Grünewald, en la capilla.
Sulz am Neckar: (*Selva Negra*): Veraneo. Salina. Bosques. Baños salubres contra escrofulosis, úlceras, reuma, glándulas, etc. Inhalatorio.
Tailfingen: Situado entre collados. Estupendo campo para esquís. Grandes fábricas de tejidos.
Bad Teinach (Selva Negra): Baño mineral contra enfermedades de corazón, de la sangre y de riñón. Fuente "Hirschquelle" célebre agua de mesa. 5 millones de producción anual. Fuente "Bachquelle", una de las más ricas en carbónico en Europa contra enfermedades catarrales.
Tettnang: Veraneo. Vista al lago de Constanza y los Alpes. Castillo interesante. Importante por su pomología, cultivo de espárragos y lúpulo.
Tübingen: Universidad. Muy pintoresco. Interesantes edificios y monumentos. Museos, colecciones, biblioteca universitaria, con 72.500 volúmenes.



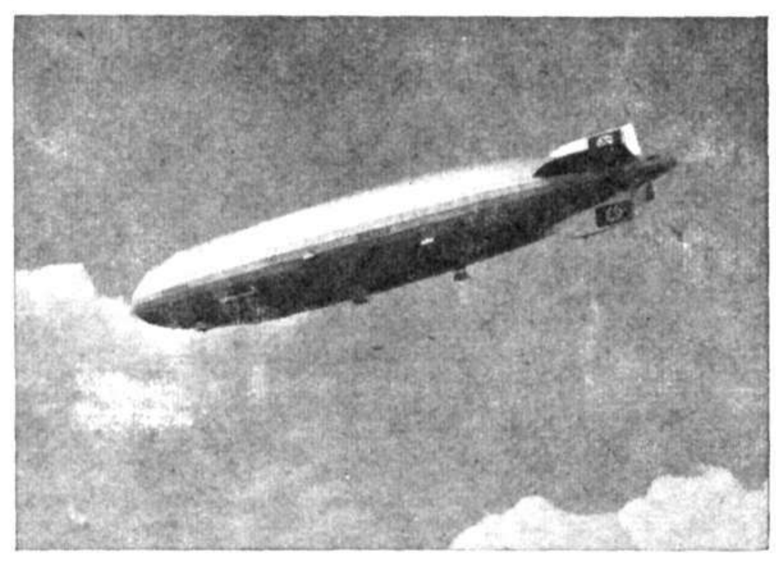
Vista a contraluz de Friedrichshafen, a orillas del lago de Constanza.

Tuttlingen: Situado muy bonito. Industria de fama universal en mecánica, instrumentos quirúrgicos, calzado y artículos de cuero, tejidos. Cultivo de claveles. Piscina.
Bad Ueberkingen: Situación magnífica entre montañas. Fuente "Helfensteinquelle", acídula, contra anemia, catarros, envenenamientos. Fuente "Adelheidd" contra diabetes y esclerosis.
Ulm a. d. Danubio: Müuster, de fama universal, la iglesia más grande después de la de Colonia. Sitio para 28.000 personas. Torre principal. 162 metros de altura, la más alta del mundo.
Unterhausen con Nebelhöhle: Caverna histórica de estalagmitas, iluminada.
Urach: Balneario climatológico. Hermosos monumentos artísticos, esculturas de madera, etc. Cerca la fortaleza, hoy ruina, Hohenurach, y la catarata de Urach, de 36 metros de altura.
Wangen i. Allgäu: Antigua ciudad con magníficos monumentos históricos, cuadros y colecciones. Deportes de invierno. Piscina.
Weikersheim: Interesantísimo castillo del príncipe Hohenlohe-Langenburg, del siglo XVI.
Weil der Stadt: Pequeña ciudad pintoresca, cercada por murallas, torres y fosos. Pueblo natal del astrónomo Juan Kepler, 1571, y reformador Juan Brenz, 1499. Convento del siglo XIII.
Weingarteni: Veraneo, romería. Abadía de benedictinos. Iglesia del convento con reliquia de la sangre sagrada de Jesús. Procesión un día más tarde de la Asunción, con 40.000 visitantes.
Welzheim: Centro del gran bosque de Welzheim. Balneario climatológico.
Wiesensteig: Pueblo antiguo. Veraneo. Bonita iglesia. Cerca la interesante ruina Reussenstein.
Bad Wildbad (Selva Negra): Baño de fama universal, con termas, que se pueden emplear en su temperatura natural de 33-37 grados en la misma fuente sin disminuir así su virtud curativa. Grandes éxitos en casos de reuma, neuralgia, parálisis, debilidad. Del 1º de mayo al 30 de septiembre.
Wurzach: Veraneo. Juncal de 6.000 yugadas. Grandes lagos. Moderno baño de yodo.
Wüstenrot: Bonito sitio de recreo en medio de magníficos bosques. Piscina.
Zwiefalten: Veraneo. Célebre iglesia del convento, 1738-1753. Preciosas pinturas, esculturas de madera, etc. Cerca la célebre caverna "Wimsener Höhle", una gruta azul.
Los argentinos, amantes de los viajes tienen en este pequeño diccionario una guía y un estímulo.

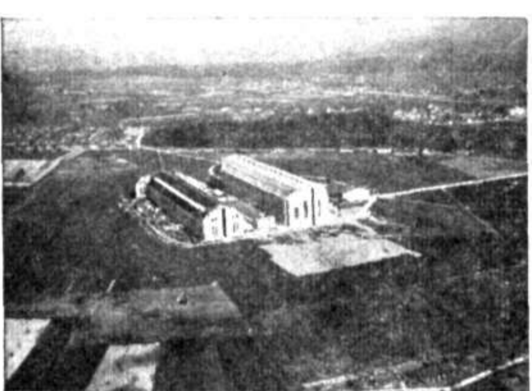
Pascual Segal

El dirigible como medio

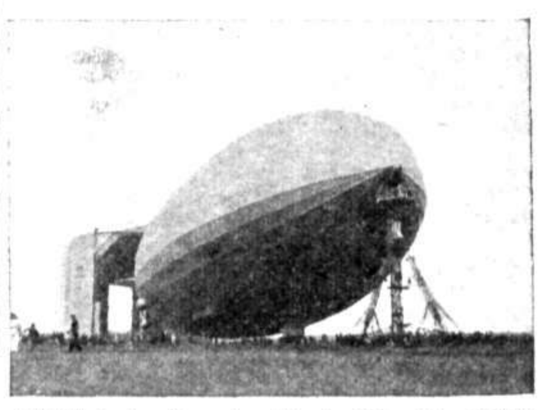
El zepelín ha sido, desde el principio, objeto de la más viva discusión y crítica y encuentra aún hoy en grandes círculos muchas dudas respecto a su viabilidad. Antes decían los críticos que el grandioso dirigible era solamente "un navío para buen tiempo" y hoy se complacen en decir que dentro de poco tiempo resultará completamente innecesario por el avión y que por eso sería absurdo emplear grandes sumas en la construcción de estos carísimos dirigibles y sus puertos.



El dirigible "Hindenburg" durante un viaje.



Los talleres en Friedrichsafen.



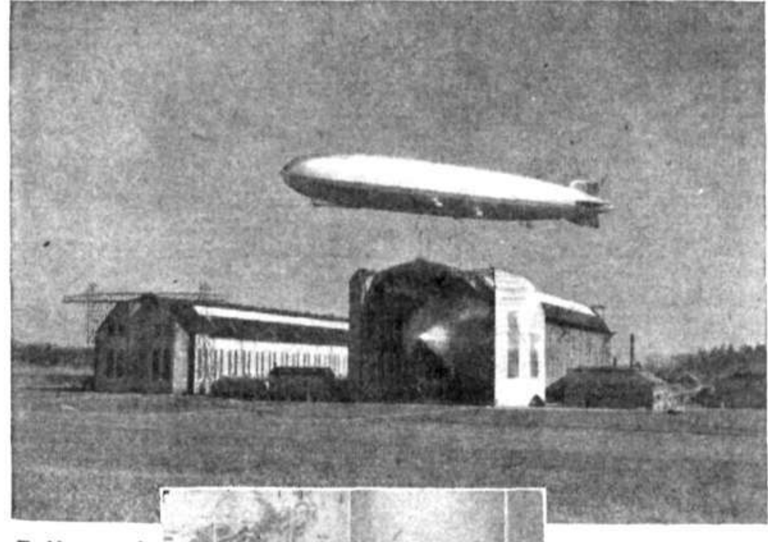
El "Hindenburg" en el anclaje de "Löwentaler Halle".

Solamente Alemania, y especialmente Friedrichshafen, prosiguió sin turbarse la idea del zepelín. Nosotros aquí estábamos convencidos que el dirigible será por lo menos para mucho tiempo aun el único medio apto de tráfico aéreo para los grandes trayectos transatlánticos.

La "Luftschiffbau Zeppelin" tenía que construir, por lo pronto, un dirigible cuya misión fuera demostrar la utilidad de la aeronave en largos viajes por tierra y mar para refutar el reproche de ser sólo un dirigible para buen tiempo. Esa aeronave era el "Conde Zeppelin". Creo que no hace falta asegurar que el "Conde Zeppelin" encontró en sus numerosos viajes, que representan una distancia total de más de millón y medio de millas, muy a menudo un mal tiempo. En los largos viajes transatlánticos hay siempre en alguna zona mal tiempo; y en efecto, nosotros conocimos bastantes tempestades, tormentas, huracanes y pamperos. Se sabe que la nave que cruzó más de 150 veces el océano, comprobó en absoluto ser un medio seguro del tráfico aéreo en todas condiciones meteorológicas, lo mismo sobre el océano Atlántico del sur como también sobre el rudo Atlántico del norte, desde luego manejándolo como es debido y con pericia.

Pero los adversarios del zepelín dicen siempre que en un tiempo muy próximo también el avión será capaz de llevar un servicio de correo y pasajeros sobre el Atlántico y eso de una manera mejor y más rápida que el dirigible. Naturalmente, está lejos de mí dudar de las posibilidades del desarrollo de los aviones, aunque no soy capaz de reconocer que actualmente sea dada una base sólida para las esperanzas en este sentido. Por el otro lado existe ya la aeronave capaz de llevar un tráfico transatlántico y sólo falta aceptarlo. Yo opino que tanto más se debía tomarlo, cuanto no es nada seguro que el zepelín haya terminado su papel en el momento que un avión sea capaz de llevar un cargamento — econó-

de tráfico moderno



Por el momento sorprende eso y parece increíble si se tienen en cuenta las grandes naves y los amplios terrenos e instalaciones de los puertos para dirigibles. Pero cálculos exactos por partes absolutamente imparciales han confirmado la precisión de ese mantenimiento. Los motivos para ello están en la fuerza de soporte relativamente mucho mayor que la del avión justamente en trayectos largos, y en los pocos gastos del zepelín cuando está en camino. En los

Talleres de "Luftschiffbau Zeppelin" en Friedrichshafen. El "Conde Zeppelin" volando sobre un taller; el "Hindenburg" está dentro del edificio.

◆

Hall del "Hindenburg" con piano de cola Blüthner.

El "Conde Zeppelin" sobre el castillo Meersburg sobre el lago de Constanza.

micamente suficiente — de pasajeros, correo y carga sobre el océano.

Nadie creerá que el avión relevará algún día a los barcos rápidos en el tráfico transatlántico por completo, haciéndolos innecesarios. Entonces, ¿por qué el zepelín no ha de representar más bien el intermedio entre el avión rápido y el confortable barco, uniendo confort y velocidad? Todos sus viajeros elogian sin excepción la comodidad del hospedaje, el vuelo suave y agradable del dirigible, la comida y el servicio a bordo. En nuestros viajes a América del Sur pudimos reunir gran cantidad de pasajeros que en sus viajes acostumbrados y regulares usan hoy sólo el zepelín. Y por el otro lado disminuye la aeronave el tiempo de los barcos más rápidos a una tercera parte y a menos.

Pero de una significación aun mayor y tal vez más decisiva es el hecho de que el tráfico sobre trayectos largos se puede hacer mucho más barato por el zepelín que por avión.

diez viajes de demostración del año pasado por el Atlántico del norte, pudimos cubrir con los ingresos no sólo los gastos enteros del funcionamiento sino también la mayor parte de los gastos generales, inclusive abonos y seguros. Y tan pronto tengamos en vez de un dirigible que hace los viajes transatlánticos en el norte, varios zepelines con suficiente capacidad de carga, será el servicio de dirigibles sobre el atlántico del norte un "paying business".

Y de eso depende, en mi opinión, en efecto la utilidad del zepelín en el porvenir. Yo digo con la reserva necesaria, pero al mismo tiempo con la mayor fe y esperanza. Así creo poder expresar como perspectiva segura, que por lo menos aun por muchísimos años harán su camino los zepelines entre Europa y América del Sur para unir estos dos continentes en una relación más estrecha y más amistosa.

DOCTOR ECKENER

Cómo será el "L Z 129"

El nuevo dirigible "L Z 129", cuya construcción está para terminar, será, como el anterior, un zepelín de tráfico para el transporte de pasajeros, correo y carga en trayectos largos, especialmente transatlánticos. Su velocidad máxima será de 135 kilómetros por hora, aproximadamente. Su tamaño, con 190.000 metros cúbicos de volumen de gas nominal, es suficiente para obtener el alcance necesario, si se emplea — como pasa en América — para Traggas, Helium.

La aeronave, cuya longitud es de 248 metros, con un diámetro de 41,2 metros, tiene líneas aerodinámicas y es menos angosto que el "Conde Zeppelin". Está construído con la experimentada estructura de abrazaderas principales; abrazaderas auxiliares, colocadas entre las principales, y soportes longitudinales. Como material, para la construcción de la armazón, se emplea una aleación especialmente sólida de metal ligero, como se hizo para el "Conde Zeppelin". Para el torcimiento de las abrazaderas se han aplicado alambres de acero de la mejor calidad. La cubierta del dirigible es de tela hecha impermeable mediante una capa de cellón.

El Traggas está en 16 células de gas, independientes una de la otra, y todas con válvulas de seguridad. Las células de gas son de tela, según un procedimiento especial de la empresa Zeppelin.

Los motores de esta aeronave serán Diesel. La máxima potencialidad de tales máquinas será de 4200 caballos. Se colocarán por fuera en góndolas colgadas en puntales. Cada góndola contiene todas las instalaciones necesarias para el funcionamiento del motor, y representan de esa manera un conjunto de máquinas en sí. Las góndolas disponen de suficiente sitio, no solamente para una buena vigilancia de los motores, sino también para eventuales reparaciones, y son accesibles desde el interior de la aeronave

El acopio de esencia, que se compondrá de 60.000 kilos de aceite pesado, estará almacenado en la carena del dirigible en depósitos individuales. Estos depósitos están colgados a lo largo del pasadizo y serán fácilmente accesibles por éste. Además, están enchufados en un tubo de reparto que va por toda la nave.

En la parte de la proa está la góndola de conducción que contiene, de manera similar a la del "Conde Zeppelin", en la parte de delante la cabina de pilotaje, y detrás, la de navegación. Encima de esa góndola principal está la cabina de radiotelegrafía con todas las instalaciones para la comunicación inalámbrica y para tantear sin hilos. En la cabina de pilotaje vemos las dos posiciones para la activación del timón lateral y hacia arriba y todos los instrumentos necesarios, y el cuadro conmutador para el servicio de la instalación de lastre y de la del gas.

Entre las diversas novedades que tendrá el "L Z 129", comparándolo con los dirigibles anteriores, merece mención especial la moderna construcción de las cabinas para los viajeros. El "Conde Zeppelin" tiene al lado de la góndola principal un salón grande, dos salones algo más pequeños y cabinas de dormir, con 24 camas. El "L Z 129" tendrá dos grandes grupos de salones con pasadizos para pasear y 25 cabinas para dormir, con 50 camas. De esta manera se ha cumplido un deseo de los viajeros, que hasta hoy no se podía realizar, y que es la máxima comodidad y la mayor extensión en los salones para estos viajes de algunos días. En este gran dirigible también se podrá fumar en un sitio especialmente instalado y asegurado. En el "L Z 127" las cabinas y salones para los pasajeros están instalados en un área de 100 metros cuadrados aproximadamente, mientras que en el "L Z 129" tienen un área de casi 400 metros cuadrados, correspondiendo la mitad a los salones.

Estas piezas se encuentran instaladas en dos cubiertas superpuestas. La principal, que es la superior, tiene por un lado el gran comedor, y por el otro un "hall", el salón para leer y escribir y los pasadizos para pasear, con largas alineaciones de ventanas. Entre estos salones están las cabinas de dormir. La cubierta inferior tiene los apartadizos, una ducha, la oficina y la cabina de fumar. No accesibles para los viajeros son aquí también la cocina y los cuartos de la tripulación.

Para la decoración se evitará todo lujo innecesario, como corresponde al carácter puramente técnico de un dirigible. La decoración artística está en manos del arquitecto profesor Breuhaus, de Berlín. Todas las piezas tienen ventilación artificial y calefacción por aire caliente. La luz es eléctrica, como también la instalación para la cocina.

NUMEROS INTERESANTES

Para la construcción del armazón del "L Z 129" se necesitan unos 22 kilómetros de soportes triangulares de duraluminio, para los que son precisos 70 kilómetros de perfiles, aproximadamente; unos 115 kilómetros de flejes puntales y cinco millones y medio de remaches.

Para el torcimiento hacen falta acero, 160 kilómetros de cordón, y unos 135 kilómetros de alambre de 27.000 metros cuadrados de tela para la envoltura. Esta bastaría para hacer unos 9.000 trajes para hombre.

La cantidad de tela para las células de gas es de unos 78.000 metros cuadrados.

El total del mencionado alambre de acero bastaría para cercar el lago Constanza.

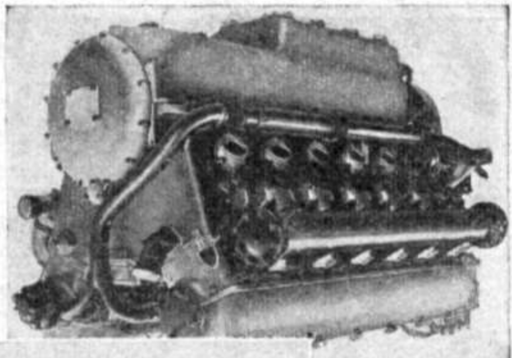
Con la cantidad de gas que llena la aeronave, un farol normal podría estar encendido 633.000 horas o 26.400 días o 72 años, continuamente.

La punta de la proa podría ser colocada, desde el comienzo de su redondez, como cúpula en la Catedral de Berlín.

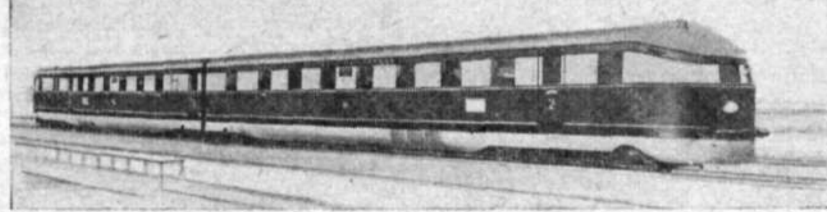
Hasta ahora han debido tomar parte unas 100 casas alemanas en la construcción y provisión de piezas para el dirigible.

Una magnífica muestra del poderío de la industria alemana

Maybach - Motorenbau (Motores Maybach) G. m. b. H. del Conzern Luftschiffbau Zeppelin. Friedrichshafen a. Lago de Constanza.



Maybach de 12 cilindros, 410 H. P., motor Diesel para ferrocarril y buques. Peso del motor 2100 kilos, rotación por minuto 1400. El motor es estable y su peso favorable.



Vagón expres aerodinámico de los ferrocarriles alemanes con 2 Maybach de 12 cilindros, 410 H. P. motores Diesel. Trenes parecidos tienen como máquinas de impulso 2 motores Maybach-Diesel de 600 H. P.

SORPRENDE cada día el formidable impulso de la industria alemana en sus diversos órdenes. La ciencia mecánica abarca en su potencialidad la atención del mundo. Las grandes maquinarias, los potentes motores, dóciles al ingenio alemán, llegan al máximo de su perfeccionamiento y despiertan en el mundo entero la cálida admiración de los hombres de ciencia y de los profanos. Los argentinos, no hace mucho, hemos podido admirar en nuestro cielo la majestuosa y serena figura del "Graf Zeppelin", cuyos motores, con regularidad asombrosa, ejecutaban el más leve deseo de su gran comandante, doctor Hugo Eckener.

No será necesario, desde luego, insistir en la alabanza del prodigioso progreso de la industria mecánica alemana, porque los hechos, más que nada, representados en la máquina, en el motor, en el vehículo y hasta en el ínfimo juguete perfeccionado, se extienden en todos los países del mundo.

La industria germánica tiene uno de sus más valiosos exponentes en la *Maybach-Motorenbau G. m. b. H.* (Talleres de motores Maybach), situada en Friedrichshafen, a orillas del lago Constanza, famosa entre todas las casas de su especialidad.

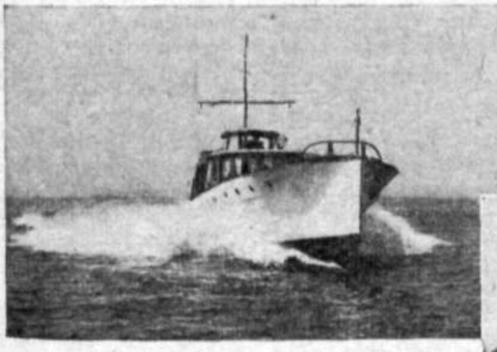
En América del Sur, la *Maybach-Motorenbau* ha sido especialmente considerada, por ser la que ha suministrado los motores del popularísimo "Graf Zeppelin", dato de por sí elocuente para formarse una idea de su capacidad y técnica.

La casa ha alcanzado fama internacional por sus obras de valiosa calidad en el terreno de construcción de motores para funcionamiento a gasolina o de Diesel y en la fabricación de coches.

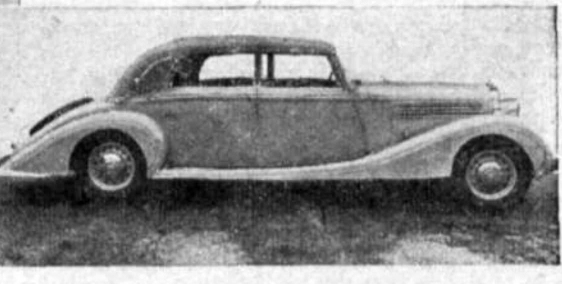
Todos los vagones y trenes aerodinámicos de los ferrocarriles alemanes del tipo "Fliegender Hamburger" (Volante hamburgués) tienen motores *Maybach-Diesel* rápidos.

Los motores y engranajes de *Maybach* están instalados en importantes fábricas de coches en general, en astilleros, en automóviles y barcos.

Y como un producto refinado y confortable, tenemos los *autos Maybach*, de 6 y 8 cilindros, que representan una elevada categoría para las máximas pretensiones.



Crucero expres de alta mar, 23 metros de largo, para cuyo impulso se han instalado 3 motores Maybach de gasolina, 12 cilindros, 550 H. P.



Coche Maybach, 6 cilindros, 3,8 litros, 140 H. P. con cuatro asientos. Modelo Sport-Cabriolet.



El Museo Nacional Schiller, en Marbach.

Stuttgart y Schiller

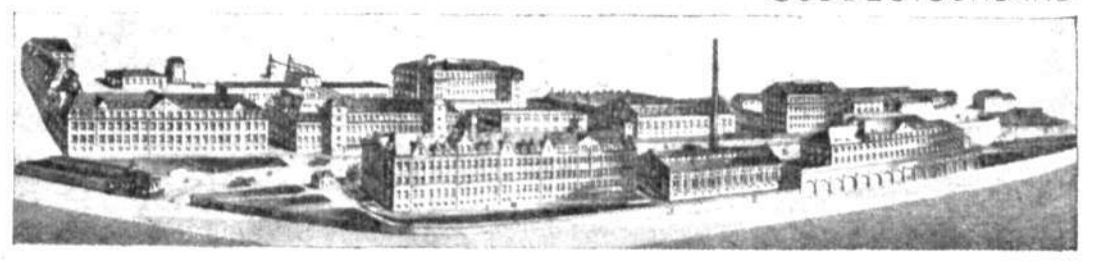
STUTTGART, la bonita capital de Württemberg, se está preparando para celebrar el aniversario del que fué el hijo más grande de Württemberg. Stuttgart es la ciudad de Schiller. Aquí, lugar de cultura intelectual, centro dedicado a la ciencia y al arte, aquí recibió el espíritu de Schiller las más variadas inspiraciones. Aquí hizo su primera gran obra, "Die Râuber". Los amplios edificios del colegio de Carlos, como se llamó la "Academia Militar" desde su elevación a Alta Escuela, ofrece aún hoy día el mismo aspecto que en el tiempo de Schiller. En el interior están conservados aún el magnífico comedor (ahora antigua biblioteca de palacio) y contiguamente una rotonda coronada por una cúpula. En esa rotonda solía tomar sus comidas el duque Carlos de Württemberg, cuya creación personal ha sido ese internado, al mismo tiempo con los alumnos. La Sala Blanca en el Palacio Nuevo nos recuerda el apogeo de los años de academia de Schiller. Aquí recibió Schiller de la mano del Duque, en la fiesta del año 1779, tres premios en distintas asignaturas de medicina. Al lado del Duque se encontraron el joven duque Karl August de Weimar y su amigo y consejero Goethe que, de vuelta de un viaje a Suiza, pasaron unos días en Stuttgart. ¡Cómo habrán admirado los ojos del joven estudiante de medicina, en cuyo cerebro se estaba formando "Die Râuber", al célebre poeta de "Götz" y de "Werther"! Una hora de honda emoción vivió Schiller cuando — en ocasión de un paseo en el bosque de Bopser de donde se tiene una vista preciosa sobre Stuttgart — unos cuantos amigos le ovacionaron entusiastas después de oír de él algunas escenas de su drama. Stuttgart tiene aún otros lugares, más o menos sin transformación, que recuerdan la infancia de Schiller y su residencia aquí más tarde; sobre todo el magnífico monumento que ha sido erigido al gran poeta y filósofo, una obra maestra de Thorwaldsen, en la plaza de Schiller. Una obra de efecto grandioso.

En los alrededores de Stuttgart está, en medio de un calvero, el palacio de Solitude, construído por el duque Carlos. Aquí estuvo el colegio de Carlos en sus primeros tiempos y aquí trabajó el padre de Schiller durante veinte años, como intendente de la horticultura de palacio. Pasando por Ludwigsburg, donde Schiller pasó una parte de su infancia, nos lleva el camino a Marbach, a la casa donde nació el poeta y a donde se dirigirán las miradas de los alemanes en el mundo entero cuando la nueva Alemania celebre, el 1º de noviembre de 1937 el 175 aniversario del día que regaló al pueblo alemán su gran poeta Friedrich Schiller. En una lucha heroica se tenía que abrir paso este genio hasta que llegó a la altura. Aun más nos resalta esa verdad cuando entramos, aun impresionados, por la sencilla casa natal, en el Museo Nacional de Schiller, creado por el Schwâb. Schillerverein. Una abundancia única de recuerdos personales como retratos originales y manuscritos de Schiller y de los que le rodearon, deja ver al visitante toda la personalidad, la vida y la obra del gran hijo de esa ciudad, el que como ninguno de nuestros poetas ha entrado en el alma del pueblo alemán; pueblo del cual se saca siempre nuevo vigor.

OTTO GÜNTTER

JETTER & SCHEERER S.A. TUTTLINGEN

SÜDDEUTSCHLAND



SPEZIAL-FABRIK FÜR

CHIRURGIE DENTAL-INSTRUMENTE FEINE STAHLWAREN

Ese conjunto de diversas piezas combinadas adecuadamente para que sirva de agente o medio auxiliar de que se valen los cirujanos para efectuar cualquier operación, ha sufrido, a través del tiempo, lógicas transformaciones de acuerdo con las necesidades de la cirugía moderna, que ha logrado, a la vez, millares de innovaciones e invenciones en esta rama de la ciencia. Al mismo tiempo de comenzar en Grecia el período de la cirugía — dejando aparte los medios puramente empíricos anteriores — con Hipócrates en su manifestación más científica, surgen los primeros instrumentos de que se ha de valer el cirujano. El arsenal quirúrgico del viejo de Cos es numeroso y contiene ya todos los instrumentos de la cirugía elemental como espéculos, cauterios, sondas acanaladas, agujas, trépanos, pinzas, catéteras, etc. En Roma los orígenes de la cirugía son muy obscuros, afirmando la tradición que entró aquélla por vía de los griegos, y que la ejercieron primeramente Arcagato y Asclepíades. Sin embargo, las noticias auténticas de la ciencia quirúrgica no comienzan hasta aparecer la obra de Celso. Desde entonces, la evolución de la cirugía es manifiesta y corre al par del perfeccionamiento del instrumental adecuado, que los médicos aprovechan en sus intervenciones con felices resultados. El instrumento cortante, o sea el bisturí, se arroga desde antiguo el lugar de los tópicos y ejerce su dominio en el vasto campo de la medicina. Dejemos pasar unos siglos de esta compleja historia de la ciencia quirúrgica y detengámonos en la Alemania del presente, siempre avizora a los grandes adelantos e innovaciones en cualquier terreno de la ciencia. Ninguno de los eminentes cirujanos del mundo habrían llegado al perfeccionamiento de la cirugía que se practica actualmente, sin el poderoso auxiliar del instrumental moderno que da seguridad y éxito a la más complicadas operaciones. De todos los establecimientos importantes que se ocupan en la fabricación de instrumentos de cirugía, odontología, veterinaria, esterilizaciones, etc., ninguno ha adquirido la fama de "Jetter y Scherer, S. A., Tuttlingen, Süddeutschland". Están montados de acuerdo con un riguroso criterio científico, bajo la estricta vigilancia de eminentes profesionales. De sus grandes talleres salen infinidad de instrumentos de cirugía general; perfeccionados utensilios para odontólogos y veterinarios; esterilizadores de impecable rendimiento; y todo esto a precios moderados, a precios accesibles a los numerosos profesionales que adquieren sus productos con ventaja sobre otros similares.



Las sólidas experiencias de siete decenios han creado a la fábrica "Jetter y Scheerer, S. A". de Tuttlingen, una reputación mundial entre todas las de su género. Sus instrumentos "Esculapio", cuya marca va estampada en esta página, gozan del máximo favor de los profesionales conocedores. Por sus insuperables calidades llevan a preferencia de todos, lo cual explica el aumento continuo de su venta.

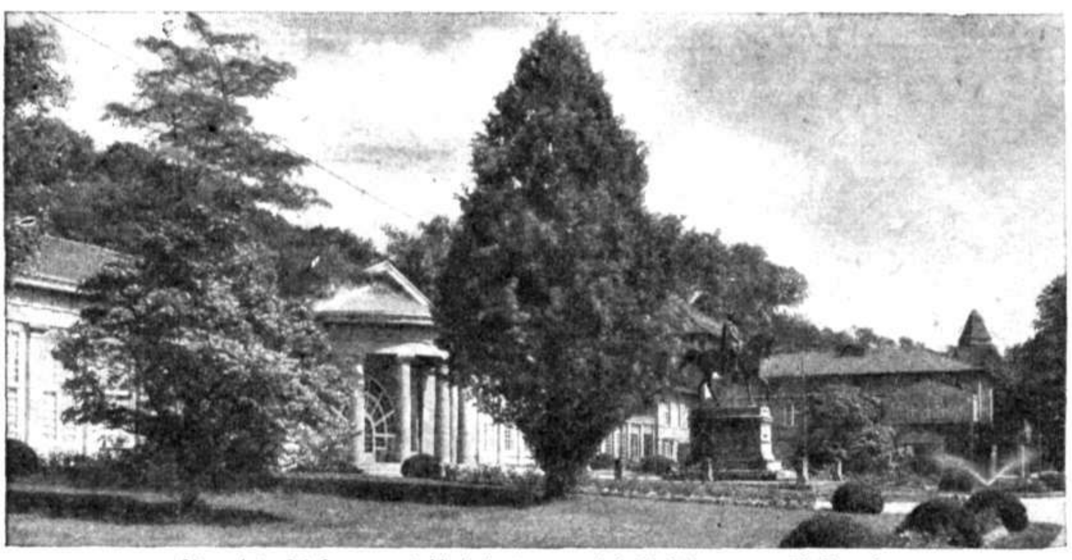
Una reciente visita a sus magníficas instalaciones, efectuada por oficiales gobernadores alemanes, ha dado ocasión de convencerse de la importancia de estas fábricas, que representan no sólo para Alemania sino para el mundo civilizado el súmmum de la perfección de una industria.

Los establecimientos ocupan una superficie de 10.000 metros cuadrados y acogen unos 1800 obreros, los cuales producen cada día millares de instrumentos quirúrgicos, con la eficaz ayuda de centenares de máquinas y motores eléctricos.

Esta casa de la industria instrumental de Tuttlingen, se complace en enviar un saludo a la Argentina.



El doctor C. C. Scheerer, consejero de comercio de Alemania.



Una vista del famoso establecimiento termal de Bad-Cannstatt, El Kursal.

Un forastero en Bad Cannstatt



Señor Fernando J. Koch, administrador de los baños de Cannstatt.

¿Bad Cannstatt?... El forastero sale, escéptico y sin grandes ilusiones, de la magnífica estación. Lo sorprende un tráfico intenso que, sin embargo, circula en medio de un silencio agradable. Diligentes informaciones de amables ciudadanos nos llevan pronto a la administración del balneario, y de aquí ya nos es fácil, gracias a las informaciones recibidas, movernos por la ciudad.

¿Pero estamos en un balneario o solamente en un barrio extremo de la metrópoli del sudoeste de Alemania? Como allá, casas bonitas rodean también aquí las calles limpias y bien cuidadas, con mucho verde, que le da el carácter de una ciudad-jardín. Impresión que se aumenta si se contempla el panorama desde uno de los cerros cercanos.

Cuanto más paseamos por Cannstatt más le reconocemos propiedades de balneario y más convencidos estamos de que recobrará dentro de poco tiempo — gracias a la enérgica obra de la administración nacional - socialista de la Municipalidad — su antigua fama de sitio de poder curativo y de convalecencia. Ya existen valores incalculables en los numerosos baños y fuentes, sobre todo en la nueva fuente "Gottlieb Daimler" y en los amplios parques y jardines. Más pruebas de seguro éxito son las edificaciones proyectadas y las obras que unirán los diferentes jardines y parques con pequeñas praderas.

Una verdadera joya es el Kurpark, cuyo mayor valor está en la cercanía inmediata de las fuentes más conocidas. Por cualquier parte que entremos en él buscando recreo, nos sorprende la abundancia de bellezas naturales. Tras una mañana lluviosa, los rayos del sol se abren camino, brillantes y resplandecientes, a través de los huecos que dejan abiertos las hojas de los árboles. ¡Y qué variada es la rica arboleda! El tipo del jardín inglés y del botánico se han unido aquí en la forma más sabia. Sobre espesos arbustos se yerguen hayas y muchos otros árboles. Saliendo de caminos sombríos se recrea nuestra vista en las hermosas praderas. Quien pasee por este parque con el alma abierta, se detendrá una y mil veces sorprendido y escuchará encantado el lenguaje eterno pero siempre nuevo y joven de la Naturaleza.

Cómodos bancos nos invitan a quedarnos algunos momentos frente a unas flores o ante una cascada de cristal en cuyo fondo nadan brillantes pececitos, o frente al bellísimo panorama que nos muestra a nuestros pies la ciudad de Neckar, adornada por cerros con magníficos bosques en tanto llega a nuestro oído el metálico son de las campanadas de mediodía. Pasando Bad Cannstatt, vemos más allá una torre, el campo grande del Parque de Rosenstein con el Palacio Rosenstein, y en el fondo, el Weissenhof. En muchos famosos balnearios estarían encantados de poseer un lugar tan precioso y antiguo.

La fuente "Gottlieb Daimler" ha aumentado, para Bad Cannstatt, la importancia de los parques y jardines a ambos lados del Neckar. Esa nueva fuente curativa ha encontrado ya hoy un sinnúmero de devotos. Todos se muestran llenos de entusiasmo y no mezquinan las alabanzas. Personas que durante años tenían que soportar graves enfermedades, declaran verse libres desde hace algún tiempo de los ataques acostumbrados. Otros pueden seguir su oficio sin dificultad y otros han sido curados de dolencias crónicas. Cualquier persona, pues, tiene que considerar acertado el proyecto de recobrar para Bad Cannstatt su carácter de balneario.

MEDIOS DE CURA

Las fuentes más importantes de Bad Cannstatt, son las siguientes:

"Gottlieb Daimler", "Wilhelmsbrunnen", "Isla", "Berber Sprudel", "Berger Urquell", "Schiffann".

Aguas curativas para beber se encuentran en la fuente "Gottlieb Daimler" y "Wilhelmsbrunnen" en el patio de fuentes del Kursaal.

La fuente "Gottlieb Daimler" se distin-

gue por un rico contenido de clorcalcium y al mismo tiempo tiene sulfato de magnesia. Hay, pues, en esta fuente la mezcla armónica de sales y de "Jonen". El efecto del calcium, quitando el ardor y actuando contra inflamaciones en la piel, las mucosas y el sistema nervioso, es mayor por cierta existencia de magnesia, sin que una gran cantidad de ácido carbónico pueda disminuir ese efecto. Por otro lado, aumenta la salida de la bilis.

La fuente "Wilhelmsbrunnen" es sulfatada. Bad Cannstatt tiene 21 de ellas. Su contenido de ácido carbónico natural facilita la digestión, el hierro acelera la formación de sangre, el arsen y el iodo aumentan el "Stoffumsatz" e influyen en la actividad de la glándula tiróidea; la cal y el brom calman todo el sistema nervioso. Estos constitutivos minerales en el "Wilhelmsbrunnen" le han dado fama mundial hace un siglo, y ya entonces la recomendaron los médicos no solamente como curativa, sino también como agua de mesa.

CURAS DE BAÑOS

Hay los baños de clorcalcium-agua salina en la fuente "Gottlieb Daimler". Su empleo se recomienda por el rico contenido de sal de esta fuente, inclusive su clorcalcium, de efecto calmante.

Hay también baños minerales con mucho ácido carbónico y baños ferruginosos con el Wilhelms brunnen". Esos tienen su efecto en el ácido carbónico que contiene.

CURACIONES

Las curas de agua para beber en la fuente "Gottlieb Daimler" eliminan todas las enfermedades del estómago, catarrales o inflamativas, la abundancia de ácido, la flatulencia, las úlceras, catarros intestinales, diarreas de fermentación, estreñimiento, diabetes ligera o mediana, neurosis vegetativas, asma bronquial, mareos y urticaria crónica. La riqueza de calcium es favorable en casos de embarazo, enfermedades del clima, bronquitis crónicas, "exsudative Diathese" y escrufulosis, raquitismo, pneumotórax, empleo de rayos X y paradentose.

Las curas de agua para beber en la fuente "Wilhelmsbrunnen" y los demás "Kochsalzsäuerlingen se indican en los estados catarrales crónicos de estómago, intestinos, faringitis, laringitis, y pulmón, detención en la circulación de la sangre, ictericia, detención de bilis y enfermedades del hígado, almorranas, estreñimiento y obesidad, todas las formas de la anemia, clorosis, esterilidad y debilidad general.

Las curas de inhalación y gárgaras en la fuente "Gottlieb Daimler" están indicadas en casos de bronquitis crónica y catarros crónicos de nariz y laringe.

Las curas de agua para beber en la fuente "Gottlieb Daimler" resultan contraproducentes en casos de recientes úlceras del estómago o ulceras intestinales con hemorragia, inclinación a la hidropesía, decompensación del corazón y enfermedad de los riñones.

Las curas de baños en la fuente "Gottlieb Daimler" se deben hacer en casos de enfermedades isquiáticas, parálisis, reuma, inclinación a catarros y escrofulosis, enfermedades crónicas del útero y enfermedades del Adnex (en estos casos también irrigaciones), nerviosidad y neurosis del corazón, aunque más se recomiendan los baños minerales y ferruginosos del "Wilhelmsbrunnen" y las otras fuentes, lo mismo que los baños mezclados con la fuente "Gottlieb Daimler" en los casos siguientes: Enfermedades del corazón; casos ligeros y medianos de debilidad, enfermedades del músculo, sobre todo tras una enfermedad de infección o cualquier enfermedad; arteriosclerosis, presión después de apoplejía, obesidad, esterilidad, decaimiento y debilidad general.

Esos baños se pueden escalonar por la diferente existencia de sal y ácido carbónico de las distintas fuentes. Lo mismo se los puede cambiar y variar mezclándolos con la fuente "Gottlieb Daimler", que es más rica en calcium y sal, pero más pobre en ácido carbónico.

Estos baños son contraproducentes en casos de inflamaciones recientes y febriles del corazón; en casos de gran debilidad y decompensación del corazón; en graves casos de angina péctoris, embolia, apoplejía reciente y todas las enfermedades febriles.

En cuanto a curas de dieta, naturalmente que un éxito duradero en casos de enfermedades crónicas de estómago, intestinos, hígado, corazón y diabetes se puede conseguir solamente por una completa cura de beber y una dieta adecuada a la enfermedad. Con este motivo se ha instalado una excelente cocina dietética.

LOS BAÑOS MINERALES Y CURATIVOS DE STUTTGART-BAD CANNSTATT

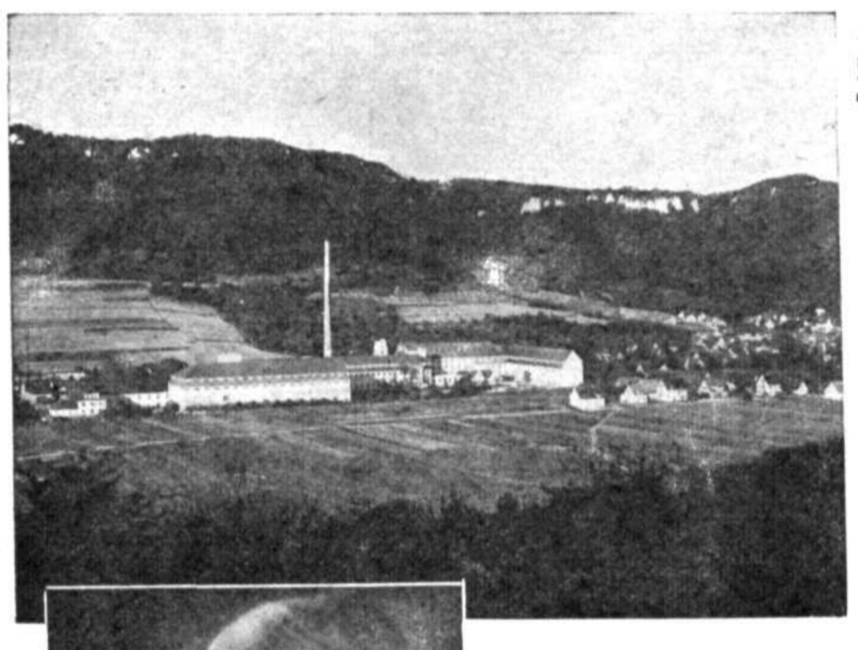
Stadtbat en Bad Cannstatt contiene una piscina de agua mineral, de 160 metros cuadrados, con afluencia continua de agua, baños minerales separados en forma de baños de clorcalcium-agua salina, baños ferruginosos con ácido carbónico natural, baños calientes con ácido carbónico, baños mezclados y baños con agua de clorcalcium y sulfato de magnesia cambiando con baños minerales con ácido carbónico, baños eléctricos con ambas aguas curativas, baños de vapor, baños de luz, baños de agua de clorcalcium y sulfato de magnesia extracto de pino y baños de agua salina.

Mineralbad Leuze tiene una piscina de agua mineral de 160 metros cuadrados y cubierta. El agua se renueva, a consecuencia de la fuerte afluencia de la fuente Berger Spruden, cada dos horas, aproximadamente. Al lado de la piscina se encuentra un hermoso solario, sitios para descansar y un restaurante. Hay baños separados con salida y afluencia continua de agua mineral de temperatura natural y baños calientes también de agua mineral. Especialmente los baños ferruginosos con ácido carbónico natural, con su virtud curativa, conocida hace muchísimos años, han dado fama a este establecimiento.

Mineralbadl Berg tiene como especialidad una piscina de 2000 metros cuadrados al aire libre, y cinco fuentes le dan su agua mineral, rica de ácido carbónico. En su género es el único establecimiento termal en Alemania. Un parque bonito con sitios para descanso, baños de sol, recreos y campos para jugar completan esta empresa.

Mineralbad Schiffman ha sido renovado en el año 1933 y se dan aquí baños de agua mineral caliente y baños ferruginosos con ácido carbónico natural usando también la nueva fuente, descubierta en el año 1933. Curas de inhalación se pueden hacer en la casa de baños de la ciudad en la Schloss-strasse. — P. S.

La gran fábrica de papel de Sche

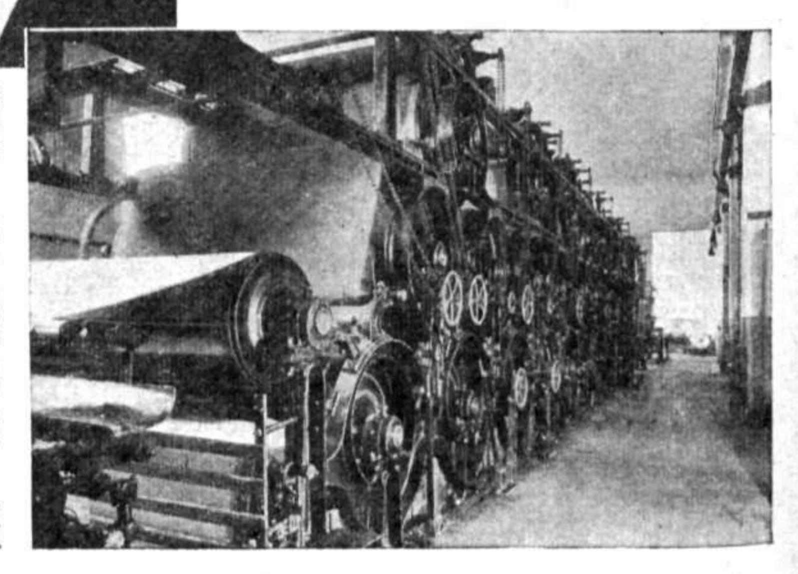


Vista general de la fábrica Scheufelen, Oberlenningen con una parte de pueblo.

Kommerzienrat Dr. Ing. E. h. Dr. rer. nat. Adolf Scheufelen, jefe principal de la fábrica de papel Scheufelen, Oberlenningen Württ.

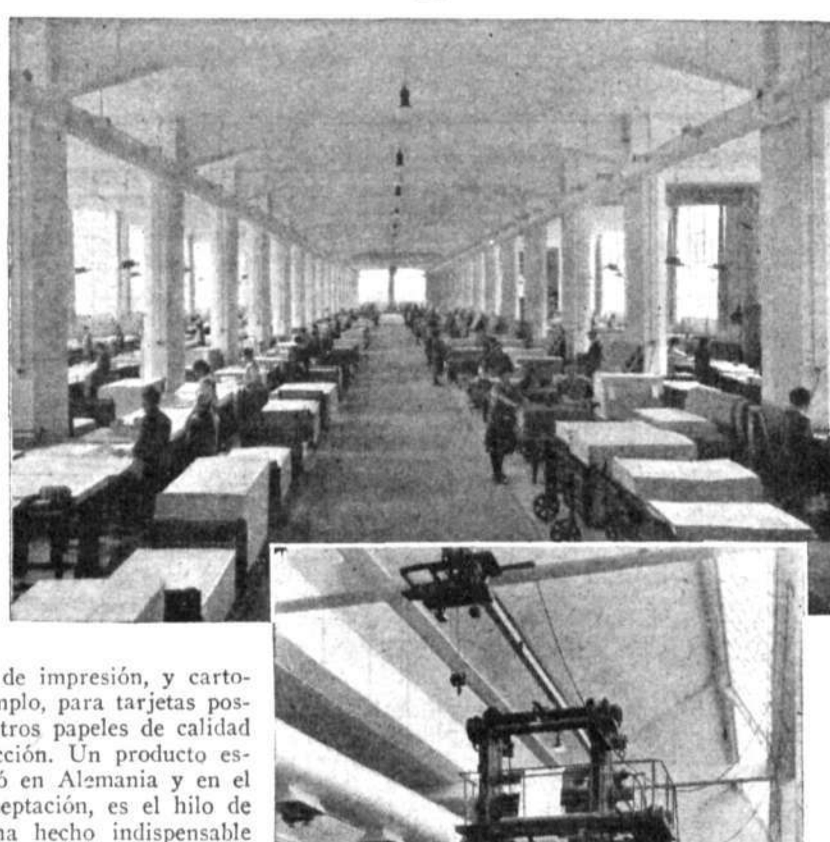
LA fábrica de papel Scheufelen, Oberlenningen, es hoy, con más de 1300 obreros y empleados, una de las más grandes de su género en Alemania. En sus principios era un molino de papel, fundado en el año 1769. El padre del jefe principal de hoy, Carl Scheufelen, más tarde consejero de comercio, tomó en el año 1856 posesión del molino y lo reconstruyó para la fabricación mecánica de papel. Este Carls Scheufelen entregó en 1892 la dirección de la fábrica a sus dos hijos, doctor rer. nat. Adolf y Heinrich Scheufelen, los que desarrollaron en una colaboración congenial la fábrica para darle el valor universal de hoy. En el año 1935 entró con el señor Karl-Erhard Scheufelen la tercera generación en la dirección de la casa.

El mérito del señor consejero de comercio Dr. Ing. E. h. Dr. rer. nat. Adolf Scheufelen es el de haber introducido como primero el papel ilustración en Alemania y de haberlo llevado por inventos propios y correcciones a la perfección de hoy. El papel "Kunstdruck-Phonix" está conocido bajo este nombre en las más variadas clases, con superficie de brillo, medio brillo, medio mate y mate, y estimado en Alemania y los países extranjeros y transatlánticos y en todos los sitios donde se emplea papel ilustración, sea para la impresión de libros y revistas ilustrados, sea para la fabricación de envases para



Parte para sacar de una gran máquina papelera.

ufelen, Oberlenningen / Württ



Vista general de la sala para clasificar el papel. Amplias salas, bien ventiladas promueven la salud de los obreros y la calidad del trabajo.

cigarrillos. Desde años se suministra a la Argentina y a la América del Sur en general, por casas alemanas de exportación, grandes cantidades de papel ilustración. En cambio se emplea para la fabricación de estos productos la caseína argentina.

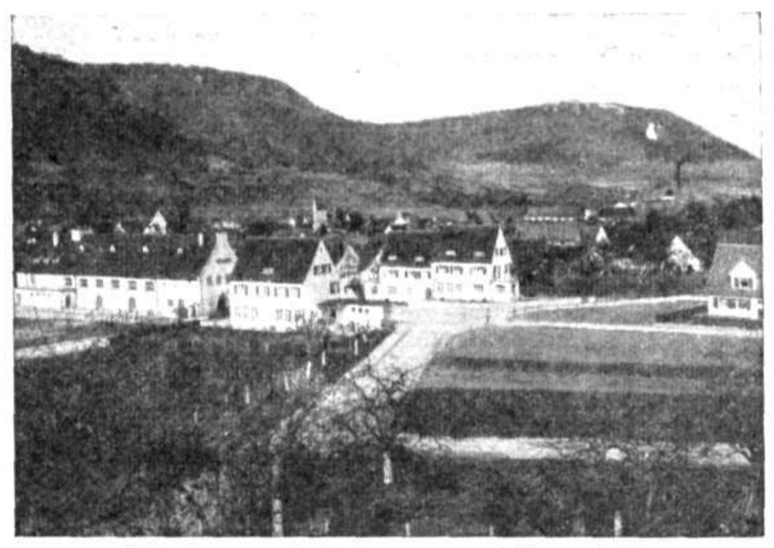
En Oberlenningen se fabrican además papeles finos para todos los procedimientos de impresión, y cartones, como, por ejemplo, para tarjetas postales ilustradas y otros papeles de calidad de la mayor perfección. Un producto especial, que encontró en Alemania y en el extranjero gran aceptación, es el hilo de Zellstoff, que se ha hecho indispensable para tejidos de goma y como material aislador para cables eléctricos.

Los siguientes datos y números nos dan una idea de la actual grandeza de la fábrica:

En la fábrica entran diariamente, por término medio, unos 135.000 kilos de materias primas y auxiliares, inclusive carbón, mientras unos 70.000 kilos de productos de papel salen a todas partes del mundo. La pasta de papel producida diariamente tendría el largo de unos 1200 kilómetros con una anchura de 70 centímetros. Con las instalaciones de vapor y potencia hidráulica de más de 6500 ki-

Kalandra de rollos en los que se hace bruñir el papel bajo alta presión por rodillos elásticos y no elásticos.

El jefe de la organización del Reich de la N. S. D. A. P. y Führer de la "Deutsche Arbeitsfront", doctor Ley visita el 16 de julio de 1934 la fábrica Scheufelen, Oberlenningen.



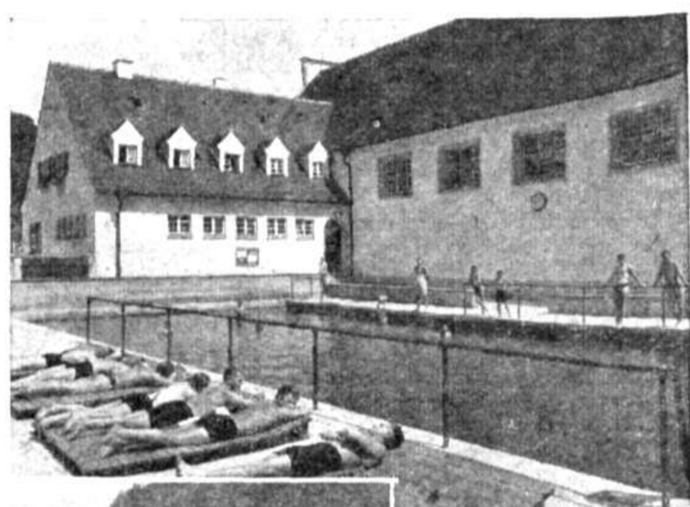
Gimnasio y casa de fiestas con casas de los empleados.

watios, se impulsan más de 1000 motores eléctricos en la misma fábrica, y, además, se suministra corriente barata a tres pueblos con 2500 habitantes en total. El consumo de agua de la fábrica corresponde al de una ciudad con unos 80.000 habitantes.

A las instalaciones modernas, siempre al corriente de la técnica, con sus edificios adecuados armónicamente al paisaje, corresponden las excelentes organizaciones sociales. Limpísimas salas de trabajo y de recreo, baños calientes y duchas, día y noche a disposición de los obreros y empleados. Casas bonitas, construídas en estilo moderno, para empleados y obreros, están alrededor de la fábrica.

El pueblo Oberlenningen se transformó, sin perder su antiguo encanto, en un pueblo industrial, en el que viven hoy unos 15.000 habitantes, contra unos 759 del año 1890. Con sus grandes edificios sociales e instituciones de la fábrica Scheufelen, así como el gimnasio y la casa para fiestas, con campo de deportes y piscina, la casa del pueblo con colegio para niños pequeños, escuela de cocina y una rica biblioteca, ofrece Oberlenningen el aspecto de un pueblo sano y trabajador. Su hermosa situación, en medio de montes poblados de bosques en la Schwabische Alb, y un agua clarísima, adecuada para la fabricación de papel, resulta del pueblo un sitio favorito para excursiones, en verano y en invierno.

El Leiter (Jefe) de la organización del Reich de la N. S. D. A. P. y Führer de la "Deutsche Arbeitsfront", doctor Robert Ley, visitando la fábrica Scheufelen expresó su reconocimiento por la obra con las palabras siguientes: "Aquí vemos, en pequeño, el camino por el que tiene que ir toda nuestra economía e industria. Me emocionó oír que en este pueblo no había casi obreros sin trabajo en los tiempos pasados, y que eso tiene su motivo, especialmente, en el desarrollo de la fábrica y la mercancía fabricada".



Piscina con gimnasio y casa de fiesta.

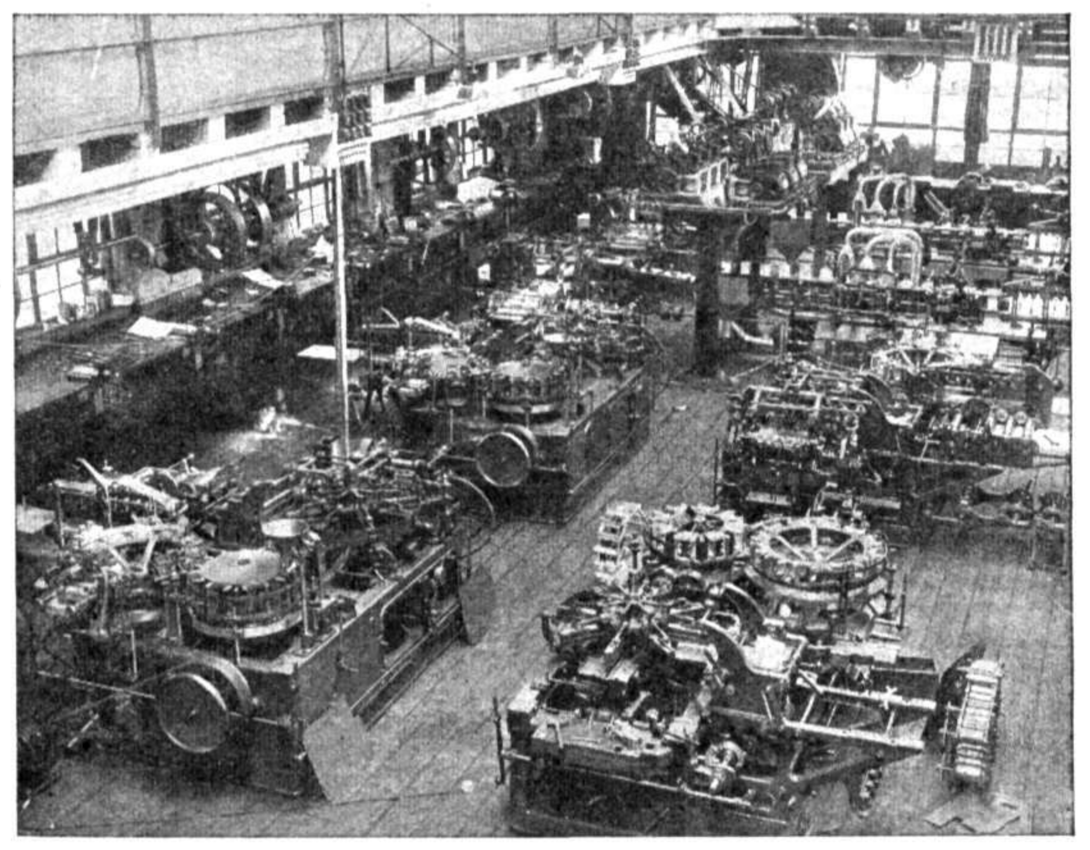


Casa del pueblo con colegio para niños pequeños y colegio de cocinar, Jugendherberge y biblioteca del pueblo.

EL ARTE DE EMPAQUETAR

Fr. Hesser Maschinenfabrik-Aktiengesellschaft

Stuttgart-Bad Cannstatt



Vista parcial de un "hall" de montaje con máquinas de gran rendimiento para empaquetar café, yerba mate, azúcar, etc.

PODEMOS incluir entre las múltiples maravillas de la industria moderna lo que habremos de llamar el arte de empaquetar? ¿No responde, acaso, a un verdadero y legítimo arte la primorosa presentación de un artículo y sobre todo si éste ha de ser un artículo alimenticio? Cualquiera cosa, por otra parte, desde el ser humano hasta un ínfimo paquete de horquillas, son juzgados, de primera intención, nada más que por su apariencia. He aquí la palabra imprescindible, ineludible en el comercio moderno: apariencia. La apariencia debe servir tanto a lo bueno como a lo malo. Si lo malo tiene apariencia de bueno, no parece tan malo; y si lo bueno tiene apariencia de bueno: dos veces bueno — como diría Gracián en este caso.

Decíamos que el empaquetar es un verdadero arte y no nos quedamos cortos al afirmarlo. La vida presente con sus exigencias perentorias avivan el ritmo en todos los órdenes y la mecánica exige imperiosa su lugar preponderante. Así, las grandes fábricas, las grandes casas industriales cuentan con poderosas maquinarias que suplen y aventajan el ya antihigiénico empaquetado a mano. En este sentido se ha llegado a conclusiones terminantes y la industria del empaquetado mecánico cuenta en Alemania — sobre cualquiera otra nación del mundo — con una maravillosa expresión de progreso que entraña, como decíamos, una revolución en el arte del empaquetado.

He aquí un nombre: *Fr. Hesser Maschinenfabrik-Aktiengesellschaft*, la fábrica más antigua de Europa para máquinas de empaque, situada en Stuttgart-Bad Cannstatt, y cuya influencia se extiende a todo el mundo. Fundada en 1861, es en la hora presente una de las fábricas más poderosas que extiende sus especialidades, entre otras cosas, a máquinas para envolver chocolate, jabón, hojas de afeitar, café, yerba, azúcar, etc.; sin contar sus balanzas automáticas y máquinas para llenar.

La representación de esta gran fábrica en Buenos Aires corresponde a los señores Leser y Ahlers, Sarmiento 329.

La palabra del burgomaestre mayor de Stuttgart

Me alegro muchísimo que una revista de la categoría de "Caras y Caretas" quiera sacar un número especial sobre Stuttgart y el bello Württemberg, manifestando al mismo tiempo la voluntad de reconstrucción de la nueva Alemania. Justamente los numerosos camaradas y compatriotas alemanes que encontraron en la Argentina, el Brasil y más allá, en toda la América del Sur, una segunda patria, acogerán agradecidos este recuerdo del país natal y de la ciudad de los alemanes residentes en el extranjero.

Stuttgart, 8 de febrero de 1937

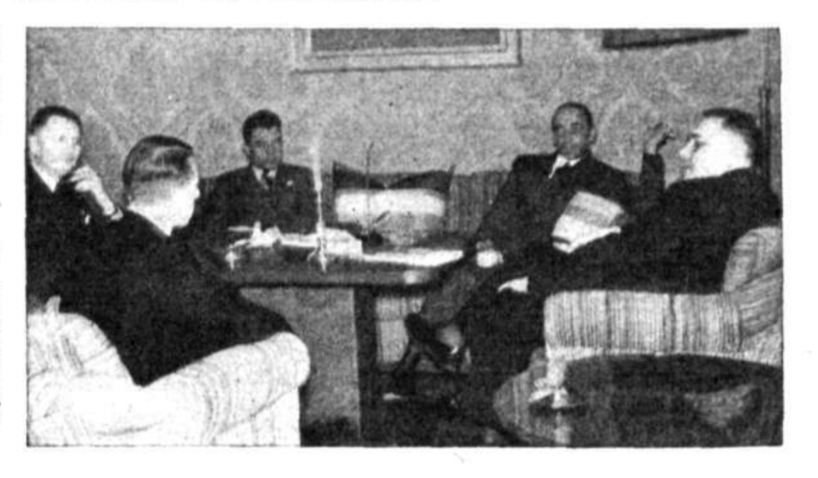
Strölin



Doctor Carlos Strölin, oberburgomaestre de Stuttgart.

Autógrafo para "Caras y Caretas", del Burgomaestre Mayor de Stuttgart, la ciudad de los alemanes residentes en el extranjero.

◆

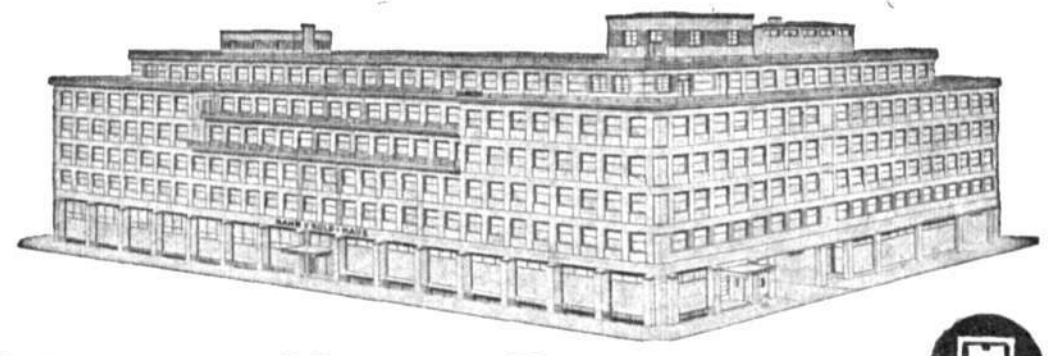


Nuestro enviado especial, señor Pascual Sigal, en el despacho del oberburgomaestre de Stuttgart, durante la visita que le hizo en nombre de "Caras y Caretas". Aparece con el doctor Strölin, el señor Federico Gissibl, del ministerio de Propaganda; el doctor Eduardo Könekamp, y el señor Fernando Koch, del Patronato de Turismo.

Con el jefe político de Württemberg

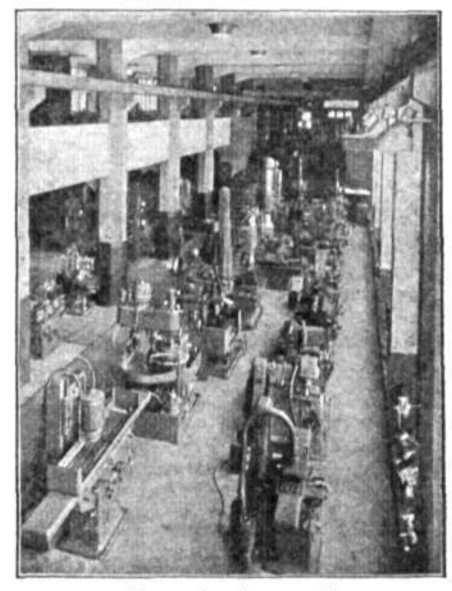


El representante de "Caras y Caretas" en la visita efectuada al jefe político del distrito de Württemberg Hohenzollern, señor Federico Schmidt. Está también presente el señor Federico Gissibl.



HAHN & KOLB - STUTTGART

La casa Hahn & Kolb, con sucursales en Berlín, Leipzig, Munich, Hannover y Francfort, es la empresa más importante en el terreno de máquinas-herramientas y herramientas en Europa, y, seguramente, en ultramar no debe existir una empresa que pueda ofrecer tan amplio programa. La casa Hahn & Kolb no es solamente la organización vendedora comercial y técnica de numerosas casas que construyen máquinas-herramientas, sino que en muchos casos promueve Hahn & Kolb también la construcción de ciertos tipos de máquinas que fueron proyectadas por la sección técnica de la casa, o de las que Hahn & Kolb posee las patentes y licencias. Hahn & Kolb está estrechamente relacionada con los talleres Index, Esslingen,



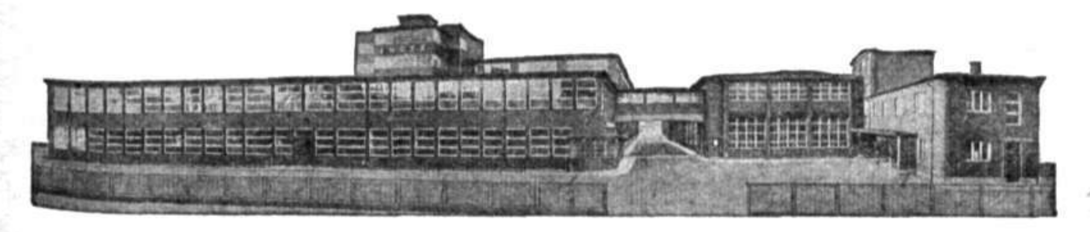
Una sala de exposición de Hahn & Kolb.



Una sala de montaje de la casa Index-Werke.

por la persona del jefe principal, señor Hahn, que al mismo tiempo es socio de aquella empresa. No hay país industrial en el mundo que no emplee autómatas Index, que son insuperables en rendimiento y exactitud.

La posición única de la casa Hahn & Kolb permite a esta empresa la resolución de los trabajos más grandes, como por ejemplo la instalación completa de fábricas enteras, montaje de talleres de reparación de ferrocarriles, grandes garages, etc. Pero también aquel que necesita máquinas o herramientas individuales tiene la seguridad de recibir productos excelentes y garantizados. La experiencia y la fama de la casa le dan esa garantía.





Edificio del Instituto.

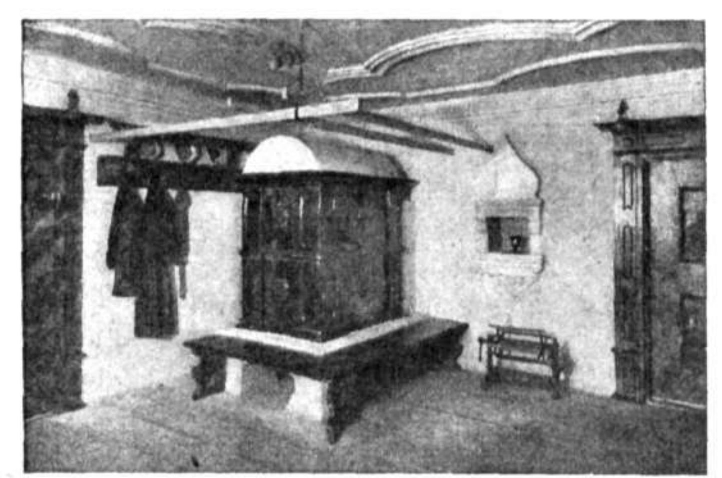
Instituto del Germa

El Instituto del Germanismo en el Extranjero" (Deutsches Ausland-Institut), fundado en Stuttgart en 1917, tiene por objeto el estudiar y colegir toda clase de actividades y condiciones regionales de todos los alemanes que viven más allá de las fronteras del Reich, y, además, de reanudar, perfeccionar y mantener las relaciones que resultan de esos empeños entre el Reich y los alemanes del extranjero. (Hay que comprender bajo el vocablo "germanismo" a todos los alemanes que viven fuera del Reich).

Para mejor desempeño de tan grandes fines, el Instituto está esmeradamente organizado, bajo un triple respecto.

1º Al "Departamento de Colección y Estudio" sirven las siguientes secciones: el "Archivo", donde se reúnen toda clase de noticias y documentos (cartas, impresos, diarios y revistas), sobre personajes, uniones, colonias, agrupaciones, obras y otros asuntos del Germanismo en el Extranjero. La cartoteca de dicha sección contiene fichas y noticias de más de 45.000 uniones, comunidades, federaciones, consorcios alemanes, ubicados en todo el mundo. La sección fotos y mapas posee 65.000 diapositivos y 12.000 mapas geográficos. La biblioteca cuenta con 70.000 libros de literatura germana del extranjero; la sección principal de exploración genealógica de las familias germanas en el extranjero estudia la historia y el desarrolo de la migración y ubicación germana, por encima de todo el mundo. 2º De la suma de dichos estudios y exploraciones aprovecha el "Departamento de Consulta e Intermediación, ayudando a los emigrantes y remigrantes. 3º El "Departamento de Prensa y Aclaración da instruciones y discursos sobre el germanismo en el extranjero a todo el pueblo alemán. Edita el instituto una revista mensual "Der Auslanddeutsche". ("El Alemán del Extranjero"), cuyo número del mes de febrero de este año contenía un artículo histórico sobre la primera fundación de Buenos Aires.

La "Sección de Exposición y Museo" presentaba antes al público los más interesantes y hermosos objetos de su colección. De esa sección salió una excelentísima obra, "Ehrenmal der deutschen Leistung im Ausland" (El Monumento homenaje de las obras alemanas en el Extranjero), que demuestra en composición ingeniosa la difusión de los alemanes en todo el mundo, la historia de colonización y migración, las creaciones agrícolas, técnicas, científicas y



Hogar de una familia aldeana de Wallern, en el Böhmerwald.



Exposición de trajes regionales del pueblo germano.

nismo en el Extranjero

culturales de los alemanes en el mundo. Es una exposición duradera que se halla en el "Wilhelmspalast" (Palacio-Guillermo), habitación del último rey de Württemberg, y fué solemnemente inaugurado en agosto de 1936.

Todos esos empeños y empresas del Instituto son ideados por la convicción que todos los alemanes en el mundo forman una comunidad racial y familiar que debe ser mantenida y cultivada. Realizando tal idea, claro que jamás puede tratarse de ninguna clase ni de intervención ni de intromisión en los asuntos de otros pueblos y naciones. Tampoco los alemanes que son ciudadanos de otras naciones serán perjudicados o impedidos en sus deberes y su amor para con su nueva patria. Tampoco se trata de pretensiones de superioridad racial o cultural de los germanos, en comparación con otras razas y culturas. Pero sí, las relaciones del Instituto con los alemanes del extranjero son dirigidas por la experiencia de que los pertenecientes a cualquier raza o nación puedan servir y aprovechar a sus patrias adoptadas, justamente con caudal de sus particularísimos dones y cualidades.

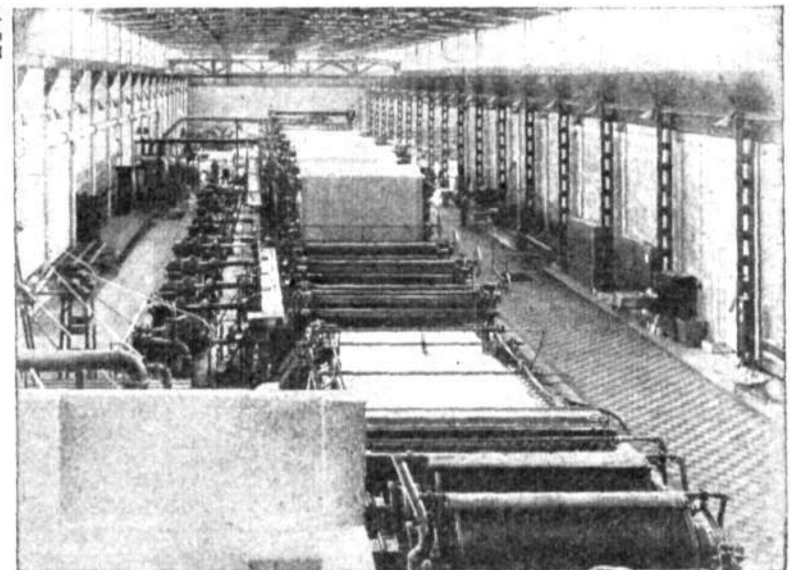
La grande verdad de esa tesis puede conocerse mediante la íntima vinculación de los alemanes con la distinguida Nación Argentina, de tan alta cultura, amiga nuestra, que ha llegado a ser patria y hogar para 200.000 hombres provenientes de Alemania, para la cual, en el curso de su historia gloriosa muchos ciudadanos de origen alemán han dedicado todas sus fuerzas, su ingenio y han sacrificado sus vidas. A consecuencia de tales opiniones es natural que los ciudadanos argentinos de raza germana amen y respeten su nueva patria, con toda sinceridad, y que inviertan sus mejores fuerzas raciales y populares para llegar a ser elementos integrantes y de sumo valor y utilidad de la Nación Argentina. Y lo podrán ser, por más que conserven puras sus particularidades y cualidades raciales. A aumentar y garantizar la colaboración de los alemanes en el porvenir glorioso de la Nación Argentina, aplicando todas sus fuerzas y facultades, y a robustecer y profundizar las relaciones amistosas entre la Argentina y Alemania, están propiamente destinados los trabajos e instituciones del Instituto del Germanismo en el Extranjero.

P. S.



Otro aspecto de la casa de aldeanos de Wallern.

Máquina "Voith" para fabricar, en Sudamérica, papeles finos y medianos. Anchura del tamiz: 3550 milímetros.





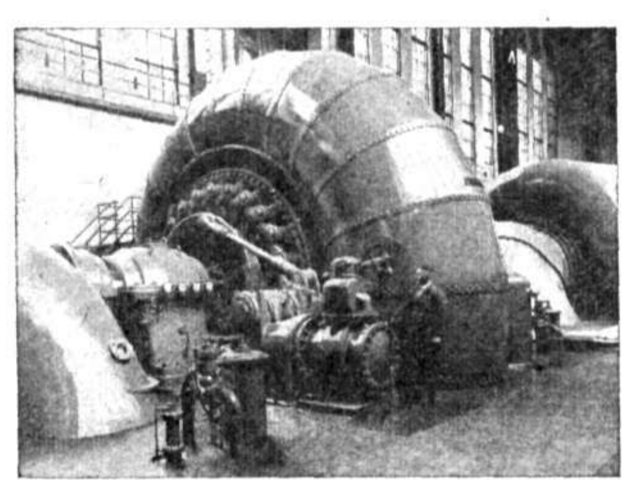
Voith

Una grandiosa fábrica alemana de maquinarias
J. M. VOITH, HEIDENHEIM a. d. BRENZ

No sería posible hablar de la industria papelera sin nombrar en primer término a la famosa casa *Voith*, relacionada desde hace más de 80 años con dicha rama, mediante el desarrollo de las máquinas de lijar madera y de amolar, que motivaron más tarde la construcción de turbinas de agua como mecanismo de accionamiento para las máquinas pulidoras y también, en general, la construcción de máquinas para la fabricación de papel.

Estas ramas estaban ya muy desarrolladas antes de la Gran Guerra y ya entonces hicieron necesario la edificación de grandes talleres. Sobre todo merece atención la inmensa fundición que, dando salida a 1200 toneladas mensuales, permitió el despacho de grandes pedidos sin dificultad alguna. Para poder apreciarlo, hace falta saber que una moderna máquina papelera de 6 metros de anchura del tamiz tiene un peso total de más de 1100 toneladas. La casa *Voith* ha construído hasta hoy 500 máquinas para papel y cartón, y, naturalmente, en la mayor parte no se trata de tales gigantes que pueden suministrar diariamente hasta 125 toneladas de papel, pues la mayoría de las máquinas son de tamaño mediano, como se las necesita para los objetos más variados de la fabricación de papel; para papeles finos, y finísimos, para papeles de escribir, pergamino y papel liso por un lado, papel de fumar, cartones de distinto grosor, etc. También a la América del Sur se ha suministrado una cantidad de tales máquinas para los menesteres más variados (véase la foto).

Turbina espiral "Francis" para 29.600 H. P.



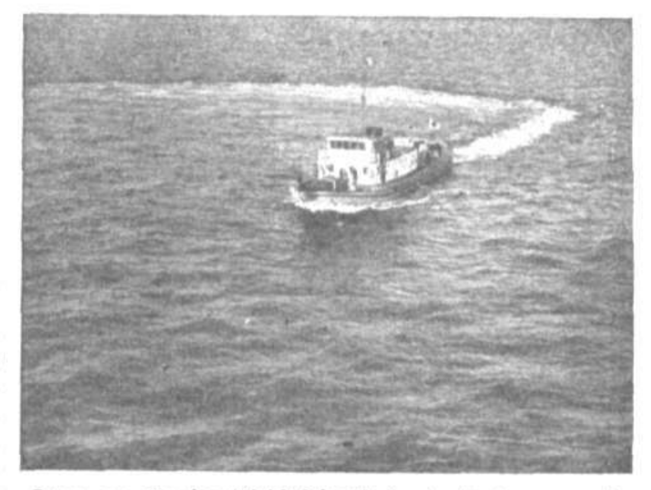
En el terreno primordial del trabajo — *construcción* de afiladores — ha alcanzado *Voith* también los éxitos más grandes. Hasta hoy se han suministrado 2000 afiladores, entre ellos afiladores continuos para una capacidad de fuerza hasta 2500 caballos y un rendimiento diario de 40.000 kilos.

En numerosos casos erigió la casa *Voith* instalaciones completas para la industria de "Zellstoff" y papel.

Con la construcción de turbinas de agua se empezó en el año 1870. *Voith* reconoció como primera casa europea de la industria de turbinas, las ventajas de la turbina *Francis*, y ya en el año 1873 suministró la primera de esas tur-

binas. En el año 1886 comenzó la fabricación de turbinas especiales; en 1893 de turbinas "Freistrahl".

Pronto alcanzaron las turbinas *Voith* fama universal; así, en el año 1903 se encargó a la casa *Voith* la construcción de la turbina, entonces la mayor del mundo, con rendimiento de 12.000 caballos para la usina eléctrica de Ontario, en las cataratas del Niágara. Para la usina del Walchensee, entonces la usina eléctrica más poderosa de Alemania, suministró *Voith* todas las turbinas necesarias, o sean 8 turbinas con 184.000 caballos en suma. Dos turbinas espirales con eje se han construido para la usina eléctrica del Shannon (Irlanda), cada una con una capacidad de rendimiento de 38.600 P.S. Estas dos turbinas son notables por su gran tamaño.



Buque con impulso "Voith-Schneider", ejecutando una vuelta cerrada.



Voith tomó también parte decisiva en el desarrollo de las turbinas más modernas, o sea de las turbinas "Kaplan" y de propulsores; la casa *Voith* construyó, como primera empresa en Alemania, una turbina "Kaplan" que aun hoy funciona intachablemente.

Al par de estos grandes trabajos, no se descuidaron las turbinas medianas y pequeñas. Se han suministrado más de 12.300 máquinas de potencia hidráulica con un rendimiento total de más de 8 millones y medio de H. P., cantidad que por sí sola reviste formidable elocuencia.

En común con la casa Hermanos Sulzer A. G., Ludwigshafen, *Voith* está construyendo las bombas de agua "Voith-Sulzer" para máquinas hidráulicas. En diciembre de 1929 y enero de 1930 se estrenaron las mayores bombas del mundo, dos de 27.000 y 36.000 caballos, en las usinas eléctricas de Niederwarthe y Herdecke; asimismo, las turbinas de 36.000 y 48.000 caballos sin dificultad alguna. Al lado de esas obras importantísimas existen muchas parecidas, como, por ejemplo, una turbina espiral Francis para 60.000 caballos y tres turbinas para 75.000 caballos cada una. También en las turbinas "Freistrahl" se llegó a lo más alto. Las dos más nuevas son de 72.000 y 85.000 caballos.

En dos talleres modernos para ensayos de alta y baja presión se experimentan todas las construcciones en el ensayo científico del modelo, así que se puede garantizar el máximo efecto y rendimiento.

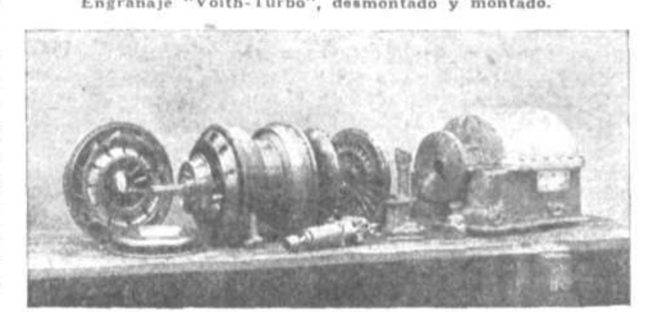
El taller de construcciones de hierro fabrica presas de todas clases, instalaciones de rastrillos, máquinas para limpiar rastrillos, válvulas automáticas para embalses, etc.

Muchos éxitos se han obtenido también en otros terrenos que se han acogido últimamente. Aquí, primero, un impulso moderno para buques, el "impulso *Voith-Schneider*", que representa una instalación común para pilotaje y movimiento del buque, pero que excede los efectos de la hélice y del timón. Una rueda corrediza con un eje casi vertical y alas paralelas a este eje, está instalada en el suelo del buque de manera tal, que solamente las alas llegan hacia abajo del agua. Los efectos rápidos del pilotaje dan al buque una capacidad de maniobrar hasta hoy desconocida, como, por ejemplo, parar en la más corta distancia, vueltas rápidas en todas condiciones, virar en el mismo sitio, etc. Gracias a éstas y otras ventajas, se usa el impulso *"Voith-Schneider"* ya en más de cien buques con rendimientos de impulso de varios miles de caballos.

Otra faz nueva es la construcción del acoplo "Turbo" y engranaje "Turbo, según el principio Föttinger, en los que se hace la transmisiónón de la fuerza solamente por las fuerzas de un líquido revuelto entre ruedas de paletas. El efecto hidrodinámico garantiza en todos los casos una transmisión normal. El acoplo "Turbo" permite como enganche de conmutación y arreglo en máquinas centrífugas (bombas centrífugas, etc.), impulsaciones sencillas y económicas. Los engranajes de *"Voith-Turbo"* se usan por su manejo sencillo ya en varios centenares de locomotoras Diesel, vehículos de carretera, etc.

Por fin, merece atención un "acoplo" moderno de metal de alta elasticidad, el "acoplo *Voith-Maurer*".

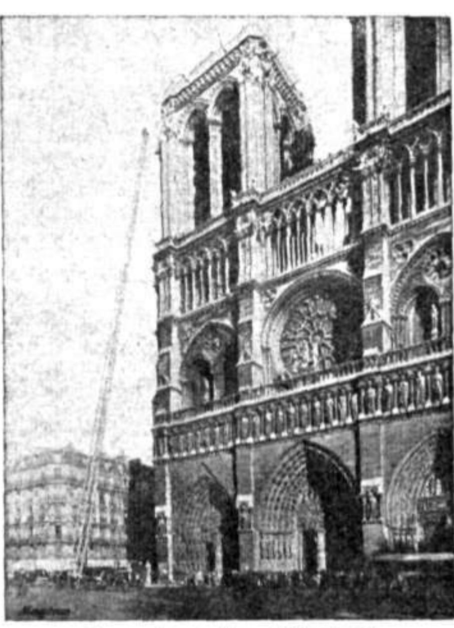
Engranaje "Voith-Turbo", desmontado y montado.



Los talleres de "Magirus", Ulm, Donau

En la antigua e histórica ciudad alemana de Ulm, en la margen izquierda del Danubio, se encuentra la famosa fábrica "Magirus".

LA inspección de una gran empresa industrial tiene siempre sus encantos no sólo para el técnico entendido, sino para aquel que — aferrado al trajín cotidiano de sus deberes en otros órdenes — busca un motivo de interés en la compleja técnica moderna y sus singularidades. Y esto cobra aún mayor importancia, desde luego, si es una ciudad como Ulm la que habremos de visitar primero antes de entregarnos a la admiración que supone la vista estupenda de enormes maquinarias y penetrar en cierto grado en sus secretos, aunque sólo fuera superficialmente. Una visita a la antigua e histórica ciudad de Ulm es realmente un regalo para el espíritu. Situada en la margen izquierda del Danubio, su historia se remonta a la época carolingia. La regia Catedral, la Casa Ayuntamiento, la torre inclinada del Matadero, la Lonja y otros primores edilicios, son un placer para los ojos que los contemplan. La antigua Reichsstadt Ulm, con sus casas con hastiales, sus callejas íntimas y sus rincones que hoy llevan nombres que recuerdan una era de prosperidad de siglos pasados, vive al presente una proficua hora de progreso industrial. Hay fundiciones de hierro y latón; fábricas de: sombreros, tejidos de algodón, cemento, pirotécnica, relojes de torres, maquinarias, herramientas, instrumentos de música, cestería, objetos de madera, pipas para fumar, cerveza, colorantes, hierro y cobre repujado, conservas, etc. Y entre todo este mare mágnum comercial, sobresale la empresa industrial más interesante de Ulm: los talleres "Magirus".



Una auto-escalera "Magirus" frente a Notre Dame, en París.

Gracias a la amable acogida que se ofrece — no solamente a nosotros, sino a todo visitante — por parte de la dirección, podemos obtener una impresión profunda de la variedad en la fabricación que se ha propuesto suministrar en cada pieza que sale de sus talleres una perfección absoluta que ha llevado el nombre de "Magirus" más allá de las fronteras de Alemania: al mundo entero. "Magirus" cuida celosamente la tradición. El sinnúmero de fotos de vehículos salidos de sus fábricas y las muchísimas cartas entusiastas recibidas, confirman la popularidad, el valor y a la vez la fama universal de los productos "Magirus".

He aquí algunos datos interesantes:

Los talleres "Magirus" fueron fundados en el año 1864. Fabrican camiones, autobuses, vehículos para bomberos y herramientas de todas clases, como también vehículos especiales para las comunas y los gobiernos de países.

La especialidad preponderante de esta casa consiste en la fabricación de camiones y vehículos de cualquier naturaleza para un objeto preciso. Así, cumple deseos de sus clientes, así sean éstos modestos adquirentes particulares o empresas o autoridades de cualquier estado.

Los "camiones Magirus" se fabrican en el tamaño de 2 a 6 toneladas y media de carga. Su seguridad, economía y larga duración han dado buena fama a ese vehículo, así que todas las empresas en las que se usan productos "Magirus" dan sólo la mejor información. Se emplean motores de 4 y 6 cilindros de construcción y fabricación propia que se construyen de 50 a 110 H. P.

También las carrocerías se hacen en sus propios talleres, teniendo en cuenta los deseos especiales. De esa variedad mencionamos solamente los más importantes: camiones de pique, camiones de pala, camiones para desperdicios, camiones para mudanzas, camiones para transporte de ganado; autobuses sencillos y lujosos, camiones para guardias de asalto, etc.

Los camiones "Magirus" para una carga de 2, 2 y ½, 2 y 3 cuartos, 3 y 3 toneladas y media, se suministran con motores Deutz y Magirus-Diesel de 4 cilindros y 6, respectivamente. Estos motores se han probado brillantemente hasta en los casos del requirimiento más difícil. El alto grado de aplomo de los camiones "Magirus" ha dado a estos productos un gran número de fieles clientes para cuya satisfacción se conserva un "servicio de clientes" muy bien organizado. Los vehículos de ese tipo son apropiados también como remolcadores; y son el medio de transporte universal de alto rendimiento y economía.

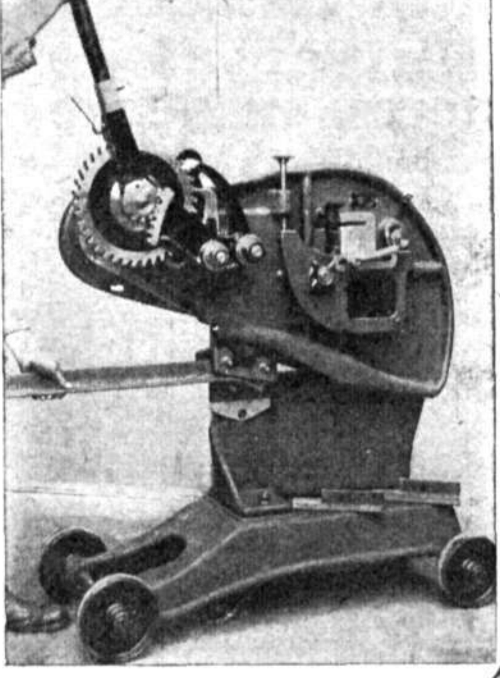
Los camiones pesados de 4 y 4 toneladas y media se han construído para requerimientos extraordinarios. Tienen un motor moderno y económico de 6 cilindros y de 110 H. P. Fuerte y conciso, asegura una estabilidad suficiente para grandes cargas y se deja manejar sin embargo fácilmente. En centenares de empresas han confirmado los camiones pesados "Magirus" su aplomo y su economía. — P. S.

Fábrica de maquinarias Weingarten, antes Hch. Schatz A.-G. Weingarten, Württemberg



Al sur de Württemberg, media hora de tren desde el lago de Constanza, se halla la pequeña ciudad de Weingarten, visible desde muy lejos por la iglesia del convento que tiene más de 250 años, un edificio imponente en estilo barroco con célebres pinturas y un órgano de los más grandes del mundo con unos 8000 tubos.

Ahí está establecida la importante fábrica de máquinas por cuyos productos Weingarten ha llegado a tener fama universal.

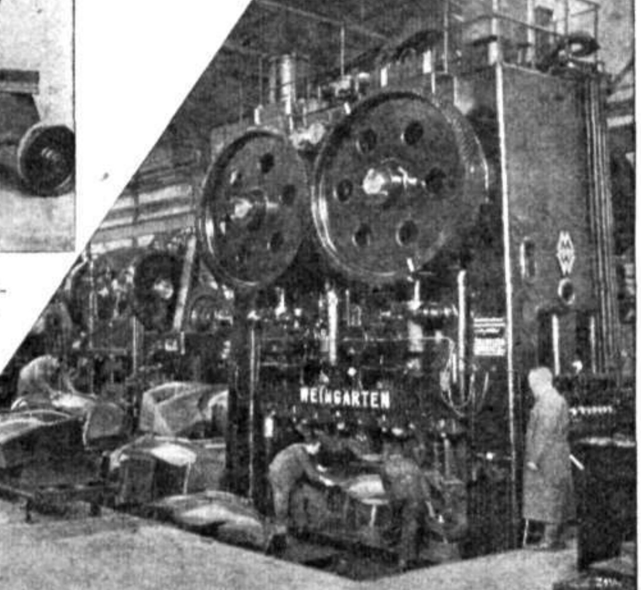


Desde hace 60 años la casa fabrica exclusivamente máquinas para la elaboración de perfiles de hojalata y cilindros de acero y metal, hasta el metal ligero y sus aleaciones.

La casa suministra desde la más pequeña punzonadora para trabajo manual hasta la prensa más pesada de carrocería con más de 300.000 kilos de peso, todas las máquinas para construcciones de hierro, construcciones sobre tierra, construcciones de puentes, vagones locomotoras, navíos y vehículos generales; maquinarias para la fabricación de máquinas agrícolas, estantes de hierro, muebles, para la producción en masa en la elaboración del metal, mecánica sutil, técnica eléctrica, para corrientes de alta y baja tensión, etc.

Las máquinas de Weingarten tienen parte importantísima en la construcción de zepelines y aeroplanos transatlánticos.

En este gran establecimiento trabajan 1000 empleados; posee colegio propio y taller para la perfección de aprendices y tiene en los círculos del ramo muy buena fama por la instalación supermoderna de los talleres y la alta calidad de sus productos, que se encuentran en todas partes del mundo.





Vista interior del local de la Exposición Universal, inaugurada el mes pasado en Berlín.

La Exposición Universal de Automóviles y Motores, en Berlín

(*De nuestro corresponsal*)

Los 10.000 hombres del cuerpo de automovilistas nacional-socialistas que el 20 de febrero último, con motivo de la inauguración de la Exposición Internacional de Automóviles y Motores de Berlín, formaban con sus millares de motocicletas una larga fila a través de la ciudad, desde la Cancillería del Reich, en la calle Wilhelmstrasse, hasta las nuevas salas de exposición, en Kaiserdamm, constituían al mismo tiempo, sin duda alguna, un símbolo del extraordinario desarrollo que el tráfico automovilístico ha adquirido en el Tercer Reich. El aumento de la producción de automóviles, de 52.000 a 300.000 coches, y la construcción de 1200 kilómetros de autopistas, caracterizan, mejor que nada, el desarrollo de estos últimos cuatro años.

LA CONSTRUCCION DE AUTOMOVILES EN EL SIGNO DE LAS AUTOPISTAS DEL REICH

En vista de que las autovías del automóvil eligen condiciones muy diferentes de las que requieren las carreteras ordinarias, nada más natural para la industria automovilística alemana que adaptar sus coches a las exigencias modernas. Ya exteriormente se nota este desarrollo en la forma y disposición de las carrocerías. Si bien es cierto que en la sala de honor de la Exposición no se ve otro coche aerodinámico que el tipo Daimler-Benz, que ha batido el récord mundial, no por eso puede negarse que la aproximación a esta forma ideal de la mínima resistencia al aire ha hecho progresos de suma importancia. Colocación de los faros y de los guardabarros dentro de la carrocería son las características más importantes de esta forma, que en Alemania se conoce con el nombre de "Resbaladizo al viento". Pero este influjo de las autovías se nota no sólo exteriormente, sino también en la potencia, en la que los automóviles alemanes procuran ceñirse a las crecientes exigencias del tráfico. "A prueba de autovía" es el nombre que la industria alemana ha elegido para sus coches, queriendo indicar con ello que todos sus tipos, hasta los más pequeños, pueden ser sometidos a un esfuerzo constante. Lo esencial en la actualidad no es la velocidad máxima, sino el funcionamiento continuo a una velocidad que oscile entre 10 y 15% bajo la velocidad máxima absoluta, lo cual se ha logrado aumentando la reserva de potencia, mejorando las relaciones de transmisión y la refrigeración y acelerando la circulación del aceite.

Es imposible detallar en unas pocas cuartillas lo que exponen las fábricas alemanas, pues no hay que olvidar — y esto es precisamente el rasgo cariotetacscri- Cxbdct°hiu etaoi etao el rasgo característico de la Exposición de 1937 — que la industria alemana construye hoy todos los tipos posibles. Las nuevas casas que en la exposición anterior concurrieron con 45 modelos diferentes presentan hoy nada menos que 57 modelos. También en este aspecto se exterioriza el incremento de la coyuntura. El aumento del número de tipos redunda especialmente en provecho de los coches semifuertes, pues mientras la cifra de tipos en los coches hasta de dos litros de cilindrada subió de 26 a 27 y la de más de tres litros, de 11 a 12, experimentó el número de modelos con motor para dos y tres litros un aumento de 8 a 18.

NUEVOS CARBURANTES Y MATERIALES DE CONSTRUCCION

Alrededor de los puestos "Gasolina sintética" y "Caucho sintético" (Buna), instalados en la Sala de Honor, se estaciona continuamente una numerosa multitud que, al parecer, no se cansa de admirar los extraordinarios progresos efectuados en los últimos años en esta nueva rama de la industria automovilística. Las propiedades del "Buna" lo hacen superior al caucho natural en cuanto a su duración y resistencia. El experto que conoce las dificultades con que tropieza en Alemania la adquisición de materias primas acaba por convencerse, poco después de haberse acercado a los stands de materiales de construcción, de que los metales ligeros, los materiales de resina comprimida y otros desempeñan un papel preponderante en el ramo de construcción de automóviles en Alemania. Pero en ninguna parte se nota tanto esta tendencia como en la sala de camiones, donde puede verse el rol importante, además del motor Diesel, del gas líquido, el gas de madera y otro para el funcionamiento de los automóviles.

En la Sala de coches para viajeros puede verse en el puesto de la "Auto-Unión" el el nuevo Wanderer de cuatro cilindros con un robusto motor de 1800 cm^3 y una potencia de 40 CV, llamado a continuar la gran tradición de los antiguos pequeños autos Wanderer, que tan buena acogida encontraron en su tiempo y que desde hace mucho no habían vuelto a aparecer en el programa de la empresa. En el puesto de BMW se tiene ocasión de admirar un soberbio auto de deporte con motor de 2000 cm^3 y una potencia de 80 CV, y un poco más allá, el "último grito" de la moda, un cabriolet de lujo con asientos especiales, no de cuero, sino de piel de ternera mullida.

MOTOR EN LA RUEDA TRASERA

Frente a este exceso de lujo encontramos un exceso de modestia en el pequeño y bonito motor de bicicleta Fichtel y Sachs de 60 cm^3 de cilindrada. Este motor es tan pequeño, de dimensiones tan reducidas y a la vez de construcción tan perfecta y práctica, que puede ser montado en el cubo de la rueda trasera. Y esta rueda trasera motorizada es de tal naturaleza, que puede montarse sin la menor dificultad en cualquier bicicleta de neumático balón ordinario.

Entre los camiones dominan los gigantes de las autovías y carreteras. Poderosos chasis, como, por ejemplo, el Büssing NAG, destinado a ómnibus para 60 a 80 personas. Si se buscan detalles interesantes en los autocamiones, podrán encontrarse en los remolques de tres ejes, por ejemplo, donde los tres son orientables. Ingeniosa y sencilla a la vez es la "idea del descargador de fondo rodante", en el que el fondo de la plataforma consta de una cinta corrediza, de suerte que cualquier objeto que se pone en la parte posterior del camión rueda automáticamente hacia adelante, o también hacia atrás, si se trata de descargarlo.

EL MOTOR DE VIDRIO

Las motos están expuestas esta vez entre las salas de los autos de viajeros y los autocamiones. Al lado de los modelos de deporte, que en numerosas carreras internacionales han ocupado puestos de importancia, la Casa DKW exhibe un stand de honor con la divisa: "Cuatro modelos — cuatro campeones alemanes". Se ven muchas máquinas de uso común que pueblan las carreteras de Alemania. Aquí se exponen todos los tipos y tamaños posibles, desde la pequeña "Centena", que la industria alemana suministra como motocicleta capaz de competir con las grandes, hasta la máquina de cuatro cilindros y 800 cm^3. La DKW exhibe aquí, a modo de símbolo, un gigantesco motor de vidrio que muestra el funcionamiento del motor de dos tiempos.

CAUCHO EN VEZ DE ACERO

La experiencia enseña que algunas novedades, reconocidas únicamente por los expertos, salieron a la luz pública mucho antes de darse a conocer como "novedades sensacionales", en los autos de viajeros. Tal vez le ocurra igual a la suspensión de goma lanzada al comercio por la empresa "Continental". Se emplea aqui no sólo para la suspensión del motor, sino que substituye completamente el acero en la suspensión de las ruedas y los ejes. Todo el secreto consiste en haber logrado unir sólida y fuertemente el caucho al metal. Por ahora no se ve la suspensión de goma más que en modelos, pero ¿no la volveremos a encontrar, en la próxima exposición, en los autos de uso práctico?

Hans SCHIRMER

El Fuhrer, con el consejero secreto, señor Sachs, en el stand de Fichtel y Sachs, A. G.



Los coches de carrera, dirigiéndose a la Exposición. Bordeaban la calle 10.000 hombres del cuerpo de automovilistas nacional-socialistas.

La biblioteca de la Gran Guerra

EN el año 1915 el industrial würtemburgués Ricardo Frank comenzó en Berlín la colección de todos los escritos y documentos que se referían a la Guerra Mundial y su origen, para transmitir a la posteridad una reproducción fiel de aquella grandiosa lucha. Al final de la guerra ya tenía la colección no sólo los más importantes escritos para la historia de la conflagración, sino también revistas y periódicos alemanes y del extranjero, fotografías, retratos, carteles y documentos de guerra de todas clases.

Después de catalogar y ordenar esas gigantescas existencias, la biblioteca de la Gran Guerra fué pasada, en el año 1920, a Stuttgart, donde el estado le puso a su disposición un lugar digno, en el Palacio de Rosenstein.

Después de la muerte del fundador, Richard Frank, al que la Facultad de Jurisprudencia y Ciencias de la Universidad de Tübingen, en reconocimiento de sus excelentes méritos, había conferido el título de doctor "honoris causa", la administración de la fundación tomó a su sobrino, Guillermo Frank, como curador.

A consecuencia de un cambio de organización y ampliación de sus trabajos, fué separada la biblioteca de la Gran Guerra en cuatro secciones distintas: Biblioteca Especial, Instituto de Investigaciones, Archivo de la Guerra y Museo de la Guerra.

La Biblioteca Especial, histórica y política, comprende más de 75.000 tomos, todos de Alemania y del extranjero, desde la fundación del Reich hasta la actualidad, considerando especialmente la Guerra Mundial con un catálogo sistemático de 1700

Como Instituto de Investigación científica entiende la Biblioteca en todas las cuestiones que se refieren a las causas, transcurso y consecuencias de la Gran Guerra, para poder ofrecer sus resultados a la ciencia.

En un ciclo de conferencias organizado por la Biblioteca de la Gran Guerra contribuyen conocidos historiadores, políticos y militares científicos a la historia y prehistoria de la Guerra Mundial.

El Archivo de la Guerra de esta biblioteca comprende una colección de 5000 revistas diferentes, alemanas y extranjeras, y 2150 periódicos, también del país y el exterior, a más de centenares de periódicos del frente, de prisioneros, de hospitales, periódicos alemanes de los tiempos de la guerra, ponencias parlamentarias de todos los estados que tomaron parte en el conflicto bélico, órganos oficiales de los terrenos ocupados, una colección de 15.000 carteles y hojas gráficas, 20.000 carteles escritos, folletos lanzados por los aviadores, 7000 mapas de la guerra, 10.000 tarjetas ilustradas, una colección de tarjetas racionales de todos los estados que tomaron parte en la conflagración, una colección de monedas de penuria, y miles de fotografías de la contienda, amén de una inmensa cantidad de folletos de propaganda de los diferentes países, a más de documentos y recuerdos de la guerra.

El Museo de la Guerra muestra en el ala izquierda del palacio, en quince salas, una exposición de aquella época y de la postguerra, en fotografías, carteles, estadísticas, mapas y recuerdos. Este museo está abierto para el público en los meses de verano.

Debido a cambios, fundaciones y adquisiciones, se está ampliando la biblioteca constantemente. Sus relaciones estrechas con los más importantes institutos históricos y políticos de Alemania y del extranjero, le permiten contribuir a la investigación de la historia política de los últimos 60 años, pero especialmente a la investigación de las causas, transcurso y consecuencias de la Guerra Mundial. Ofrece y facilita a la ciencia la literatura extranjera, muchas veces difícil de obtener, y presenta fuentes importantísimas para el reconocimiento de la historia política del pasado más reciente, para colaborar de esta manera en la construcción del estado nacional-socialista.

DOCTOR EILERS
Director de la Biblioteca de la Gran Guerra.

Radio Cocktail

De nuestro plebiscito radio-telefónico



En el momento de realizarse el recuento de cupones, con la presencia de los señores Carlos Mangudo Escalada y Alberto Pidemunt, director y secretario de redacción de la revista.

Publicamos hoy la lista de los votantes premiados por haber enviado mayor cantidad de votos para las cancionistas de su preferencia y de acuerdo con los puestos ocupados por ellas.

A partir de la fecha, los agraciados serán atendidos en esta sección todos los días hábiles de 14 a 17, debiendo traer documentos que prueben su identidad.

El que, por cualquier motivo, no pudiere hacerlo, enviará a una persona debidamente autorizada y documentada a quien, después de confrontar la firma de la autorización y la de los cupones, haremos entrega del premio que le haya tocado en suerte al votante.

Felicitamos a los afortunados ganadores de los importantes premios ofrecidos por Radio Prieto S. A., Casa Rodolfo Eisler y Plata Lappas, y sólo deseamos que todos los que han tomado parte en este plebiscito, tengan la seguridad de que no han intervenido en su resultado influencias extrañas y que la colocación de las cancionistas ha obedecido solamente a la voluntad de los votantes que depositaron su confianza en nosotros.

Cancionistas más próximas al décimo puesto, según la cantidad de cupones recibidos

Sylvia Flores . . .	2.376	votos
Carmencita Torres	2.089	„
Amanda Ledesma .	1.356	„
Juanita Larrauri .	1.286	„
Tita Galatro . . .	1.202	„

La entrega de las medallas

Anunciaremos con la anticipación debida el día y lugar en que serán entregadas las diez medallas con que "Caras y Caretas" obsequia a las cancionistas que ocuparon los diez puestos en nuestro plebiscito.



HORACIO PETTOROSSI, que, con su orquesta ameniza los programas de Radio Belgrano.



DORITA ZARATE que se ha reincorporado al elenco de Radio Belgrano, acompañada por sus guitarristas Orlando, Robledo y Veiga.



Margarita Castells vuelve a Radio Fénix

UNA vez terminado su merecido descanso, volverá en los primeros días del próximo abril, al micrófono cuyos destinos dirigen los señores Ibáñez, Del Ponte y Cía., la popular cantante internacional Margarita Castells, que en sus anteriores actuaciones había logrado conquistar la simpatía de una gran parte de los oyentes de esa emisora.



La mesa directiva fichando a los mentirosos... para cuyo fin trabaja incesantemente.

Una tarea original y difícil se realiza en Radio Spléndid

El "Club de los mentirosos" es una institución seria, aunque parezca mentira. Su comisión directiva está formada, según nos informan, por verdaderos campeones en el difícil arte de mentir con seriedad, vale decir, de dar a la mentira aspecto de verdad. Esta original institución realiza un sorteo mensual que, por estar dentro de la mayor legalidad, significa que cada 30 días se falta a los estatutos de la entidad en los que la verdad no tiene entrada.

La audición que el club mencionado propala por Radio Spléndid constituye todo un éxito, y que conste que esto... no es mentira.



El señor Dupuy de Lome y las autoridades del club, realizando el sorteo.



CUADRO DE HONOR DE 1937

2ª NELLY OMAR

1ª FANNY LOY

3ª MARUJA PACHECO HUERGO

4ª OLGUITA GOMEZ

5ª DELLY DUMAS

6ª SUSY VARELA

7ª CELIA LOUZAN

8ª TITA VIDAL

9ª EVITA LAURI

10ª CARMEN DUVAL

CONSAGRADAS EN EL GRAN PLEBISCITO RADIOTELEFONICO DE "CARAS Y CARETAS"

Votantes que han obtenido los premios ofrecidos por Radio Prieto S. A., Casa Rodolfo Eisler y Plata Lappas, en nuestro Plebiscito Radiotelefónico.

Primer puesto:

BERNARDO BRUSATORI
5.839 votos.

Un valioso receptor Super-ultra-moderno, de dos ondas, marca **RADIO PRIETO.**

PROSPERO DICICO
3.361 votos.

Un precioso cochecito para servir té, importado, de madera de Viena, bandeja desarmable, con sus correspondientes tazas de porcelana y un juego para oporto, de cristal tallado, 14 piezas, de la **CASA RODOLFO EISLER, de Florida y Sarmiento.**

ISMAEL GUTIERREZ
3.143 votos.

3 notables fuentes Luis XVI, con sus portafuentes correspondientes, de **PLATA LAPPAS, Sarmiento 2443.**

Segundo puesto:

P. PERRONE
7.960 votos.

Un moderno receptor de dos ondas, marca **RADIO PRIETO.**

A. MARTINENGHI
1.539 votos.

Un precioso bronce de París con la figura de Mozart, de 75 centímetros de altura, de la **CASA RODOLFO EISLER, de Florida y Sarmiento.**

Tercer puesto:

MERCEDES MADUEÑO
2.248 votos.

Un receptor superheterodino, de dos ondas, marca **RADIO PRIETO.**

NELIDA ESPINOSA
990 votos.

Un finísimo Buda de porcelana Satzuma, legítima, de la **CASA RODOLFO EISLER, de Florida y Sarmiento.**

Cuarto puesto:

MARIA BLANCO
2.144 votos.

Un receptor superheterodino, de onda larga solamente, marca **RADIO PRIETO.**

MERCEDES VASCONCELOS
530 votos.

Una delicada guisera Luis XVI para 12 personas, de **PLATA LAPPAS, Sarmiento 2443.**

Quinto puesto:

E. SAVAG
1.320 votos.

Un receptor Mignon, de ambas ondas, marca **RADIO PRIETO.**

ERICH JAEGER
1.136 votos.

Dos magníficas ánforas, estilo Versalles, de **PLATA LAPPAS, Sarmiento 2443.**

Sexto puesto:

SEBASTIANA LOFENDO
2.030 votos.

Un receptor Mignon, de ambas ondas, marca **RADIO PRIETO.**

Séptimo puesto:

CELIA MAGARIÑO
1.864 votos.

Un receptor igual y de la misma marca.

Octavo puesto:

LUISA RODRIGUEZ
1.241 votos.

Otro receptor Mignon, marca **RADIO PRIETO.**

Noveno puesto:

ANGELA DUBUC
1.067 votos.

Un receptor Mignon, de ambas ondas, marca **RADIO PRIETO.**

Décimo puesto:

ROSA GANDULFO
875 votos.

Otro receptor Mignon, marca **RADIO PRIETO.**

Un homenaje y un banquete organizados por Radio Prieto

Los directores de Radio Prieto y Radio Argentina han resuelto realizar el próximo día 29, de 20 a 22, una transmisión extraordinaria en homenaje de CARAS Y CARETAS y las diez cancionistas consagradas en nuestro Gran Plebiscito Radiotelefónico, en la que intervendrán todas las figuras de ambos elencos, y esa misma noche, a las 23, un gran banquete en obsequio de Fanny Loy, que ocupó el primer puesto del plebiscito y pertenece como se sabe, en carácter exclusivo, a las emisoras de la calle Bolívar. Serán invitadas de honor en ese banquete Nelly Omar, Maruja Pacheco Huergo, Olguita Gómez, Delly Dumas, Susy Varela, Celia Louzán, Tita Vidal, Evita Lauri y Carmen Duval, compañeras de triunfo de la homenajeada.

Agradecemos ese homenaje a la revista y felicitamos a Radio Prieto por la interesante iniciativa de rendir pleitesía a las que con su tesonera labor han sabido conquistar la simpatía de los oyentes.

De potencia a potencia



Don BRAULIO LUCERO presentado por Máximo Aguirre, locutor de Radio Fénix, al pulcro don Sócrates, otra personalidad de la casa.

Don Braulio Lucero en Radio Fénix

El primer actor Pedro Gómez Grimau, que popularizara por el micrófono de L R 9, Radio Fénix, en sus audiciones de "criollismo", al simpático personaje "Don Braulio Lucero", continúa transmitiendo todos los días de 10.15 a 10.45.

Y es este el momento que por su perseverancia y su profundo amor a las cosas de nuestra tierra, tiene su compensación: Pedro Gómez Grimau se ha visto obligado, para satisfacer el pedido de muchos de sus oyentes, a agregar a sus audiciones diarias de la mañana, una audición por la noche, para aquellos a quienes las ocupaciones imposibilitan escucharle durante la mañana.

De manera, pues, que ahora Don Braulio Lucero podrá ser escuchado también, por la onda de L R 9, Radio Fénix, todos los días de 23 en adelante.



ELEONORA RIZZI, primera actriz del conjunto que interpreta la obra episódica "El enemigo público Nº 1".

Para llamados telefónicos a esta sección utilícese el número

34 - DEFENSA - 0922

TERCER GRAN FESTIVAL POPULAR GRATUITO DE L S 3, RADIO ULTRA

se realizará en el amplio CINE 25 DE MAYO, Triunvirato 4440.

El DOMINGO 21 del corriente, a las 10 horas.

Con la participación de los más destacados números de dicha emisora.

CONCURRA CON SU FAMILIA

Solicite su entrada personal y gratuita a Córdoba 653.

Ejercicios espirituales en RADIO ULTRA

PROGRAMA DETALLADO DE LOS MISMOS

Desde el domingo 14 al sábado 20, L S 3, Radio Ultra, irradiará de 7.30 a 8.30 una tanda de ejercicios espirituales como preparación a las grandes ceremonias de Semana Santa. Los R. P. Fernando Pérez Acosta y Francisco Zaragozi tendrán a su cargo la dirección de estas transmisiones, cuyo programa es el que sigue: Domingo 14, El hombre y Dios; lunes 15, El hombre y el mundo; martes 16, El hombre y el pecado; miércoles 17, El hombre y la vida; jueves 18, Cristo Rey; viernes 19, Cristo y la pobreza; sábado 20, Cristo y el dolor.

Además de estas pláticas, se transmitirán también los mejores trozos musicales de carácter religioso, de conocidos autores clásicos.



Roberto Sánchez, animador de la audición denominada "Teatro imaginario del éter" que comenzó a propalarse por Radio Argentina, de 12 a 12.30.



Máximo Casañas, cantor que ha reaparecido por la onda de L R 9, Radio Fénix.

María Esther Lagos y Sergio Montes, en L S 1

"LA MEDIA HORA SELECTA"

María Esther Lagos y Sergio Montes, las conocidas primeras figuras de la compañía "Crisol", de destacada actuación en la emisora L S 3, Radio Ultra, sin perjuicio de las tareas que desempeñan en la misma, tienen a su cargo, desde hace pocos días, la audición que con el título de "La media hora selecta", se propala por la broadcasting municipal, todos los lunes, miércoles y sábados, de 11 a 11.30.

Durante la citada audición, los mencionados artistas interpretan diálogos, monólogos, poesías y breves escenas de teatro selecto, contando además, para las partes musicales, con el concurso eficaz de la cancionista Laurita Moreno y la joven concertista de piano Ivonne Bourget.



Dúo Orlando-Balbi que actúa con éxito en Radio Mitre.



DALMIRO VITOLA, director del "Cuarteto de Antaño", sosteniendo un animado diálogo con Máximo Aguirre ante el micrófono de Radio Fénix.



Conjunto Select que realizó una audición especial en Radio Callao.



Susy Lafuente y Armando de Vicente, dos actores jóvenes que toman parte en la novela de Arsenio Mármol "El callejón del diablo", en una escena de la misma ante el micrófono de Radio Belgrano.

PLATOS DE VIGILIA



EL ARTE DE COCINAR

Para el pejerrey a la florentina: **Papa duquesa:** Cocinar en agua con un poco de sal, un kilo de papas peladas, y una vez cocidas, pasarlas por cedazo, para hacer un puré y agregarle una cucharada de manteca, dos yemas, dos cucharadas de leche caliente, sal, pimienta y nuez moscada.

Las espinacas se lavarán en varias y abundante agua y se las cocinará en muy poca.

Salsa blanca: Poner en un recipiente enlozado 75 gramos de manteca, colocar al fuego y agregarle 60 gramos de harina, dejar cocinar un momentito y agregarle medio litro de leche; seguir cocinando a fuego lento y revolviendo continuamente hasta que esté espesa; condimentar después con sal, pimienta y nuez moscada.

Para hacer un zócalo de papa duquesa en la fuente, se coloca la papa en una manga con boquilla calada.

La manteca derretida y el queso rallado que se le pone por encima es para ayudar a gratinar.

Para las empanaditas: La masa se la prepara poniendo sobre la mesa en forma de corona, la harina, en el medio, el huevo, manteca, leche y sobre la harina, el azúcar y la sal; unir todo y formar una masa que no sea muy dura ni muy blanda, dejándola descansar, tapada con un repasador durante diez minutos; amasarla un poco hasta alisarla, estirarla dejándola bastante fina y cortar con un cortapasta redondo o liso, unos medallones del tamaño que se deseen hacer las empanadas.

Para el gateau del cielo: Bizcochuelo: Batir los huevos con el azúcar hasta que esté bien espumosa la preparación y entibiando un poquito al baño de María, y una vez a punto agregarle poco a poco la harina, sin batir y moviendo muy suavemente para mezclar, agregarle la ralladura de limón y la manteca derretida pero no muy caliente, y colocar en un moldecito cuadrado, enmantecado y enharinado y cocinar en horno suave durante 40 ó 50 minutos más o menos.

Tocino del cielo: Poner el azúcar en una cacerolita, cubrirla apenas con agua, colocarla a fuego fuerte, dejarla hervir hasta que llegue a punto de hilo; agregar este almíbar caliente sobre las yemas, mientras se va revolviendo rápidamente; entonces se le agrega la esencia y se coloca en un moldecito cuadrado, del mismo tamaño que del bizcochuelo y untado con glucosa o caramelo, poner sobre una asaderita con agua hirviendo y colocar en horno de temperatura moderada que esté cocido.

Elogio de "Tuñín" del Jockey Club, rey de... "pizza", morena, tú que eres "conserveta" y encantadora

Por SILVANO PAJON



Don Antonio Santamarina, más conocido por "Tuñín del Jockey Club", dueño del haras y stud "Los Cardales", senador nacional, pinacotequista de rango, y paren ustedes de contar, por el momento, según una vieja caricatura.

ME *conocéis?*

—Alberto Colifante Cabrera, trainer a ratos perdidos, en la actualidad, y en otrora de siete vacas sustanciosas, nada menos que compositir del stud Manicomio .¿Cómo anda de la azotea, viejo? — inquirimos.

—*Bromuro, duchas a temperatura polar, extracto de zanahoria, sal inglesa, mate cocido. Os traigo la sorpresa de una caricatura burrera y el panegírico de un político de campanillas, item más, figura de relieve en esa aristocrática casa de la calle Florida que todo Buenos Aires conoce como la sede del Jockey Club. ¿Sabéis quién es "Tuñín"?*

—¡Epa, viejo! ¿Desde cuándo nos considera en "primero atrasado" de conocimiento porteño? Sobre "Tuñín" de "inta Buca", le podemos dar hasta el pedigrí.

—*¡Ignaro! Teneis ojos, y no veis, teneis oídos, y ni dióme de registrar el volido de un carancho. ¡Ignaro!*

—¡Conserve su línea, viejo, o la procedo de Legnani Fratelli, corralón de maderas!

—El "Tuñín" suyo nada tiene que ver con el mío, que es de otra parición. Bueno. Os traigo la caricatura de "Tuñín del Jockey Club". Aquí la tenéis. Mi "Tuñín" no es otro que Antonio Santamarina, dueño del haras y del stud "Los Cardales".

—¡Ah! ¿Y quién dióle batisterio tan xeneixe?

—*En pasado no tan lejano, Antonio Santamarina, bajaba la marmórea escalera central del Jockey Club, todos oídos para una lata hebrea del doctor Feimann,, cuando Bartolo Gutiérrez, espíritu travieso y simpático, dijo: "¡Voilá! Al fin desciende "Tuñín del Jockey Club", rey de..." pizza", morena, tú que eres "conserveta"y encantadora". Días después, tal bautisterio estaba en los labios de la mayoría de los socios. Y desde entonces, señores, a don Antonio Santamarina, se le conoce por "Tuñín", a secas, como a Héctor C. Quesada, turfman e historiógrafo, por "Macho", también sin regadera, vale decir, a secas.*

Alberto Colifante Cabrera paséase por el gran hall de "Caras y Caretas", pide pastillas de menta, se rasca la oreja izquierda, mira con ojos de huésped de Open Door a uno de los fotógrafos, y habla en difícil.

—Harina mejorada, comió el varón que no era fuerte, y su estómago, al punto, convirtióse en trozo de cemento armado, arquitectura, edificación moderna, rascacielos, la luna, menguante, Venus.

Había entrado en erupción colifantesca, más al darse cuenta de que aflojaba... de la azotea, exhumó un frasquito con píldoras para uso de huéspedes de casas de orates, y sin pérdida de tiempo, cuatro grageas mandóse guardar. Segundos después, navegaba de pico en aguas normales.

—"Tuñín" Santamarina, ¡señores!, fué, al incorporarse a la cámara pichona, uno de los diputados nacionales más jóvenes, y con Marco Aurelio Avellaneda, compartió el premio "Cachorraje".

—¿Era gobernador Ugarte, y "Tuñín" integró la representación bonaerense?

—Ugarte, sí, gran gobernador, sin vuelta. "Tuñín" Santamarina ingresó al H. Senado Nacional, representando a la primera provincia argentina, y ahí le tenéis, señores, a la diestra de Sánchez Sorondo, super "nazi" parlamentario. Ahora, permitidme, que me ocupa de "Tuñín" turfman.

—¡Bravo, Colifante! — vocearon los burreros de esta casa.

—"Tuñín" Santamarina es un sportman de ley, que se inició con Avant Garde, un cuarto de siglo a retaguardia, poco más o menos. Lueguito con los colores de su stud, Los Cardales, corrieron Sandunguero y General Campos. Con Sport, aspiró al Gran Premio Nacional. Tiene haras, el mismo nombre de su stud, y en la tierra donde don Victorino de la Plaza, vice de Roque, pasó los mejores y más románticos años de su vida, adquirió a Roseate Dawn, semental de campanillas, en tres mil libras, padrillo que, por cierto, no resultó ni la sombra de Lombardo, sin ir más lejos. Actualmente, en el haras Los Cardales, el nuevo padrillo Corn Belt, por Son in Law y Golden Corn, y Gauchazo y Corot, como padrillos auxiliares. Y a propósito del semental que lleva el nombre del gran pintor francés, dos palabras finales.

—Y tres, viejo, también, si quiere.

—"Tuñín" Santamarina es coleccionista inteligente en materia pictórica, y su pinacoteca, puede considerarse como una de las mejores de la Capital Federal, dato importante tratándose de un político, ya que tuvimos y tenemos, ¡señores!, líderes platudos que en sus casas, lucen y lucían una rantifusa litografía a modo de toda una señora obra de arte. Señores: ¡He dicho!

Y se alejó como había venido: con 36.2 a la sombra del Paraná-Miní, las manos profesionales sepultadas en los bolsillos de un perramus... ayer, color verde aceituna, hoy, color ratón Mikey.

Silvano Pajón

Bañistas en Santiago del Estero

Fotos de Mattar.





Conjunto de bañistas en la pileta del club Santiago, en el interior del Parque Aguirre, en un día de intenso calor.



Otro conjunto de bañistas en la playa del río Dulce, a pocos metros de la capital santiagueña.

El éxito de las rubias

Hoy en dia las rubias son las mujeres de gran éxito en la vida mundana. Las personas observadoras que han frecuentado los grandes centros sociales de Norte América, Europa y especialmente de Paris nos confirman nuestra opinión.

La mujer francesa es en general trigueña como la argentina y, sin embargo, se observa un elevado porcentaje de mujeres con cabellos rubios. En nuestra sociedad esta moda se ha generalizado gracias a la facilidad con que se decolora el cabello. El método francés, que es el que se usa aquí, consiste en aplicarse durante 3 días la manzanilla verum que se encuentra preparada en todas las farmacias, y de este modo el pelo toma uniformemente un color rubio dorado encantador. La manzanilla verum es económica y se emplea en casa como una simple loción.

Técnicos constructores de Educación Indus



Benigno Pérez.



Angel Ceravolo.



Mario A. Nápoli.



Mauricio Goldfarb.



Víctor N. Seladari.



Benito Cipolla.



Roberto Morlan.



Angel Marinato.



Trentino Barbaresi.





Sigfrido Barbaresi.



Francisco A. Battista.



Rolando Curzi.



Víctor Cacciavillani.



Antonio S. Galli.



Carlos Riva.



A. M. Zuccoli.



Rosario Parisi.



Oscar P. Pinazo.

egresados de la Sociedad trial, curso 1936


Luis A. Tamagnini.


Ernesto Della-Morte.


Ejerardo A. Buono.


Rafael Greco.


Lino N. Carballido.


Carlos A. Cattaneo.


P. Y. Luque.


Cayetano V. Clemente.


Domingo Moccagatta.


Carmelo S. Lamione.


Humberto A. Ghignone.

Francisco Blanco.


José Losano.


Nazareno F. Muschera.


Angel C. García.


Leandro Moriconi.


Raúl A. Martínez.


Rafael Sola.

Haga turismo

HAY brazos abiertos por todas partes. Son los caminos troncales que se van abriendo paso en el amplio territorio de la República y que parecen esperar al turista para acercarlo cada vez más a su propia tierra, que aun no conoce y que está llena de bellezas naturales.

Brazos abiertos son estos caminos troncales que van dando a nuestra red caminera una bella característica.

Ya puede uno abrirse de la ruta principal sin perderse, sin el peligro de ir con su coche hacia la incógnita o la sorpresa. El camino troncal es, sin duda, la gran solución. Marchamos pues actualmente hacia la prosperidad ya que el camino es símbolo indiscutido de progreso.

La Dirección Nacional de Vialidad en este sentido se halla en un tren de franco progreso. Su acción es intensa. Bastaría citar algunas de las últimas obras que abarcan zonas de la lejana Patagonia, y, aun más, en la Tierra del Fuego, para darse una idea de esta labor, pero es suficiente decir que vamos a tener caminos en la Patagonia.

¿Quién hubiera dicho que caminaríamos sobre asfalto o macadam en la región patagónica?

SI EL GOBIERNO VIERA...

Estos brazos abiertos que llaman al turista, necesita ahora de una acción de los poderes.

—¡Si el gobierno viera! — me decía un turista desesperado al salir de un hotel de madera antihigiénico de Mar del Plata...

—Si el gobierno viera ¿qué?



Emilio Karstulovic quiere batir el récord de la carrera internacional entre Buenos Aires y Santiago de Chile. El tiempo es de 22 horas 46 minutos y 58 segundos, y es muy arriesgado prever si el valiente corredor podrá realizar tan grande hazaña. Karstulovic partirá muy en breve.

—Que los brazos abiertos de estos caminos troncales, tienen el peor enemigo en algunos especuladores que han tomado al turista por un "creso" y lo oprimen que da miedo.

¿CUANTOS SOMOS?

Los turistas en automóvil somos muchos. Es por ello que nos interesan las cifras que se relacionan con nuestra actividad. Así, por ejemplo, es interesante saber que en 1936 se importaron 25.635 automóviles, o sea 600 más que el año anterior y ocho mil más que en 1934. Estabilizamos poco a poco nuestro movimiento de automovilismo. La capacidad es todavía mayor, aun cuando no es dable pensar en los 90.605 coches que entraron en el país en 1929. La reacción del momento nos hace esperar en una entrada para 1937 de unos 28.000 coches. No conviene desde luego que hagamos comparaciones; pero de paso vale la pena enterarse de que en los Estados Unidos de Norte América en 1936 han sido matriculados 2.853.634 coches y 539.217 camiones.

EL ASUNTO QUE ARDE

Las cosas están que arden. La tragedia de Olavarría, tiene varios responsables.

— Dije ya que no es posible conceder fechas para carreras tan sólo porque el entusiasmo que caracteriza en quienes han pedido esa fecha. Está de por medio la vida de la gente — no me refiero a la del corredor, — y está de por medio también la orientación y la seriedad del deporte automovilístico.

Se pregunta en el ambiente a quién se le ocurrió conceder la licencia a un aficionado que no tenía aun ningún mérito, más teniendo en cuenta que esa licencia le permitiría meterse en un pelotón de ases que iban a trenzarse en una pista de tierra.

Se pregunta también por qué se dejó correr la prueba de Olavarría, ya que el circuito era de tierra que no se había afirmado, de lo cual cualquiera hubiera deducido que a las dos vueltas de pista aquello resultaría un infierno.

Se pregunta, por último, cuándo la Deportiva orientará el automovilismo en una senda seria y segura.

PARA LOS ENTRERRIANOS

La primera carrera muy importante en carretera de 1937 será el Gran Premio de Entre Ríos que organiza el Moto Club Argentino. Allí hay un gobierno que comprende la importancia de estas pruebas como conducto publicitario para una corriente turística. Y tan bien comprendió esta finalidad, que la persigue con insistencia y con hechos positivos: votó diez mil pesos para la realización de la justa.

¡Bravo!

LLEGAN NUEVOS MODELOS

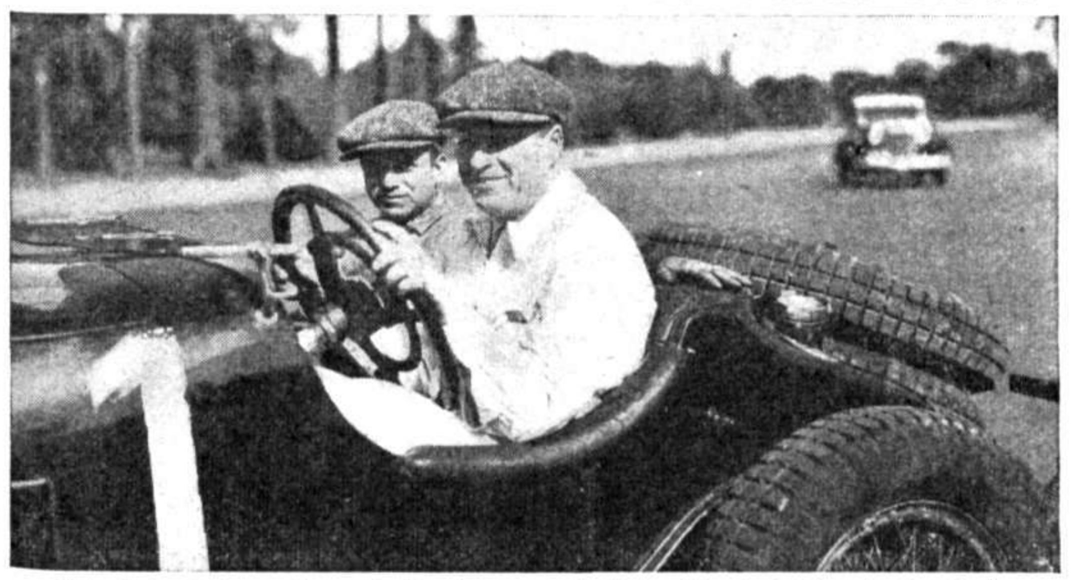
Se va agotando el stock de los nuevos modelos de 1937. Han llegado casi todos a nuestras playas. De los últimos presentados hay el Ford en sus dos tipos, los Chevrolet y el Oldsmobile.

Faltan pocos y casi habría llegado la hora que alguien pensara en ofrecer al público el contraste de estos nuevos 20 modelos en un salón moderno.

¿Es que esta noble iniciativa está completamente enterrada?

en automóvil

Por PEDRO FIORE



Carlos Zatuszek, ha ganado en ocho días dos carreras: la de Lavallol y la de Olavarría. Sus triunfos decididos desde luego y seguros, evidencian en el gran piloto del Mercedes Benz, una preparación extraordinaria y un deseo firme de "pelear" este año por el título máximo de campeón.

LOS ASES DEL VOLANTE: CARLOS ZATUSZEK

Hay un campeón de automovilismo de 1936 y se llama Ernesto Blanco. Es por ello que la gente le buscó en seguida un rival muy serio para que entre los dos batallaran en forma violenta y espectacular. Y este rival tan serio es el amigo más sincero de Ernesto Blanco. Se llama Carlos Zatuszek.

Los dos valen. Yo quiero decirlo en forma clara para que nadie interprete mal. Valen como volantes y como técnicos. Valen porque tienen algunas cosas de que otros carecen. Y estas cosas son: Blanco y Zatuszek saben preparar o hacer preparar sus máquinas y no se presentan — salvo muy raras excepciones, — si no tienen el "racer" muy a punto. — No se dejan llevar por el apuro de correr. No se entusiasman porque un organizador le hace ver "que los lleva de arriba" en tren y todo. Sonríen... y se quedan. Ellos saben que la máquina es su herramienta de trabajo y que la otra herramienta — los nervios, — pueden siempre dominarlos llegado el momento del "vamos" y la hora reservada para la audacia y el arrojo.

Carlos Zatuszek, que debió ser el subcampeón de 1936, se ha quedado con unas ganas locas de meterse en la huella de Ernesto Blanco, aunque fuera para darse el gusto de pintar en su poderoso coche dos circuitos azules sobre fondo blanco.

Pero el hombre sabe muy bien que no se ganan así no más las granes batallas del motor y que los rivales son muchos y que los puntos para el campeonato están distribuidos en forma que el as del volante si no es más que completo no podrá obtenerlos.

Carlos Zatusezk, es un producto del entusiasmo. No era corredor automovilista cuando dejó el Viejo Mundo luego de haber vivido allí la tragedia más grande de la vida: la Guerra Mundial. Fué bajo el sol de la Pampa que este rudo campeón de una gran raza se enamoró del volante. Y todos recuerdan que su ómnibus, abrió nuestras huellas durante muchos años en busca de una afirmación y luego de un triunfo.

Carlos Zatuszek, tiene dos dolores. Se le notan a flor de labio y en los momentos en que la muchedumbre lo palmea y grita su nombre, parece casi siempre que por su mirada pasa una sombra.

Son los dolores de la vida. Tiene una aspiración: ser campeón de automovilismo. Serlo en lucha abierta seria y severa. Serlo luego de haber derrumbado a un verdadero as del volante, serlo no porque la suerte lo quiera, sino serlo por sus propios méritos.

Está dispuesto a gastarse el 99 por ciento de sus energías, el cien por ciento de su audacia, el doscientos por ciento de su arrojo.

Le pregunté entonces por qué no tiraba también el uno por ciento que le quedaba de sus energías, y el alemán, sonriéndome, dijo:

—Este uno por ciento lo dejo siempre para pensar...

Nos miramos y como somos amigos callamos un rato largo. Luego, como si el compás de espera hubiese sido ya muy largo, fué Juan Mazack el socio y gran amigo de Zatuszek ,quien tomó la palabra:

—¿Te acordás que hace diez años te dije que llegaríamos un día a la cumbre?

—Sí, me acuerdo.

—Ya ves. Allí lo tenés a Carlitos peleándole el título a Ernesto. ¿Quién lo hubiera dicho?

—La cumbre es alta dijo entonces Zatuszek. Falta un par de eslabones. Hay que treparse mucho. Unicamente con la gritería del público que pide y pide, se podrá llegar allí. Y allá arriba está Blanco muy bien a sus anchas.

Pedro Fiore

Apuntes y recortes

Por Milor Artico

UN trabajo de Konar, de Polonia, muestra el notable valor del azul de metileno en inyección intravenosa, como antídoto del ácido cianhídrico y su marcada actividad también sobre el monóxido de carbono. El autor comunicó un caso sumamente grave de intoxicación por cianuro de potasio, que curó con dos inyecciones intramusculares de azul de metileno con una dosis total de un gramo.

LOS médicos griegos y romanos aplicaban los baños fríos en las fiebres, pero se dejaron abandonados en la Edad Media y condenados como contrarios a las sanas doctrinas médicas por los galenos del siglo XVII y del XVIII. Currie (1797) tiene el mérito de haber restablecido sobre sólidas bases el método refrigerante, que luego aplicó Récamier sin dejar nada escrito. Giannini en Italia y Jacquez en Francia los preconizaron con el ejemplo. Brand en Stettin, 1861, los consideró el más eficaz tratamiento contra la tifóidea, y Liebermeister y otros los divulgaron en Alemania, hasta llegar a 1870, en que estalló la guerra francoprusiana. Glénard, prisionero en Steetin, comprobó la eficacia de esta terapéutica y después de la paz volvió a Lyon, donde se tornó un apóstol. Bouveret y Tripier publicaron sobre ellos una obra magistral y pronto se extendieron a todo el mundo (1880).

DESCRIPCIÓN de un trabuco. — *"Aquel naranjero veterano, con su carraspera de herrumbre en el gañote y una bizma de pita en la culata, escupía a lo demonio cuando llegaba el caso. Poco esbelto era, sin duda; pero ladraba la muerte como un cachorro de cañón. Temblaban entonces los caballos en diez cuadras a la redonda. Tres vidas de hombre cabían en el fulminante abanico de su disparo. Cuando joven relumbraba en las trifulcas como una alhaja; chasqueaba limpiamente su colmillo de hierro al montarse sobre la cazoleta, y al regar su pólvora sobre el peligro, parecía un florero de metal coronado por un tulipán de fuego".* — Leopoldo Lugones.

("Serenata", en "La guerra gaucha").

ENTRE 1918 y 1930 se estudió en Nueva York la frecuencia anual del sarampión caracterizándose los años pares por coeficientes altos y los impares por bajos. A principios de 1931 bajó el número de casos, pero luego hubo altos coeficientes, lo mismo que en 1933 y 1935, siendo bajos en 1932 y 1934. Se da por sentado que el sarampión produce tres veces más muertes que las imputadas oficialmente a él. Para los niños expuestos a la enfermedad, la inyección de suero de convaleciente o de sangre entera de los padres, atenúa el ataque e impide complicaciones. No es método profiláctico: la dificultad en la prevención de la enfermedad consiste en su largo período de incubación (12 a 14 días) y la contagiosidad en período catarral y antes de aparecer el eritema, es decir, el aislamiento carece de valor, pues cuando se hace ya está causado el daño en su mayor parte.

DESDE 1930 no hubo en Japón ningún caso de cólera. En 1934, ninguno de peste bubónica. Existe la viruela. En 1934 se denunciaron 42.952 casos de disentería, con 14.790 defunciones. Aumentó la tifoidea y difteria.

Bodas de plata



Los esposos Montaza-Castro, de Tucumán, rodeados de sus familiares, con ocasión de cumplir sus bodas de plata matrimoniales.



Los esposos Rossi-Palardo, de Olavarría, en unión de sus hijos, el día en que aquéllos cumplieron sus 25 años de casados.





Señora Angelina Cianciarulo de Pellegrini y señor José N. Pellegrini, de Monte Grande, que acaban de celebrar sus bodas de plata.



La sucursal de Santiago del Estero del Banco Hipotecario Nacional. celebró el cincuentenario de la fundación de esta entidad de crédito oficial. En la foto aparecen el gobernador de la provincia, doctor Pío Montenegro, altos funcionarios gubernativos y bancarios y personal de la institución, reunidos antes del lunch con que se festejó el acontecimiento.

Actos diversos en provincias

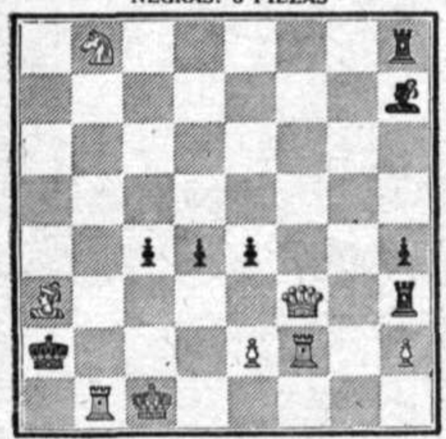


El gobernador de la provincia de San Juan, doctor Maurín, con el ministro de gobierno y el mayor Palacín, al hacerse cargo este último de la dirección de la cárcel de la ciudad capital de aquel estado.

AJEDREZ

PROBLEMA Nº 10, por J. C. J. WAINWRIGHT

NEGRAS: 8 PIEZAS



BLANCAS: 8 PIEZAS

TOTAL: 16 PIEZAS

JUEGAN LAS BLANCAS Y DAN MATE EN DOS JUGADAS

BLANCAS (8 piezas): R1AD - D3AR - T1CD - T2AR A3TD - C8CD - P2R - P2TR. NEGRAS (8 piezas): R7TD - T1TR - T6TR - A2TR - P5TR - P5R P5D - P5AD.

"CLUB PORTEÑO DE AJEDREZ"

El "Club Porteño de Ajedrez" fué fundado el 15 de setiembre último por un reducido núcleo de entusiastas del juego ciencia — 24 en la asamblea constitutiva, — y cuenta en la actualidad con 68 asociados. Sus actividades más destacadas, han sido:

Matches interclubs: Con el "Círculo de Ajedrez", "Alfil de Rey", a 6 tableros de 3ª y 4ª categoría, que perdió por un punto. Con el "Club de Ajedrez Omar", a 15 tableros de 3ª y 4ª A y 4ª B, que ganó por amplio margen.

Torneos Internos. — Realizáronse los de clasificación para el "ranking" interno en las categorías Novicios, 4ª B. y 4ª A.

La Comisión Directiva. — Actualmente está formada como sigue: presidente, señor Juan R. Farrell; secretario, señor Antonio A. Palmada; tesorero, señor J. Alfredo Besler. Vocales: señores, Ricciotto Fabio, Enrique A. Garritani y Miguel Moughty.

Jugadores destacados. — Señor Enrique A. Garritani (primer tablero del club), ganador del Campeonato Abierto de Villa del Parque, Devoto y Talar año 1936, sobre 37 participantes. Clasificado en 3ª categoría, habiendo participado en torneo metropolitano de su categoría el año pasado, con discreta actuación. Fué semifinalista en el metropolitano de 1934 de 4ª categoría. Jugador joven, estudioso y de gran porvenir.

Oscar Arcamone. — Comparte con el anterior el campeonato abierto de estas villas. Es toda una promesa. Milita en 4ª A.

José Novo. — Campeón de 4ª A. por dos años consecutivos en su categoría.

Este club se halla instalado en la calle Cuenca 2756, figurando como afiliado a la "Federación Argentina de Ajedrez". En lo que va transcurrido del año 1936, ha desarrollado destacada actividad, muy meritoria por cierto, teniendo en cuenta el número de socios, contribuyendo así a una mayor difusión del ajedrez en la zona que actúa.

NUESTROS CLUBS



Señor Juan R. Farrel, presidente del "Club Porteño de Ajedrez".

AFICIONADOS QUE DESEAN JUGAR POR CORRESPONDENCIA

Señor Joaquín Arrieta, calle La Paz, Rosario de Tala (Entre Ríos).

Señor Luis V. Olmos, Olazábal 4670, Capital Federal. Desea encontrar de preferencia competidora de alguna nación sudamericana.

Señor Eloy Saiz Balbontín, Gobernador Udaondo, F. C. Provincial (provincia de Buenos Aires), de preferencia desea el adversario en esta capital, dama o caballero.

Señor A. E. Mangini, Calchaquí, provincia de Santa Fe (F. C. S. F.)

Señor José A. Espinel, Chubut (Y. P. F.). Está dispuesto a jugar una o varias partidas, con uno o más aficionados, ya sean caballeros o damas.

Advertencia. — Los que deseen jugar partidas por correspondencia, deben dirigirse directamente a los interesados, sin otra intervención de esta sección, que la de avisar el jugador que haya encontrado adversario, para ser excluído de la lista.

SOLUCION AL PROBLEMA DE AJEDREZ NUMERO 9, por H. E. KIDSON

D 1 T R

Los problemas damas. — Respondiendo a numerosos lectores, comunicamos que las publicaciones de los mismos, no ha sido suspendida definitivamente, sólo obedece a razones de espacio, lo que esperamos salvar pronto, a fin de complacer a los aficionados.

REGLAMENTO Y CODIGO DEL JUEGO DE DAMAS

Existe una publicación con esta denominación, que se puede obtener en cualquier buena librería, o en la casa editora: "Editorial Grabo", Rivadavia Nº 1589, su precio es cuarenta centavos.

Tratados del juego de damas es difícil obtenerlos en plaza, conviene encargarlos a Europa.

"FEDERACION ARGENTINA DE AJEDREZ"

El amplio programa preparado por la Federación Argentina de Ajedrez, para abril y mayo próximo, además de las actividades ya cumplidas, es como sigue:

Abril, 1ª quincena. — Match por el título de campeón argentino entre Roberto Grau y Carlos R. Guimard, correspondiente a 1936.

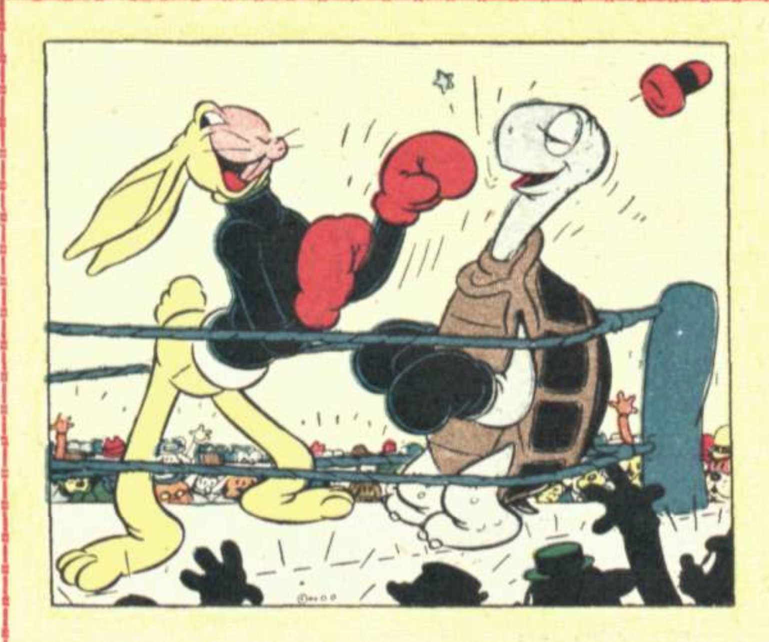
Mayo, 2ª quincena. — Campeonato metropolitano superior.

Conferencia



Después de la conferencia sobre "Panoramas de California", dada por el ingeniero Hugo Miatello, hijo, en Santiago del Estero, bajo los auspicios de la sociedad La Brasa, rodean al conferenciante el obispo diocesano, monseñor Rodríguez y Olmos; el ministro de Gobierno, doctor Abalos; los diputados nacionales doctores Cordero, Degano y Ferreyra; el presidente de la entidad organizadora, doctor Canal Feijoo; el director del Museo Arqueológico Provincial, señor Wágner; el gerente del Banco de la Nación, señor Carranza, los ingenieros Gallardo, Michaud y Avila, y los periodistas señores Figueroa y Yussem.

Foto de Mattar



Para los niños

Una diablura de Fray Mocho

José S. Alvarez, el gran humorista, se encontró cierto día con un nuevo compañero de banco en el Colegio Nacional del Uruguay. Era un muchacho de mirada expresiva, inquieto y conversador.

El profesor de matemáticas, un viejito bravo como el ají, estaba parado frente al pizarrón, engolfado en la demostración de un teorema.

De pronto, el pibe Alvarez tocó suavemente con el codo a su compañero y en voz baja, ocultando la cabeza tras la espalda del alumno que estaba delante, le preguntó:

—Che, vos sos nuevo, ¿no?

—Sí.

—¿Sabés que tenés cara de zonzo?

—Puede ser...

—Sí, la tenés... ¿A que no sabés silbar?

—¡Cómo no voy a saber!

—Bueno, a ver... Silbá.

Automáticamente, el nuevo frunció los lábios y dió un silbido casi imperceptible.

—¡No ves! ¡No sabés!

Picado en su amor propio, el recién llegado quiso demostrarle que no era un tonto y... silbó tan fuerte que el profesor se volvió, irguiéndose cual víbora enojada.

—¿Quién es el avestruz que está silbando?



—El nuevo... *mesié*... Este niño nuevo — dijo otro, mientras Fray Mocho reía, burlándose del que más tarde sería su amigo entrañable.

La fábula del gorrión crítico

Estaba una golondrina ocupadísima fabricando su casa. Un gorrión asomado al alero del tejado le decía:

—Eso va mal, no dejes abertura. ¿Por qué la haces hacia abajo, en vez de hacerla como nosotros, encima del tejado y al abrigo de una teja? ¡Mira que se te va a caer! ¡Vaya si eres torpe! Ahí se van a asfixiar tus pobres hijos...

Y mientras el gorrión se explicaba de este modo, un fuerte chaparrón inundó las canaletas y el nido del crítico, arrastrado por un desagüe, cayó a la calle.

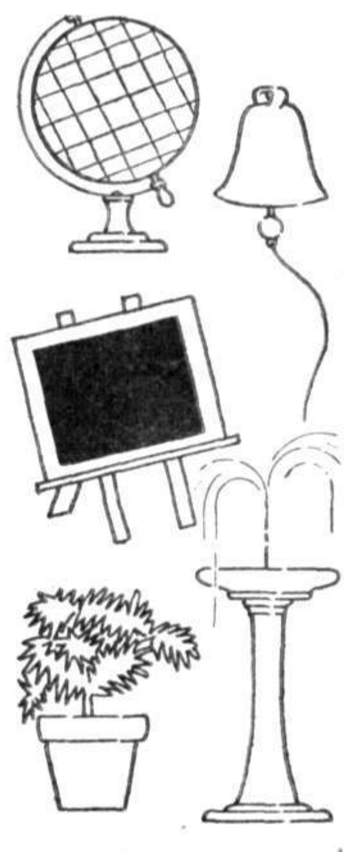
—¡Hola! — dijo entonces la golondrina. — ¿Tu hermoso palacio estaba seguro? Pues más te hubiera valido cuidar de tu obra, en vez de censurar la mía.

Todos somos algo gorriones. Censuramos las obras ajenas, sin parar mientes en los defectos de las propias.



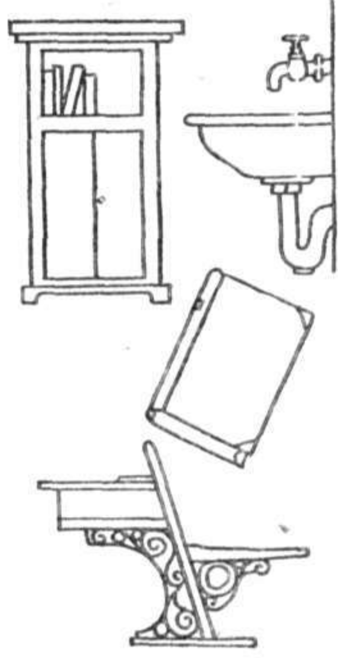


LOS UTILES DEL AULA



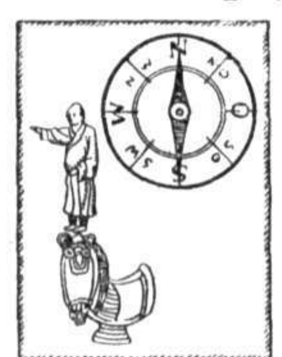
La Instrucción Pública

Es el contrapeso necesario de la libertad. Los antiguos griegos y romanos, que tenían el culto de ésta, no descuidaban desde la más tierna edad la educación de sus hijos. La ignorancia conduce siempre al despotismo, a la desmoralización y a la miseria. La instrucción, al contrario, asegura la libertad de los pueblos y los hace fuertes y virtuosos. Decía Diderot que la instrucción endulza los caracteres, inspira el amor al orden, a la justicia y al bien. La ignorancia es la noche del espíritu, una noche sin luna y sin estrellas... Hoy, gracias a la previsión de nuestros mayores y a un constante afán de todos los gobiernos que el país argentino ha tenido, la instrucción pública está al alcance de todos. En la escuela, con maestros conscientes y expertos, la juventud argentina puede alcanzar los incalculables beneficios materiales y espirituales de la instrucción, sin distinción de clases, religiones ni ideologías. La Argentina es una nación fuerte y progresista: buena parte de esta grandeza débela a la instrucción pública, llevada al extremo de que son más los maestros que los soldados enrolados en el ejército.



TODO SE APROVECHA

La aguja imantada



Fueron los chinos quienes primero utilizaron la aguja imantada como medio eficaz para orientarse. Esta aguja, como se sabe, señala el norte magnético. En una palabra, es la brújula. En el año mil, antes de la era cristiana, un emperador chino obsequió a unos embajadores extranjeros con un carro imantado que los orientaría a través de las vastas llanuras asiáticas. Este carro llevaba en la parte delantera una gran piedra imantada sobre la cual iba una estatuita de metal cuyo brazo extendido buscaba el norte. La brújula fué introducida en Europa durante la Edad Media.

Cómo hacer un buen nudo



Los marinos tienen gran práctica; pero podemos imitarlos y tener a nuestro alcance, para el trabajo o para los juegos, un buen nudo. La característica del nudo cuya imagen damos aquí es que permite utilizar un trozo de cuerda sin cortarla. Mirando con atención se podrá repetir fácilmente. Y, los que no lo consigan que recuerden a los antiguos indígenas de Méjico y del Perú, que eran maestros en el arte de hacer nudos y hasta los utilizaban para escribirse cartas.

Un vaso higiénico improvisado

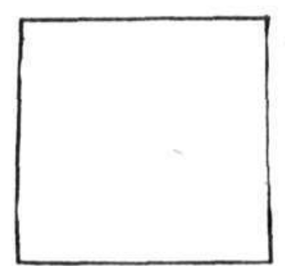


Fig. 1.

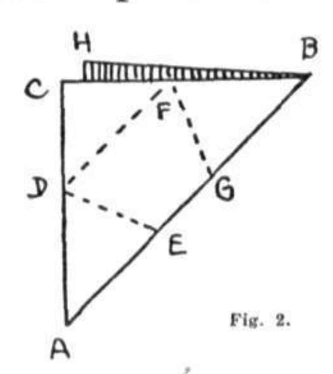


Fig. 2.

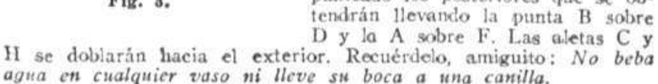
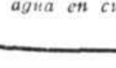
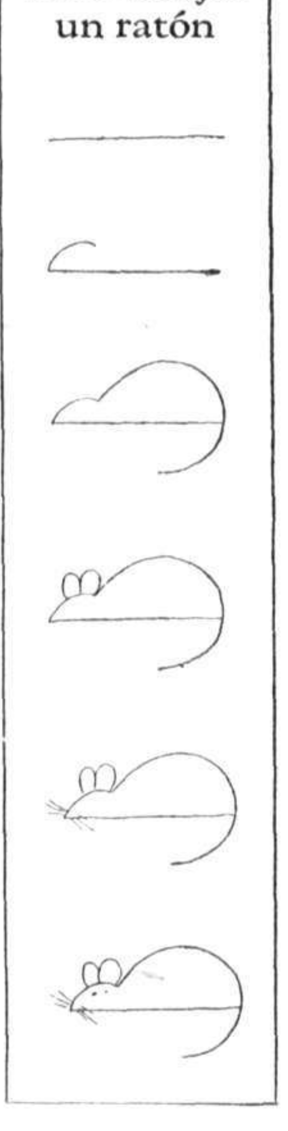


Fig. 3.

No hay nada más peligroso que tomar agua directamente de las canillas. Abundan las enfermedades, en primer lugar, y luego no es agradable eso de poner la boca donde lo hacen otras personas. Cuando no se tiene un vaso a mano y hasta cuando hay "un solo vaso" para el servicio de muchos bebedores, este improvisado recipiente de papel será bien apreciado. En la figura primera vemos la hoja. En la número dos, se marca el primer doblez y punteado los posteriores que se obtendrán llevando la punta B sobre D y la A sobre F. Las aletas C y H se doblarán hacia el exterior. Recuérdelo, amiguito: *No beba agua en cualquier vaso ni lleve su boca a una canilla.*



Para dibujar un ratón

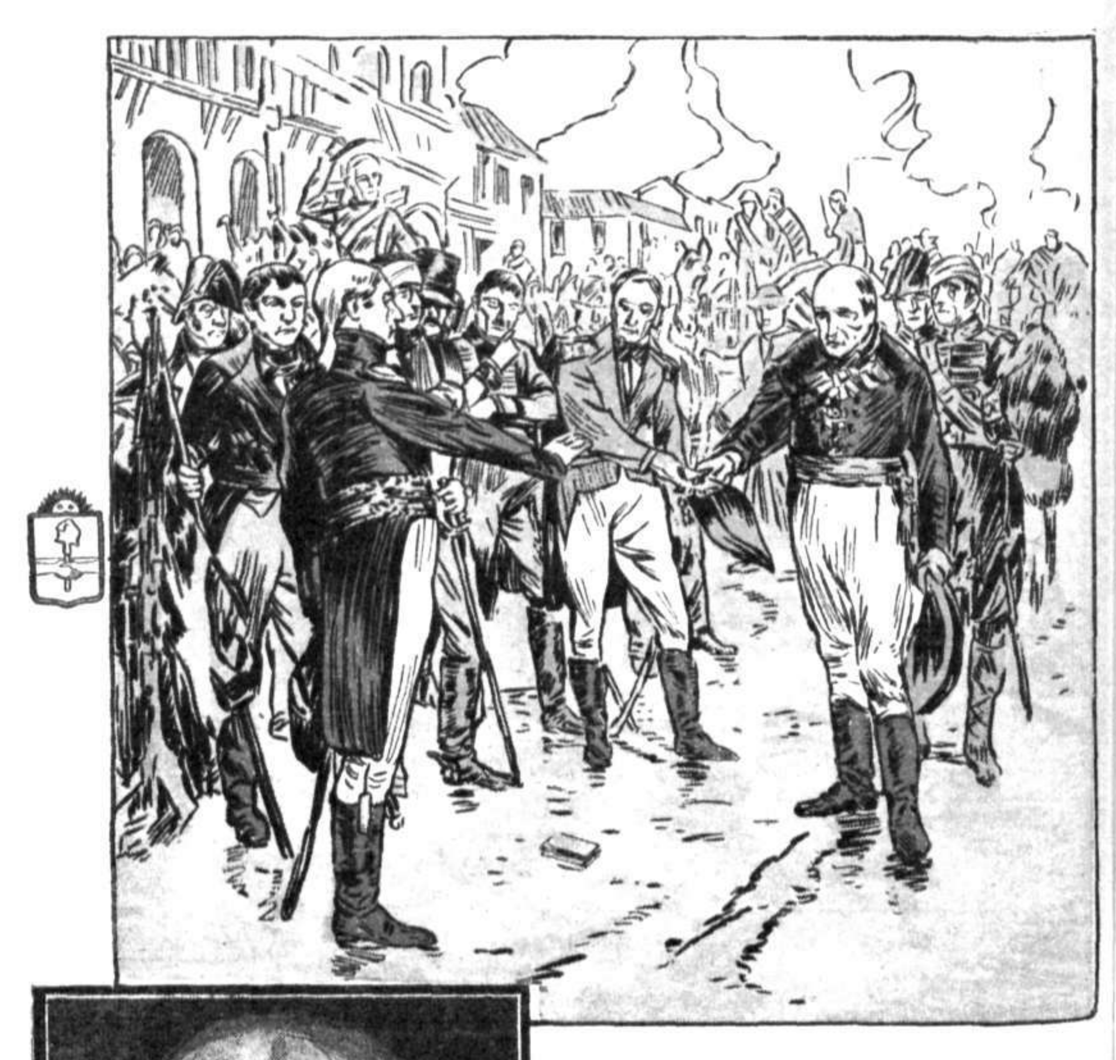


¿Sabe usted?...

... ¿Por qué lado de su casa sale el sol?... ¿Hacia qué punto mira la estatua de San Martín?... ¿Cuál es la orientación de la avenida de Mayo?... ¿Hacia qué lado proyecta su sombra el obelisco a las dos de la tarde?

Son preguntas sencillas que, a lo mejor, se las hace el maestro. Provéase de una pequeña brújula y compruébelo usted mismo.

MOMENTOS DE LA HISTORIA Y DE LA



CORNELIO

CORNELIO SAAVEDRA nació en las inmediaciones de Potosí, Alto Perú, el 20 de febrero de 1761. Se estableció con su familia en Buenos Aires, en 1767. En varias oportunidades fué miembro del cabildo. Pero, en realidad, comenzó a destacarse en el dramático período de las invasiones inglesas. Con Liniérs, Pueyrredón y muchos otros ciudadanos, una vez que el representante del gobierno español huyó vergonzosamente, se empeñó en organizar la reconquista de la capital del virreinato. A Saavedra le correspondió comandar el famoso regimiento de Patricios. Estuvo con ellos en las primeras líneas, mereciendo, por singular y honrosa excepción, las felicitaciones y congratulaciones de los cabildos de toda América hispana. Desde entonces Cornelio Saavedra vivió consagrado a su regimiento, que sería el núcleo de los futuros ejércitos de la revolución.

VIDA DE LOS GRANDES ARGENTINOS

SAAVEDRA

CON SU REGIMIENTO encarnó las esperanzas de los patriotas, quienes, después de las invasiones y del fracaso de la intentona de Alzaga, el primero de enero de 1809, aspiraban a la constitución de un estado independiente. Saavedra, desde el primer momento, estuvo al lado de los revolucionarios. Frente a la debilidad de Cisneros y el desconcierto de los partidarios del gobierno peninsular, él y los "patricios" constituían el más impresionante de los argumentos. Para la semana de Mayo la actividad de Saavedra se multiplicó y el glorioso día Veinticinco, por decisión del pueblo congregado en la plaza, presidió el primer gobierno patrio. "Saavedra — dijo Mitre, — fué como el representante de la popularidad y de la fuerza cívica, el nervio de la revolución de Mayo. Poco después, víctima de la política, debió renunciar. Desde entonces vivió apartado. Falleció el 29 de marzo de 1829.



PASATIEMPOS

Nº 1
Refrán comprimido, por T. Legarreta (fuera de concurso), (Bánfield, F. C. S.).

CASTIGO
ASTAS

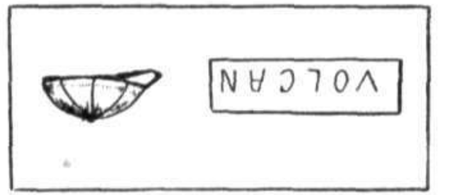
Nº 2
Criptografía (frase), por T. Legarreta (fuera de concurso), (Bánfield, F. C. S.).

DIOS

Nº 3
Charada, por "Chin" (Navarro, F. C. S.).

De la primera segunda
en un rincón, se amodorra
la bestezuela mimosa,
tan mimosa y consentida
como tercera primera.
La razón de esa quietud
hallaréis en que la pobre
es tan tercera con cuarta
que en vano sanar quisiera
aunque a todo recurriera.

Nº 4
Comprimido, por "Chin" (Navarro, F. C. S.).



Nº 5
Comprimido, por "Tren" (Capital Federal).

PROFUNDO 0

Nº 6
Comprimido, por "Tren" (Capital Federal).



Nº 7
Comprimido interpretativo, por Alberto Bosch (Capital Federal).

NOMBRE DE LETRA	SENA	AUXILIO

Nº 8
Telegrama cifrado, por Alberto Bosch (C. Federal).

953624 5603
1234567890
1515 12365429235 24 9565. 6565
267539535 904 9035.
265.

Nº 9
Comprimido, por "Estrella" (Capital Federal)

ROSA NOMBRE FEMENINO

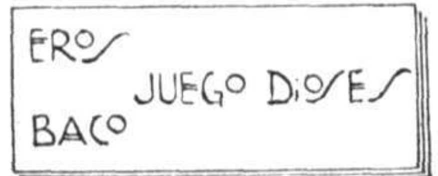
Nº 10
Metagrama, por "Quita" (Carlos Casares, F. C. O.).

1. — Me formo de cuatro letras, significo objeto de vidrio.
2. — Cambiando la primera letra soy un cuerpo geométrico.
3. — Si se cambia nuevamente la letra inicial, resulto un tiempo de verbo.
4. — Por último, haciendo otra vez el cambio, perteneceré al verbo haber.

Nº 11
Refrán anagramado, por Natalio Flores (Bocayuva. F. C. O.).

RESONA	SOMBRA
S	S

Nº 12
Locución comprimida, por "Centauro" (Ernestina, F. C. S.).



BASES

"CARAS Y CARETAS" ha establecido un concurso mensual de juegos de ingenio, para el que se otorgarán cuatro premios en la siguiente forma: dos a los que remitan mayor número de soluciones exactas y otros dos a aquellos a quienes se les publique mayor cantidad de juegos, ajustándose a las siguientes bases:

1º — En caso de empate los premios serán adjudicados en la forma más equitativa que resuelva la Dirección.

2º — Es requisito indispensable adjuntar a las soluciones el cupón respectivo, que se halla al pie de esta página, no siéndolo para el envío de colaboraciones.

3º — Las colaboraciones deben ser acompañadas de la firma, solución y domicilio, aunque se publique con seudónimo, recomendando especialmente que tales requisitos no se detallen al reverso, sino debajo de cada juego, dejando un espacio razonable entre uno y otro, cuando se remita una serie.

4º — Todo colaborador que por haber sido premiado una o más veces, deseara dentro de lo posible, la publicación de sus trabajos, deberá anotar la siguiente inscripción, debajo de cada juego: "Fuera de concurso", quedando bien entendido que esas colaboraciones no dan derecho a recompensa alguna, computándose únicamente a los efectos del concurso de soluciones, pero excluídas, en lo que se refiere al de colaboraciones. Esta cláusula no es obligatoria en lo que respecta a los juegos. Al mencionar "fuera de concurso", es con el propósito de facilitar la publicación, quedando, por lo tanto, el colaborador en libertad de acción, pudiendo enviar sus trabajos en la forma corriente.

Concurso de marzo. — Se reciben soluciones hasta el 15 de abril próximo inclusive.

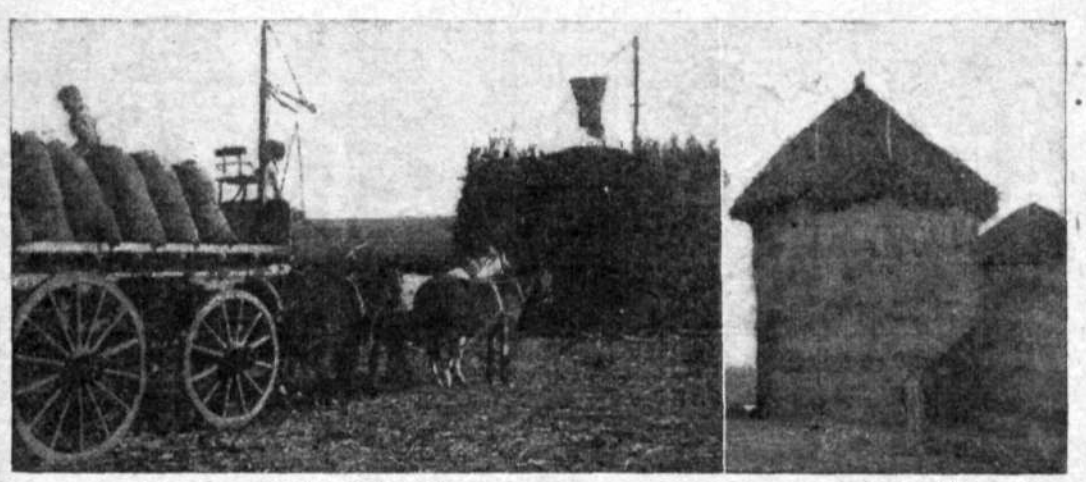
Véanse las nuevas bases de los concursos mensuales (con premios), con modificaciones de la cláusula 4.

CONCURSO DE PASATIEMPOS
MARZO DE 1937
CUPON Nº 2007

LAS FUENTES DE LA PRODUCCION ARGENTINA

Cuidados en la cosecha del maíz

Por HUGO MIATELLO



Llenando la troje.

Las trojes concluídas.

Ha empezado ya la cosecha de maíz y se va generalizando en todas partes y también se han llevado al mercado de Buenos Aires el primer lote, que, como siempre, ha obtenido un precio deportivo, de nueve pesos y medio el quintal. Para la realización de esta faena, la familia chacarera no es suficiente, por lo general, sobre todo cuando trátase de regulares extensiones de cultivo y entonces, forzosamente se recurre a la mano de obra mercenaria o adventicia, que afluye desde las provincias norteñas limítrofes a las zonas maiceras del centro y es todo un éxodo que se va organizando de inmigración de criollos, que dejan su rancho en los montes y se ausentan durante unos meses para hacerse de unos pesos para sostener y equilibrar el presupuesto del año, generalmente pobre y flaco.

La manualidad de la *juntada*, que es la operación preliminar de la cosecha, es muy sencilla, pero, aún así, requiere su técnica y su práctica que muchos, los novicios sobre todo, desconocen y de la que depende el beneficio, o el jornal que obtiene el que la ejecuta. El "juntador" coloca las bolsas para llenar en el centro del radio de trabajo, que se propone abarcar, generalmente de 15 a 20 surcos, según su capacidad y empieza la operación: toma con la mano izquierda una espiga y con la derecha, con un palito puntiagudo, corta las chalas en su extremidad superior, las abre, toma la espiga desnudada, la dobla con un golpe de derecha a izquierda, quiebra el pedúnculo, la separa de la planta y la pone en el canasto que tiene a mano, o próximo y que, luego vacía en las bolsas que va llenando poco a poco y que son llevadas después a la troje, por medio de un carro o chata.

La operación esta de la juntada, manual y sencilla como se ve, no deja de tener su importancia porque de ella depende, en parte, la buena conservación de las espigas en las trojes y para hacerla bien, como es debido, el cuidado mayor del chacarero, que debe preocuparlo más que todo, es de hacer la operación con tiempo seco y como que esto no depende de él, para conseguirlo lo único indispensable es suspender la juntada cuando llueve o el tiempo está muy húmedo, porque el maíz entrojado húmedo o mojado, se calienta y está expuesto a arderse y a ser atacado más fácilmente por los gorgojos y otros parásitos que lo deterioran o destruyen en las trojes. La única dificultad que tiene el chacarero para llevar a cabo esta tarea como Dios manda, es la lucha, la pelea, con los juntadores, o lo contratistas que, como trabajan por un tanto y éstos pagan sus peones por día, no les conviene interrumpir el trabajo y poco les importa juntar maíz seco o húmedo; pero el chacarero debe defender sus intereses también, empezando por cuidar su producto y asegurar de cualquier manera su conservación y su valor comercial que de ésta deriva.

La segunda etapa o fase de la recolección del maíz es el entrojado, es decir, el almacenamiento del cereal hasta que llegue el momento de su desgrane. Las trojes cilíndricas, con palos de sauce, revestidas de maíz de Guinea, que son las que se usan en casi todas partes de la zona maicera, solamente pueden admitirse a condición de que sean sólidamente plantadas y construídas, provistas de piso de tablas o al menos, de colchón espeso de chalas bien secas y cubierto su techo de lona o chapas de cinc. Pero está fuera de duda que el troje-galpón, con piso de madera y techo de cinc constituye el mejor depósito para conservar el maíz en espigas y sus resultados compensan, con usura, su costo de construcción.

Hugo Miatello

INGENIERO AGRÓNOMO

Las aventuras

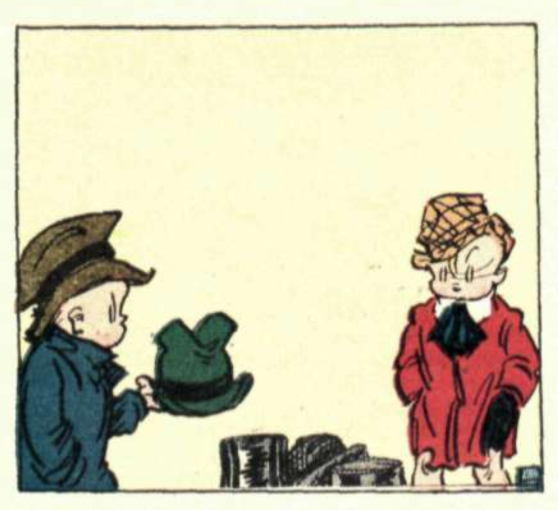
AYUDANDO A



1 —Aquí tenés el tubo que me pediste.
—Gracias, Tijera. Dejalo por ahí.



2 —Te conseguí el mejor sombrero del mundo.
—Macanudo, Pelusa. Acuso recibo.



5 —Este "funghi" es histórico. ¡Ojo!
—¡Ojo *por ojo*! Dejalo quieto.



6 —Si te sirve, te lo dejo.
—Dejalo, que va a servir de budinera.



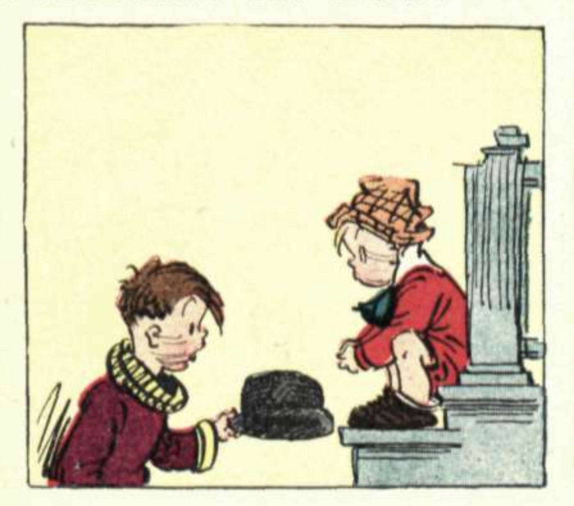
9 —Te traje una docena de huevos.
—¿Son de gallina blanca?



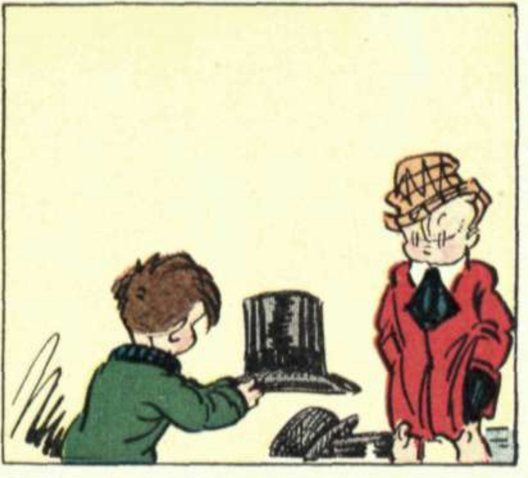
10 —Ya tengo todo el armamento. Si el tipo falla, pongo una sombrerería y... *listo*.

de Chingolo Por PERCY L. CROSBY

PREPARAR LA MULA



3 —Aquí tenés lo que querías, Chingolo.
—Muy bien pelada la chaucha.



4 —Presente, con tubo y todo.
—¡Magnífico, "Cinco de queso"!



7 —¿Sirve? Es de un mateo amigo.
—Si no tiene taxi, dejalo ahí.



8 —Aquí está la liebre que me pediste, Chingolo.
—Muy bien. Ya tenemos el guiso.



11 —¡Hola, viejo!
—¿Qué pasa, Chingolo?



12 —¿A qué hora vendrá ese amigo tuyo que dice que es prestidigitador?

Los pequeños dibujantes



TATA VIEJO
por Delfina Ortiz Iriarte. (Hinojo).



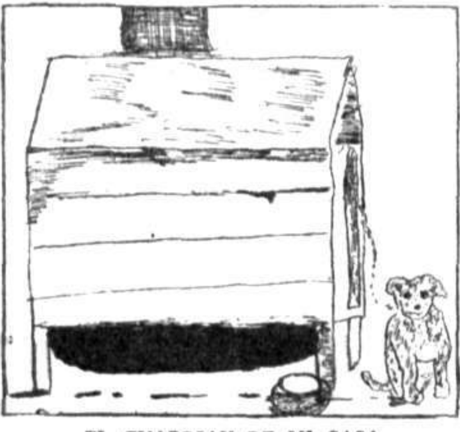
CACERIA DE TIGRES
por Juan Carlos Pozzati.



EL MONOPATIN DE MANECO
por Oscar M. Tidone.



DOMANDO
por Armando Oscar Maubecin.



EL GUARDIAN DE MI CASA
por O. Sardanelli.



EL ACROBATA
por Ibes A. Bonini (Villa San José).



MI TIO NICASIO ZAPATEANDO
por Luis Angel Corse (Ramos Mejía).

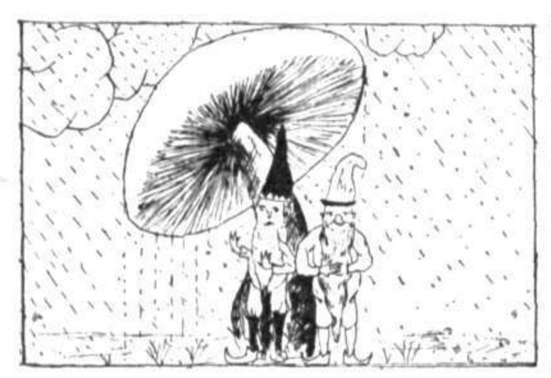


YUSTRICH, EL PEZ VOLADOR
por Lía Derdoy (Estación San Julián).

Semanalmente publicamos aquellos dibujos que, a juicio de la Dirección, tienen más gracia y originalidad. No es necesario que sean perfectos. Los preferimos sencillos y expresivos. Deben ejecutarse con tinta china, sobre cartulina blanca de tamaño de postal, anotando en el dorso, con el título del dibujo, el nombre, apellido, edad y domicilio del pequeño artista. Los autores de los dibujos reproducidos pueden pasar inmediatamente por nuestra Administración a retirar sus premios. A los del interior se les mandará por correo. Deben efectuarse los envíos a Sección Infantil, "Caras y Caretas", Chacabuco Nº 151, Buenos Aires.



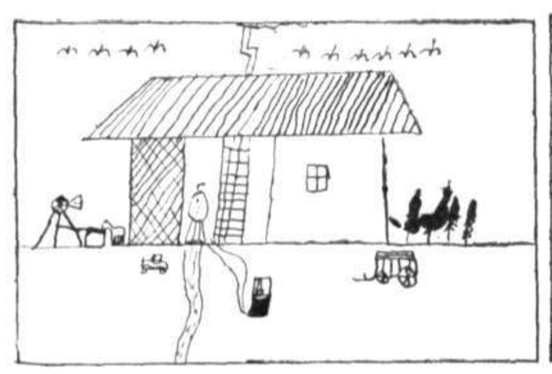
¡QUE HERMOSA ES LA VIDA!
por Víctor M. Silva (Goya, Corrientes).



RESGUARDANDOSE DE LA LLUVIA
por Ethel Elida Elorza (Pampa Central).



ENTRE COMADRES
por Alfredo Bomaggio (Mercedes).



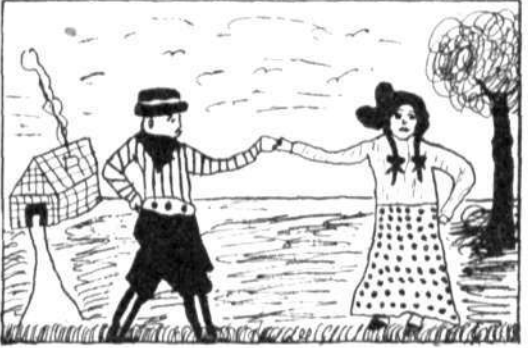
EL CHALET DE MI HERMANO PEDRO
por Carlos Ismael Corriente (Santa Elena).



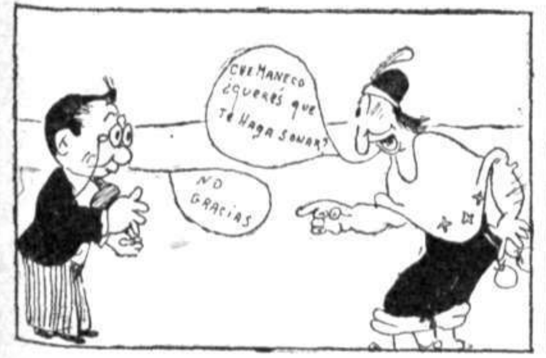
D E S O B E D I E N C I A
por María Delia Garedes (Olavarría).



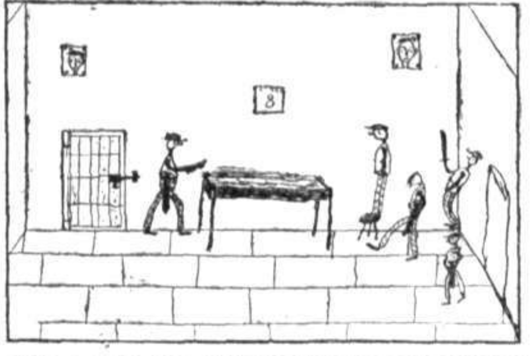
LA COCINERA SALE DE COMPRAS
por Hilda Bini Müller.



ENSEÑANDOLE A BAILAR A SU CHINA
por Oscar Pietrafesa.



MANECO CONVERSANDO CON PATORUZU
por Lidia C. Primo (Monte Maiz).



EN LA OBRA "YA TIENE COMISARIO EL PUEBLO"
por Juan R. Demarchi (General Rodríguez).

Las desventuras



1





2



5





6



9



10

de MANECO

Por LINAGE



3



4



7



8



11

12

PALABRAS CRUZADAS

PROBLEMA NUMERO 90

1	■	2		3	4	5		6	■	7
8			■	9			■	10		
	■	11							■	
12	13		■	14			■	15	16	
17			■	18			■	19		
20			■	21			■	22		
	■		■	23			■		■	
24	25		■	26			■	27	28	
29				■		■	30			
31			■	32		33	■	34		
35			■	36			■	37		

La solución en el próximo número.

HORIZONTALES

2. Pongo por obra una cosa.
8. En el gnosticismo, inteligencia eterna emanada de la divinidad suprema.
9. Impar.
10. Emite su voz el pollo.
11. Registro desde una atalaya.
12. Río de Suiza que nace en el Grimsel y desemboca en el Rin.
14. Apócope de *mano*.
15. Quité o raspé la superficie de una cosa con un instrumento cortante.
17. Envolví.
18. El río más largo de Siberia.
19. Tejido delgado y transparente.
20. Río de Alemania, afluente del Danubio.
21. Una de las formas en que se escribe *ron*, licor.
22. Junté en uno.
23. Remueva la tierra con el arado.
24. Río de Suiza que nace en el Grimsel y desemboca en el Rin.
26. Igualdad de nivel de las cosas.
27. Aeta. Piojo de las gallinas.
29. Tela de hilo o de algodón crudos.
30. Río de Alemania; desagua en el Báltico.
31. (Montes de), parte de la cordillera Ibérica situada al norte de Burgos.
32. Preposición que indica la causa de una cosa.
34. Ameos, planta umbelífera.
35. Apócope de *santo*.
36. Vigésimoprimera letra del abecedario, en su sonido suave.
37. Preposición inseparable que significa separación.

VERTICALES

1. Cubiertos con una capa de metal.
2. Echarían arena o cubrirían con ella.
3. Excitar el amor; decir requiebros.
4. Que colabora.
5. General, sin excepción, plural.
6. Calidad de oportuno.
7. Sátira violenta, en recuerdo de las *Catilinarias* de Cicerón.
13. Río de Francia afluente del Ródano.
16. Todavía.
25. Caja de madera con tapa llana, asegurada con bisagras, candados o cerraduras.
28. Tuve miedo.
32. Décimonona letra del abecedario.
33. Preposición inseparable que indica repetición, reiteración, oposición, resistencia, etc.



A	N	T	O	N	O	M	A	S	I	A
D	A	■	P	E	N	A	S	■	O	N
O	C	■	A	R	O	M	O	■	T	A
C	O	■	L	I	M	O	N	■	A	C
A	■	R	E	T	A	L	A	S	■	O
L	A	■	S	A	T	A	N	■	A	R
I	N	■	C	■	O	■	T	■	L	E
P	A	J	E	■	P	■	A	M	A	T
S	C	■	N	■	E	■	D	■	M	I
I	O	■	T	■	Y	■	O	■	O	C
S	■	R	E	M	A	N	S	O	■	O

Solución del problema número 89.



De un carácter desgraciado, pues a la primera contradicción se ponía fuera de sí, dudo que haya tenido apetito un solo día durante su permanencia en el colegio. Oíamos a cada instante su voz de trueno rebotar en el eco de los claustros, vibrante e inflamada. En cuanto a mí, creo haber contribuído no poco a hacerle la vida amarga y le pido humildemente perdón, porque sin su energía perseverante, no habría concluído mis estudios ni llegado a ser un hombre útil.



Los provincianos eran dos terceras partes de la totalidad en el internado, y nosotros, los porteños, ocupábamos modestamente el último tercio; eran más fuertes, pero nos vengábamos ridiculizándolos y remedándoles a cada instante. Habíamos pillado a uno de ellos que, con una palangana de agua en la mano, decía: "¡Agora no más la vo a derramar!", y el otro que contestaba: "No la derramís", con su voz de tiple. Aquello lo convertimos en un estribillo.



Eran mucho más graves, serios y estudiosos que nosotros. Con igualdad de inteligencia y con menor esfuerzo por nuestra parte obteníamos mejores clasificaciones en los exámenes. El fenómeno consistía simplemente en nuestra mayor viveza de imaginación, desparpajo natural y facilidad de elocución. Recuerdo que Pedro Goyena, hablando de un correntino, dotado de inteligencia sólida, repetía las palabras de Sainte-Beuve: "Le falta la arenilla dorada", decía.



El retiro del doctor Agüero no mejoró la disciplina interna del Colegio. Estaba reservada esa difícil tarea a don José M. Torres, que, con mano de hierro y cargando con la más franca y abierta odiosidad que es posible dedicar a un hombre, nos metió en vereda, nos domó a fuerza de castigos, transformando el encierro en la morada habitual de algunos de nosotros, privándonos de salida, levantando en alto, en fin, el principio de la autoridad.

(Continuación de la página 41)

nido a tu casa en plan de amigo.

—No puedo ser su amigo, porque es usted un simple soldado.

Entonces estalló mi indignación.

—¡Ah, monigote! ¡Majadero! ¿No sabes que estás a merced mía? ¿Quieres que te levante la tapa de los sesos con esta pistola?

Me levanté, saqué el arma, y apliqué a la frente del alemán la boca del cañón.

—No osará usted cometer la barbaridad que afirma.

—¿Por qué no?

—Porque está prohibido por las leyes, y sufriría usted severo castigo.

¡Imbécil! Si no me hubiera desafiado de aquella forma, estaría vivo aún.

—¿De modo que crees que no me atreveré a hacer lo que digo?

—¡No!

—¿Que no me atreveré? ¡Ahora lo verás! ¡Toma!

Disparé, y el alemán se desplomó de su asiento. Los otros comenzaron a chillar.

Volví a meterme la pistola en el bolsillo, y, al acercarme a la fortaleza, la tiré entre unas zarzas próximas.

Me tendí en la cama, y pensé, desolado:

—No tardarán en venir a prenderme.

Pero las horas transcurrían, y nadie llegaba. Por la tarde, sentí tal pena, que salí. Quería ver a Luisa a toda costa. Pasé por delante de la casa del relojero. A la entrada, había un grupo de gente y algunos policías. Fuí en busca de la comadre, a la que ordené que llamase a Luisa. No tardó en presentarse ésta, que, llorosa, me echó los brazos al cuello.

—Mia es la culpa —declaró, — por haber hecho caso de mi tía.

Me contó que, después de la terrible escena, su tía había regresado a su casa, y se había puesto enferma. Por ella nada se había sabido. Tampoco podía saberse nada por la dependencia de Schultz. En cuanto al pariente anciano, llamado a servir de testigo en la consumación del acuerdo nupcial, era un cero a la izquierda, acostumbrado a no meterse en nada, y había hecho mutis con la misma discreción y reserva que su tía.

—De seguro callará también — añadió Luisa.

Su vaticinio se cumplió por el momento. Durante dos semanas, nadie me molestó, ni nadie sospechaba de mí. Acaso no lo creas, pero aquellas dos semanas fueron las más felices de mi vida. ¡Como que veía a Luisa a diario, y ella me juraba amor eterno! Entre besos y sollozos, me aseguraba:

—Si te destierran, marcharé contigo. Por seguirte, lo abandonaré todo.

Tanta lástima me inspiraba la pobre Luisa, que llegué a pensar en suicidarme. Pero, al cabo de dos semanas, me prendieron. El viejo y la tía me habían denunciado.

No pude menos de interrumpir a mi compañero.

—Me parece, Bakluchin — le hice observar, — que por semejante delito no podían imponerte más que diez o doce años de presidio, y en la sección civil, y veo que estás en la sección particular. No lo comprendo bien.

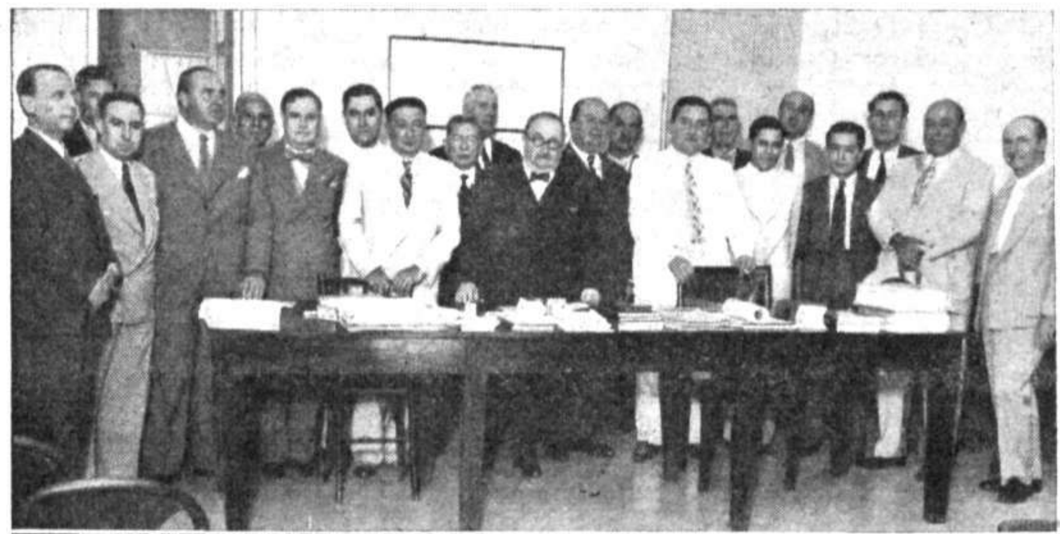
Eso es harina de otro costal — replicó Bakluchin— Al comparecer ante el Consejo de Guerra, el capitán relator me llenó de denuestos ante el tribunal, y me dirigió las palabras más soeces. No lo pude resistir, y le grité:

—¿Por qué me insultas, mal hombre? ¿No ves, canalla, que te miras en un espejo?

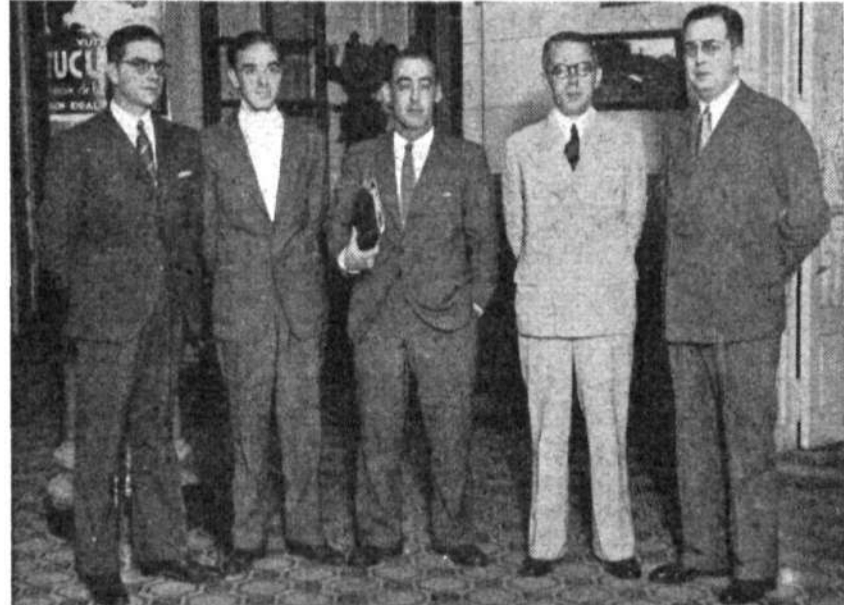
Esto cargó un nuevo proceso sobre mí, y por ambos delitos me condenaron a cuatro mil latigazos y a la sección particular. Por cierto que, al pasar por entre las dos filas de soldados con varas verdes, encargados de aplicarme el apaleamiento de rúbrica, tuve el consuelo de saber que se llevaban también al capitán. Había sido degradado, y se le conducía al Cáucaso en calidad de militar sin graduación.

Terminado su relato, Bakluchin adoptó la más tranquila de las actitudes, me miró serenamente, y, cuando salía, me dijo con voz afectuosa:

—Hasta más ver, querido amigo... Supongo que no dejarás de asistir a la función de Navidad.



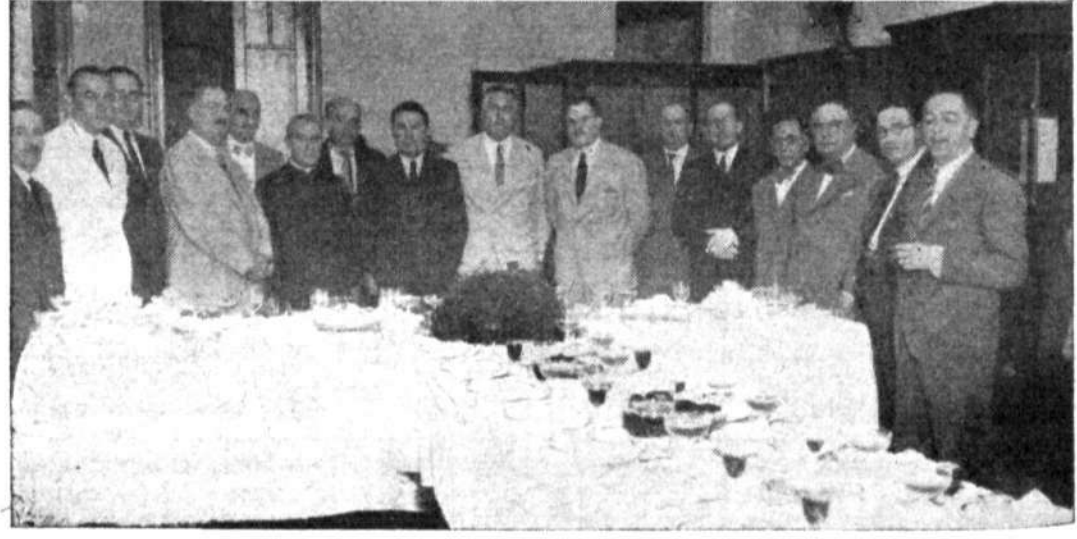
El doctor Vicente C. Gallo, presidente de la Compañía Petrolífera del Norte, rodeado de los miembros del directorio de la misma, después de una reunión.



Notas varias de Tucumán

Fotos de Martín.

Miembros de la Sociedad Argentina, doctores Capdehourat Moreno, Cotino, Nanclares y Coppola, que pasaron por la localidad en viaje al Altiplano boliviano.



Miembros de la banca, de la industria y del comercio tucumanos, durante el luch ofrecido por las autoridades locales del Banco Hipotecario Nacional, celebrando el cincuentenario de la fundación de esta entidad oficial.

Semana Santa en Córdoba

Desde el 21 hasta el 28 de marzo celebrará Córdoba su Semana Santa, pero este año las solemnidades religiosas tendrán en la ciudad mediterránea un gran atractivo, y será que coincidiendo con la tradicional celebración, la Comisión Oficial de Turismo organiza en estos momentos una "semana de turismo", con la cooperación de los ferrocarriles y hoteles de toda la zona turística, que al ser invitados por la citada comisión han prometido servicios extraordinarios a precios verdaderamente tentadores, habiendo aceptado unos y otros la sugestión de la entidad oficial.

El turismo argentino, que de un tiempo a esta parte viene favoreciendo a Córdoba, debe tener muy presente que la época actual, marzo-abril, es la ideal, porque, además de haber descendido la temperatura, es también la época de las lluvias, que ya han convertido la zona en un verdadero paraíso.

El ambiente que se aspira ahora en la provincia mediterránea es sencillamente encantador, maravilloso, para gozar del cual tienen los amantes del vértigo 3000 kilómetros de caminos lisos que ascienden y descienden por las montañas en toda la región serrana y Mar Chiquita.

Desde el domingo de Ramos hasta el domingo de Pascua, en los 150 templos diseminados por la ciudad, se celebrarán los cultos tradicionales, los que este año se verán sumamente concurridos por la población católica.

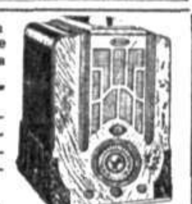
Todo esto unido a lo económico de las tarifas ferroviarias rebajadas, como las ofrecidas por los numerosos hoteles ubicados en las rutas de turimo, harán que el viajero que visite Córdoba en Semana Santa lo haga con el mínimo de sacrificio pecuniario.



Señora AMALIA DAVEL DE SOSA
Distinguida matrona, perteneciente a una vinculada familia de Cañuelas, que, después de una vida ejemplar, ha desaparecido rodeada por los suyos, causando hondo pesar entre sus numerosas relaciones.



Señora ASCENSION G. DE OLMOS
A una avanzada edad, después de haber cumplido virtuosamente sus deberes, desaparece esta venerable dama, causando intenso pesar entre sus familiares y relaciones amistosas.







BRIDGE

Por Adolfo A. Gabarret

DECLARACIONES INTERROGATIVAS

ESTADO ACTUAL DE LA CONVENCION (conclusión)

En el número anterior examinamos las preguntas repetidas o repreguntas y sus correspondientes contestaciones; hoy terminaré esta serie de notas tratando las

Preguntas subsiguientes y sus respuestas

La situación en el momento de hacer una segunda pregunta en otro palo que el de la inicial, difiere según la primera respuesta haya sido negativa o afirmativa.

A — En el primer caso el jugador que responde debe olvidar que la primera pregunta ha existido y contestar a la segunda interrogación como si no hubiera habido una anterior, salvo que *teniendo los controles de segunda baza en los dos palos preguntados, su primera respuesta hubiera sido negativa por carecer de un As o de un fallo.* En tal circunstancia, aprovechará la segunda pregunta para contestar afirmativamente *nombrando el palo correspondiente a la primera,* siempre que al hacerlo así, no lleve el remate más arriba del nivel en que lo hubiera colocado cualquier respuesta afirmativa que pudiera haber estado en condiciones de hacer. Ejemplo:

O		E
♠ A-Q-x-x	N	♠ K-J-x-x-x
♡ A-x	O E	♡ K-x-x-x
◇ A-K-Q-J-x	S	◇ x-x
♣ Q-x		♣ K-x

El remate, sin intervención de los contrarios, debería desarrollarse así:

OESTE	ESTE
1 ◇	1 ♠
4 ♡ ?	4 ♠
5 ♣ ?	5 ♡ (1)
6 ♠	

B — Si se hubiera contestado afirmativamente a la primera pregunta, debe tenerse bien presente que toda respuesta positiva proporciona una información completa sobre el control de primera baza de todos los palos: lo único que el compañero desea saber es si puede contar con el *control de la segunda baza* en el palo de la pregunta subsiguiente. Por lo tanto, teniendo dicho control, se responderá afirmativamente declarando Sin Triunfo a nivel; no teniéndolo, se hará "sign-off" volviendo al palo convenido.

La única excepción posible se presenta cuando la mano que responde — teniendo el control a que se refiere la segunda pregunta, — tiene un fallo, además del control y del As que ya ha dicho poseer al contestar a la primera pregunta. En tal caso debe aprovechar la oportunidad para mostrarlo, anunciado el palo fallo al responder a la pregunta subsiguiente. Ejemplo:

Supongamos que Sur tuviera la siguiente mano:

♠ Q-J-x-x-x-x ♡ --- ◇ A-K-x ♣ K-x-x-x

y que el remate se hubiera desarrollado así:

NORTE	SUR
1 ♠	3 ♠
4 ♣ ?	4 ◇
5 ◇ ?	

A pesar de tener el control de la segunda baza de ◇, la respuesta de Sur no debe ser 5 ST., sino 5 ♡, mostrando así el fallo en dicho palo.

Si la segunda pregunta hubiera sido 5 ♡ ? en lugar de 5 ◇ ?, Sur, con la misma mano (y en este caso aún sin el K de ◇), debe declarar 6 ♡ y no 5 ST., indicando de esa manera su control absoluto en el palo de la segunda pregunta.

(1) Esta declaración de Este no puede ser mal interpretada por su compañero, puesto que de tener el As o estar fallo en ♡ habría contestado 5 ♡ a la primera pregunta y si no tuviera el control de la segunda baza de ♣ hubiera vuelto a hacer "sign-off" en la subsiguiente, declarando 5 ♠. La segunda respuesta corresponde, sin lugar a dudas, a una mano sin Ases ni fallos, pero que posee el control de segunda baza en ambos palos preguntados. Siendo así, el pequeño "slam" está perfectamente garantizado.

EXCEPCIONES Y CASOS ESPECIALES CONCERNIENTES A LAS SEGUNDAS PREGUNTAS

Cuando la primera pregunta ha sido hecha en el palo de los contrarios

Ya hemos visto que sobre apertura del compañero, una sobredeclaración sin salto de un palo nombrado por el bando contrario, es una pregunta que establece como palo convenido el del abridor. Ejemplo:

NORTE	ESTE	SUR	OESTE
1 ♡	1 ♠	2 ♠?	—

Si en lugar de declarar 2 ♠, Sur hubiera saltado una baza, declarando 3 ♠, el significado de su canto hubiera sido que no perdiendo baza en el palo de los contrarios, tenía buen apoyo para el palo de apertura. Pero empleando este género de declaración le haría saber al mismo tiempo al compañero que la fuerza de su mano era relativa, porque aparte de los valores distribucionales, su tenencia en Bazas de Honor no podía ser superior a dos.

Cuando, con buen apoyo para el palo de apertura y ausencia de perdedoras en el de los adversarios, la fuerza en Bazas Honor es superior a dos, el sistema Culbertson pone a disposición de la

mano que responde una forma especial de declaración que consiste en *preguntar primero en el palo de los contrarios y sobre cualquier respuesta del abridor, volver a sobredeclarar sin salto, — dicho palo.* Ejemplo:

NORTE	ESTE	SUR	OESTE
1 ♡	1 ♠	2 ♠ ?	Pasa
Cualquier respuesta.	Pasa	3 ♠	

Los 3 ♠ de Sur no constituyen una repregunta: dicen simplemente que apoya el ♡, que no pierde ♠, que tiene más de 2 B. H. y anulan automáticamente la pregunta anterior.

Esta convención trae aparejada la siguiente consecuencia: *Cuando la primera pregunta ha sido hecha sobredeclarando el palo de los contrarios, para poder hacer una segunda pregunta, ya sea en el mismo palo o en otro, cualquiera haya sido la respuesta del compañero, se debe saltar, es decir, declarar una baza más de lo necesario.* Es esta una excepción — la única, — a la regla que establece que después de hacer una declaración interrogativa, cualquier otro canto que no sea en el palo convenido es también una pregunta.

Así, en la situación del ejemplo anterior, si después de la primera respuesta de Norte, Sur quiere preguntar de nuevo en ♠, debe declarar 4 ♠ y si lo quisiera hacer en ♢ o en ♣, su canto tendrá que ser hecho a nivel de "5".

Manera en que debe proceder la mano que responde para denunciar valores suplementarios

En los casos en que la mano que responde, después de haber contestado afirmativamente a una primera pregunta, se ve obligada a responder a una interrogación subsiguiente (es decir, hecha en otro palo), el conocido experto norteamericano A. Moyse Jr., que es uno de los principales colaboradores de Culbertson, recomienda mostrar los valores extra que pudieran existir, de acuerdo con las siguientes directivas:

Contestando a una pregunta subsiguiente se mostrará un valor no denunciado antes, cuando:

1º — Se posea lo requerido para una respuesta afirmativa.

2º — La respuesta no obligue a ir más arriba de lo que el compañero parece desear.

3º — Dicha respuesta no pueda confundirse con la muestra de un fallo.

Este asunto requiere mucha reflexión y sumo cuidado de parte del jugador que responde y debido a su misma complicación prefiero ilustrarlo con un ejemplo, a fin de que los lectores puedan darse bien cuenta de su utilidad y de su alcance.

Oeste		Este
♠ A-K-x-x-x	N	♠ Q-J-10-x-x
♡ A-x	O E	♡ K-Q-x-x
♢ Q-x-x	S	♢ - - -
♣ A-x-x		♣ K-Q-x-x

De acuerdo con las reglas citadas el remate se desarrollaría así:

OESTE	ESTE
1 ♠	3 ♠
4 ♣ ?	4 ♢
4 ♡ ?	5 ♢ (1)
6 ♣ ?	6 ♡ (2)
7 ♠	

(1) Al responder 5 ♢, Este muestra, además del control de la segunda baza de ♡, el de la segunda de ♢ (el de la primera lo indicó en su respuesta anterior). El nivel del remate no ha sido llevado a una altura imprudente.

(2) Esta respuesta indica control de la tercera baza de ♣ (el de la segunda fué indicado en la contestación a la pregunta inicial) y al mismo tiempo da, sin perjudicar la seguridad del contrato final, una información muy importante que es el control de la tercera baza de ♡.

UNA INTELIGENTE "AGACHADA"

Muchas veces he dicho y repetido que para ser un jugador superior, no basta saber técnica ni poseer el decantado "card sense" de los británicos: es indispensable también una buena proporción de astucia, que en ciertas ocasiones es la única arma indicada para lograr el propósito perseguido.

La mano que comento — que es una buena comprobación de lo anterior, — fué carteada como declarante por Alberto Blousson, uno de nuestros jugadores jóvenes mejor dotados para llegar a ser todo un As. Su compañero ocasional era don Guillermo Salcedo y el éxito de la jugada se vuelve más meritorio sabiendo que el asiento correspondiente a Oeste estaba ocupado por el profesor Vedernikov.

Oeste	Norte / Sur	Este
	♠ A-9-8-7 ♡ - - - ♢ Q-J-8-7-3-2 ♣ Q-10-2	
♠ K-Q-10-2 ♡ K-9-8-7-4 ♢ 4 ♣ K-9-5	N O E S	♠ J-6-3 ♡ J-10-5-3-2 ♢ 5 ♣ J-8-7-6
	♠ 5-4 ♡ A-Q-6 ♢ A-K-10-9-6 ♣ A-4-3	

Norte-Sur vulnerable. Dador: Sur.

El remate:

SUR	OESTE	NORTE	ESTE
1 ♢	1 ♡	3 ♡	4 ♡
4 ST.	Pasa	5 ♠	Pasa
6 ♢	Dobla	Pasa	Pasa
Redobla	Pasa	Pasa	Pasa

Oeste, queriendo afirmar una baza en seguida, salió con el K de ♠, que fué ganado en el muerto. Aunque esto no fué muy del agrado de Blousson, quien hubiera preferido una salida en ♡, no por eso se dió por vencido y, seguro de que Oeste era el poseedor del K de ♡, ideó un ingenioso ardid para cumplir su contrato.

Después de dar un arrastre quedando en su mano, falló el 6 de ♡ en el muerto, volvió con triunfo y con aire displicente y resignado, salió con la Q. Aquí fué donde Vedernikov cayó en la trampa; su compañero lo había apoyado en ♡ y como no le veía cartas altas en los palos laterales, le creyó el As del palo citado. Demasiado confiado, no cubrió la Q. Blousson, sin titubear, descartó un ♣ del muerto y a renglón seguido se fué de otro sobre el As de ♡. ¡Tableau! El contrato estaba cumplido puesto que ahora sólo perdería una baza en ♠.

Caras largas para un bando, alegría para el otro y un máximo indiscutible ganado gracias a una inteligente *agachada*, muy criolla y oportuna.



Fredric March y Olivia de Havilland en *Adversidad.*

June Lang, juvenil y expresiva.

Cinco minutos

QUÉ se puede ver en esta noche de sábado? — pregunta la persona que nos acompaña. — ¿Hay algún film interesante?...

Corrientes, del Obelisco hacia Florida, iniciamos la marcha. Atrás ha quedado el Broadway con la pequeña Shirley Temple, que sería tolerable en una matiné infantil si no tuviera a su lado al empalagoso Morgan. Unos pasos más, y quien nos acompaña tira de nuestro brazo izquierdo, nos hace cruzar la calzada y se planta ante un portal un si es no es oscuro y funerario.

— Parece un cine...

— Sí: parece.

Y nos apartamos con rumbo a Suipacha. En la esquina, ese indefectible proveedor de "portugueses" que, luego, entre lo que pagan por las localidades "de diarios", el sello y las propinas salen más mal parados que si se hubieran aproximado con toda limpieza a las taquillas. Doblamos hacia el Suipacha, recién modernizado, pero sin que los buenos afanes de su modernizador le hayan despojado totalmente de su aspecto de lechería de barrio.

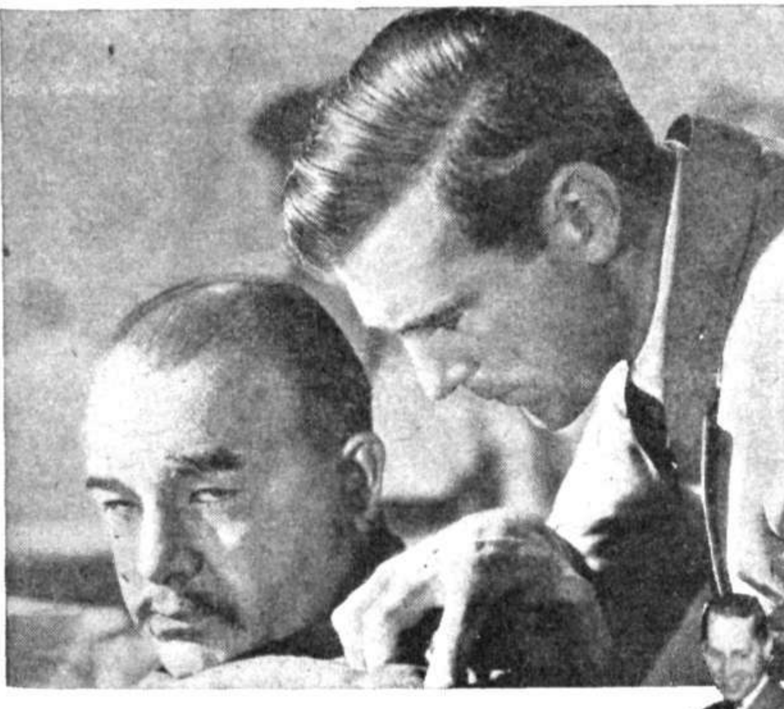
— *El general murió al amanecer,* con Gary Cooper. Será interesante — dice nuestra compañía, insinuando un ingreso al vestíbulo.

— Sí. Pero muere el general y toda su pandilla. Es un film de aventuras con mucho de lo malo de Von Sternberg y algo de lo bueno de Milestone.

— ¿Y ese actor con cara patibularia y ojos en los que parece que se ha corrido el maquillaje?

— Ese es Akim Tamiroff, el general que muere después de hacer masacrar entre sí a su escolta e imitar las truculencias de Peter Lorre. Demasiado trágico para una noche como ésta. Un clima muy a lo Malraux... ¿Le agradaría ahora?

— ¿Ahora? ¿Con este calor y en una noche de sábado? ¡No!



Una escena de *El general murió al amanecer.*

—¿Y aquí qué dan? —se nos interroga, ya en el fresco del "hall".

—Aquí: *Fuego otoñal.* Un buen trozo de vida arrancado de la otra de Sinclair Lewis. Walter Huston, Ruth Chatterton y Mary Astor. Una buena enseñanza, particularmente para aquellos que se aproximan o están en los cuarenta y una crítica de malas costumbres contemporáneas en la cual la Chatterton aprovecha de su innata figura antipática y Walter Huston afirma sus excepcionales condiciones para encarnar tipos fuertes, vívidos y de profunda simpatía humana.

—¿No será una cosa muy seria? — se nos interroga.

—En manera alguna. Hay mucho de ese manjar delicioso y que usted aun ignora, amiga: hay fuego otoñal.

E. M. S. DANERO

de intervalo

Pasamos. Es decir: retrocedemos.

Frente al Ideal, nueva parada.

—¡Ah! Joan en *La divina coqueta* — dice nuestra amistad.

—¿Le agrada a usted la historia?

—No.

—Pues esto es hasta historiografía.

—¡Malas palabras, no! — exclama.

Y retrocedemos, tejiendo esa madeja de idas y revueltas que conoce todo el que busca matar el tiempo y diluir el tedio en una noche de sábado porteña.

Otra vez Corrientes. Desde la vereda de la Opera, buena cantidad de público obstruye el paso de los peatones y contemplan el enorme frente del futuro Gran Rex.

—Otro cine más... — se nos insinúa.

—¡Otro cine más! — afirmamos.

Pasan dos cadetes militares. Nuestra compañía se nos prende del brazo, y como quien acabara de descubrir una tabla de salvación, pregunta:

—¿Y *Cadetes de San Martín*?

—La idea no es mala — afirmamos, agregando inmediatamente el "pero"; — pero hoy no será posible. No habrá más localidades. Ha sido tal el éxito de este modesto pero noblemente realizado film argentino, que sus exhibidores han debido habilitar otra sala... Tiene un buen argumento... Cuenta con Muiño y Alippi... Nos muestra a Rosita Contreras y a Angel Magaña en un idilio limpio...

—¿Limpio?

—Sí. Ahora a eso se le llama así... Además los cadetes desfilan maravillosamente, marcialmente, como sólo ellos pueden hacerlo. Pero... No habrá localidades...

—¡Qué lástima! Y con lo que me gustan los cadetes... — suspira nuestra compañía a la vez que mira a dos uniformados que pasan.

—Bueno. Pero esos no son cadetes... Son soldados de artillería de costas — rectificamos.

Y enderezamos hacia la boletería de la Opera. También hay que luchar hasta llegar a ella.



Joan Crawford, bajo la mirada de Franchot Tone, juega con sus perros favoritos y espera un argumento mejor que el de *La Divina Coqueta.*

FIJAS, SHOTS,

Qué es lo que les diré a ustedes aquí? Todo, y nada; lo que se ve, y lo que se intuye; lo mío y lo ajeno; lo que está en la conciencia de la muchedumbre y lo que flota en el ambiente de una gran ciudad que respira por todos los poros sus emociones deportivas, y que siente con una intensidad furiosa la pasión del turf y la del fútbol, sin que por eso le mezquine su interés a todo lo que sea bello, fuerte, ágil, viril y recio. Y vamos al grano, que en esto de hacer reverencias y zalemas, yo soy como Jorge Brown, que cuando le iban a presentar a alguien, agachaba la cabeza, estiraba la mano y decía en inglés:

—Váyase...

A eso, al grano...



* *

Dun Cuan, aquel querido tano a quien yo mandé muerto no hace mucho, sigue vivito y coleando: días pasados recibí su simpática visita, y entre dos vahos de cuel bun y una suave jedentina de 5 y 5 de fainá y fugasa, el viejo me dijo:

—Ya me soy dao coenta de que me defuntiaste, ma yo, te soy franco, no me soy inucáu per eyo, perque ser buquense, a los tiempo que corrían antes, era peor que ser maguestro d'escoela ayá in Santeago de lo Stero. Ma, puntate ahora este faghioli: ¿Te acordás vos de coando hicimo l'asamblea del Buca e se armó un carancanfún de la gran siéquete, cun patadas, palos e boyo de todos colore?

—¡Sí que me acuerdo!

—¿E no sabés vos quién armó el brodo?

—No; ¿quién fué?

—Cuesto morto que te parla... Fegorate vos que coando los tipo stábano a lo peor de los insulto e iscopidas, me paro yo e le dico al presidente: "¿Che, me decás un poco a mí, que la cunverse?" —"Parlá Cuan, que vos sos boeno", m'es dicho el tipo. Intonce yo me arso e dico... "¡Sepansé todo ostede que los que semu aquí, semu todo una punta de porcos... Perque si es cierto que arguno s'es ido a baraca con la guita del club, ¿qué corno semu hecho l'altri por empedir que no se la portaran vía?" ¡E vieras vos cóme me son aplaudidos!... ¡Fícate que entuavía me duele, de tanto aplauso come me son yovido incimas!...

* *



Aquel amigo de Ara me dijo al oído:

—Chillan porque Ignacio no se prodiga en sus peleas... ¿Qué más quieren, si con lo que hace, gana?

—Quieren — objeté yo — que no se siente tanto en la retranca...

—¡Ah, pero entonces que le paguen más! ¿O es que no saben ustedes que el maño pelea con taxímetro?

* *

River Plate perdía por tres a cero, y de la tribuna femenina salían gritos agudos, chillidos histéricos y lamentaciones que iban del tono más altisonante al más puro acento del caló porteño:

—¡Por el honor del River Plei... adelante, Peucelle!

—¡Por favor, Bernabé, hacete ver un poco qu'esto se vuelve pestiyo!...

—¡Vamos, vos, Morenito, mandate un cruzado! ¿O es que te vas a ir en pura permanente?...

Y nadie, en el recinto de las buenas mozas, se acordaba de Pedernera ni de Cesarini... En eso va el tano, conecta un pase del pibe y lo enchufa en la red... Y sobre lo caliente, va Pedernera y manda un taponazo homérico que marca el segundo... Y entonces sí que vino aquello de...

—¡Cesarini querido!... ¡Pedernerita lindo!... ¡Adelante, muchachos, que al que empate le damos un beso de regalo!...

Que fué cuando Cesarini se paró delante del florido palco y se puso a cantar...

—La dona e móvil, cual



piuma al vento... Aspeta un momento, e faró el tercero...

Pero vino el pito y se acabó la dona, el canto y el partido.

* *

Nos han hecho la boleta en Chile, y a fe que bien nos merecemos ese sosegate al basquetbol. ¿Cuánto tiempo hace que vivimos entregados al inefable deporte de tirarnos al alma, en vez de tirar a la canasta? El basquetbol, que es un deporte nuevo, nace en nuestro país tarado por un vicio viejo: el de las ambiciones... directivas. Los muchachos que practican el juego son todos amigos; los que se tiran, son los que jamás conocieron el áspero placer de echar el globo a la canasta, y embocarlo. Tal vez por eso mismo es que tampoco ahora embocan una...

BOLLOS Y ETCETERAS

Por LAST REASON

¿Afloja Legui? ¿Es verdad que ya la supremacía del maestro es una leyenda buena para pasar a la historia, pero incapaz de sostenerse en equilibrio a la hora de arrimarse al disco sobre dos estribos? Vamos despacito... Que Legui no es el mismo de antes, eso no puede discutirse; el Mono ha sobrado mucho la carrera durante diez



años de superioridad absoluta, para que ahora no esté aplomado más que viejo, aburrido más que falto de condiciones, seco por falta de fuego sagrado. Pero, así y todo, para mí Legui sigue siendo el mejor jockey, lejos... Y además, un buen jinete, un gran artista y un reo lindo por donde lo busquen.

* *

Rusell le ganó a Del Castillo, y Boyd le mandó el chico al fondo a Zappa... ¡Me alegro mucho de todo esto! Y me alegro, porque hay que ver cómo secaba eso de que todos los años las finales de tenis estuvieran siempre a cargo de los dos socios del dobles criollo... Zappa y Del Castillo, Del Castillo y Zappa...

* *

Spitale, además de ser un centrehalf que marca tiempo, es un hábil traficante de... de sí mismo. Una vez, cuando estaba en River, se presentó a la C. D. de los miyos y les dijo:

—Ustedes no me ponen en la primera, y a mí m'esgunfia jugar en la segunda. ¿Por qué no me venden?

—¡Y sí que te vendemos! Pero, ¿a quién, che, Cataldo?

—A don Yo de Córdoba... Les doy 2000 pesos por mi pase, y me compro yo mismo.

—Encantados... Vengan los 2000 de Marsala, gringo...

Entonces fué Cataldo, y se vendió a Platense por 5.000 del ala... ¡Un negocito redondo! Ahora, en cuanto Spitale olió que los calamares andaban escasos de menega, quiso repetir la suerte:

—A ver, ustedes, los dires... en confianza... ¿cuánto valgo yo, actualmente?

—Y... vos... no mucho... Ya vas para viejo...

—¿Quieren cinco mil duraznos por el que parla?



—¡Eh, qué, cómo!...

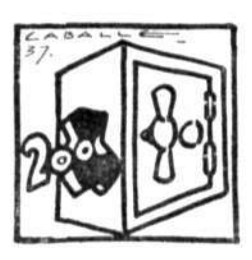
—Pregunto si es que quieren cinco mil por este cuerpo... Yo me compro...

Y como los dires no agarraron, Cataldo se mordió las uñas...

—¡Pensar que ya me había vendido por diez mil a Racing!...

* *

Pago veinte mil pesos por los papelitos que desaparecieron de la caja fuerte de un club famoso. Y lo hago, porque quiero con ellos hacer historia... ¡La historia del fútbol nacional, no la historia



del club de marras solamente! Porque ahí... ¡manco dirlo que ahí bailaban todos!...

* *

Los australianos les han pegado al cricket un pesto tal a los británicos en el 5º test match, que John Bull, para calmar la indignación de sus boys, furiosos ante semejante irreverencia, votó un empréstito de 400 millones de esterlinas. Como quien les dice a los chicos, cuando lloran y ensucian la alfombra...

—Bueno, bueno... Tomen este tambor y esta trompeta... ¡y no hagan ruido!...



El sweepstake montevideano, como antes el rosarino, fracasó por falta de apoyo porteño. Y es que nosotros, los burreros del asfalto, nos perderemos todas las chirolas muy conformes, ¡pero viéndolos venir, oh, qué canejo! Si no los tenemos cerca, no agarramos viaje y escoramos la menega a la izquierda. Porque, ¿qué hacemos con el billete, si la gaita toca lejos?

* *

Entre las muchas buenas razones que sostienen la teoría de que es inminente una escisión en el fútbol porteño, la mejor de todas es ésta: la de que hace una barbaridad de tiempo que no nos peleamos... ¡y eso es demasiado para nuestro genio!



Enlaces



Señorita María Julia Pizarro, cuyo matrimonio con el capitán Isaías Miñones se ha realizado en Concordia.



Enlace Solari-Pagés, recientemente consagrado en la iglesia de San Fernando, en Resistencia.



Señorita Felisa Soler Gilbert, con el señor Juan Julio Rossi, en Paraná



Señorita Marta Lybia Retamazo, con el señor Antonio Valdivieso Moreno, en La Asunción (Paraguay).



SANTIAGO DEL ESTERO. — La procesión de la Virgen de Lourdes, al salir de la iglesia parroquial.



Fiestas religiosas en el interior

PARANA. — Comisión directiva de las Hijas de María y parte de las asociadas, reunidas con motivo de celebrar las bodas de plata de dicha sociedad católica.



JUJUY. — Los niños del Coro de Angeles, rodeando a monseñor Enrique Muhn, en el homenaje que le tributaron al cumplirse el segundo aniversario de su consagración episcopal.

Fotos de Mattar, Almeida y Pérez.

Mascaritas que visitaron



Susana Alicia Truchet. Princesa de las Czardas.

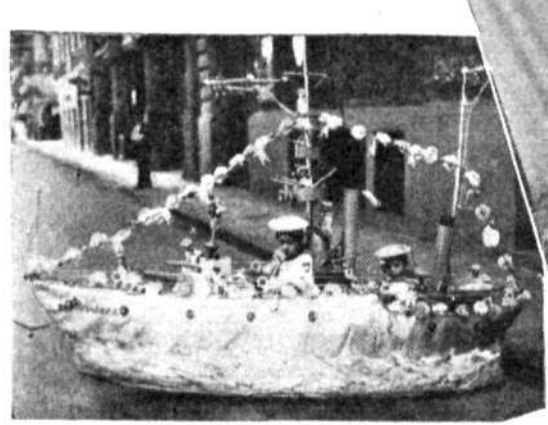
Sara e Inés Estanislao. Aldeana y muñeca Lenzi.



Nélida Rotundo, Margarita Raso, Gregorio Ramón Raso.



Aída Sanjurjo, Antonio Sanjurjo, Dora Pena, Marta Bartolomei, Arminda Fernández y Gladis Caseiras.



Acorazado Rivadavia conducido por Nelly Z. Aime y Roberto Aime.



Héctor O. Marino, Ana María Carletti, Pedro Langellotti, Zulma Wittern, Ana María Paolini, Rita E. González y Isabel I. Guglielmi.

infantiles "Caras y Caretas"



...ría L. Yañez, Mirella Schuvaks, María ...ink, Lidia Diez, Beleca Curts y Ubaldo A. Gallegos.



Carmen Amato. Rosa.



Jorge N. Fernández. Cosaco ruso.



Alicia Villaverde, Marta M. Blanco Mansilla, María Luisa Civale, Nélida Leona Deluca, María Elena Cillana, Olinda P. Hapachini y Teresa Micho.



Lydia Landucci, Jorge Prado Cagigal, María O. Bruno, Aída y Margarita Maioli, Alberto y José Maioli.



Elsa B. Talarico, Albertito Contró, Marina Vicario, Celia M. Bailez, Azucena Molina, Lina Vázquez y Lita Albert.



Zulema Piocampo, Silvia Gómez, Domingo Osvaldo Galucci, Neley Gutiérrez Ibáñez, Carolina y Agustín Santa Cruz, Gladys Naveira y Beatriz Delia Hultgren.



Eleonora Valentín, Josefa y Antonio Graciano, María Barbeitos Meira y Ernesto R. Sánchez.



Roberto Cretella, Rafael y María Adela Cretella, Ernesto O. Praia, José M. Tripichio y Horacio Buga Mendilarzú.



Raúl y Lía Cadirola, Gastón Colmenero, Arturo Alfredo Diéguez, Lucía Gutiérrez, Roberto Gaghiardini, Jorge Rodríguez y Amanda Rodríguez.



Rubén y Fernando Palazzo, Martita Ofelia Capello, Rosa, Marta y María Nases y María Teresa Battaglia.



María Inés Fraga. Bailarín ruso.



Haydée Martínez. Boca Juniors.



Leonor M. Cesas, Antonia Chimera, Emilia Y. Lapera, Norma Pataro, Enrique Corradi, Ida y Alfredo Seciliani, Juan Carlos Percivali y Lydia Del Carmen Zambrano.



María E. Telemanti, Ibrayda Alemany, Elena Migueles, Walter Antonio Migueles, Nélida Carracedo, José y Lidia Pita y María Isabel González.



Roberto, Rafael y María Cretella.



Beatriz Pase, María Rosa Giordano, Nélida Fernanda Giordano, Elidia Landucci y María Cimone.

Rosa Pusino. Muñeca de flores.







Nélida Galdar, Lilia del Moral, Josefina Telleria, Julia Estela Di Pace, Dina Elba Frontiñan, María Luisa Di Munzio y Rosita Grun.

María Esther Fernández. Madama Dubarry.


Noemí D. Olivelli, mariposa.


Nélida Miraglia, bailarina rusa.


Carmen Luciarte, Elena Longhi, Maruja Cranero, Olga Cranero, María Inés Bremies, Delia Pilar Rodríguez, Beatriz Olga García, Teresa López, Héctor Pandolfo y Norma Badino.


Luis C. Figueroa Borges, Virginia Figueroa Borges, Norma Abril, Beatriz Carlota Guala, Nelly Frega, Andrés y Etelnea Beneárdez y Elda Rolanda Biondi.


Alfredo Blanco, Osvaldo José María Sicilia, Elba Rosa Gunsi, Susana y Raquel Oliveros, Juan de Dios Montenegro y Lydia Marta Montenegro.


Alfonso Ramírez, Margarita Faust Rocha, Josefina Tellería, Haydee y Ema Santiago, Nicanor Esteban y Teresa Elvira Sosa Quintana, Carlos A. Nataldi y Claudio Roberto Calderoni.


María Luisa Rodondo, Pochita Bencardini, Baby Sánchez de Mendoza, Elena Morillo y Hebe Norma Primavera.


María Inés Melay, Orlando T. Giambuzzi, Norma Carmen Cerezeto, Mecha M. González, Oscar Tanaro, Elena Del Carmen Robledo y Susana Vaggi.


Nilda T. Fernández, Leonor A. Lucas, Alcira Lucas, Ismael E. Colcuera, Olga Raquel Quiroz y Adela Delucca.



CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES

151, CHACABUCO, 155 - BUENOS AIRES

TELEFONOS: Unión Telefónica: Administración: (34) 0924. Dirección: (34) 0925
Publicidad: (34) 0926. Talleres: (34) 0927.

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

Capital: Trimestre $ 2.50 m$n. Semestre $ 5.— - Año $ 9.—
Interior: Trimestre „ 3.— „ Semestre „ 6.— - Año „ 11.—
Exterior: Trimestre „ oro 2.— Semestre $ oro 4.— Año $ oro 8.—
Número suelto en la capital, 20 centavos. En el interior, 25 centavos.
Número atrasado del corriente año, en la capital, 40 centavos.
En el interior, 50 centavos.

Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, República Dominicana, Ecuador, El Salvador, España, Estados Unidos de América, Guatemala, Haití, Honduras, Méjico, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela. Año $ oro . . . . **5.—**

No se devuelven los originales ni se pagan colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen.

Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR


POTENCIA
Pineral
GRAN APERITIVO
El aperitivo de todos los deportistas es el PINERAL, porque es el Rey de los aperitivos.
"EL MEJOR DE TODOS LOS APERITIVOS"
ESMERADAMENTE PREPARADO
PINERAL
INDUSTRIA ARGENTINA
ELABORADO POR
PINI HERMANOS & CIA.
B. AIRES